叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

[bɜːrdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[meɪ] , - .
MAY , **1898** .
可能 , - .

1898年5月。

[noʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['kʌlər] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
COLOR **IN** **MUSIC** .
颜色 在 音乐 .

音乐中的色彩。

" [noʊ] ['lædər] [niːdz] [ðə; ðɪ][bɜːrd] , [bʌt; bət] [skaɪz]
" **No** **ladder** **needs** **the** **bird** **,** **but** **skies**
" 不 梯子 需求 这 鸟 , 但 天空

没有梯子需要鸟，只有天空。

[tuː; tə] ['sɪtʃueɪt] [ɪts] [wɪŋz] ,
To **situate** **its** **wings** **,**
到 位于 它是 翅膀 ,

为了调整翅膀的位置，

[nɔːr] ['eni] ['liːdɚz] [grɪm] [bə'tɑːn]
Nor **any** **leader's** **grim** **baton**
也不 任何 领导人的 严峻 指挥棒

也没有任何领导人的严厉指挥棒

[ə'reɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] .
Arraigns **it** **as** **it** **sings** .
提审 它 作为 它 唱歌 .

一边唱歌一边把它收束起来。

[ðə; ðɪ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʌv; əv] [blɪs] [ɑːr; ər] [fjuː] —
The **implements** **of** **bliss** **are** **few** **—**
这 实施 的 极乐 是 很少 —

幸福的器具寥寥无几——

[æz; əz]['dʒiːzəs] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

As	Jesus	says	of	Him	,
作为	耶稣	说道	的	他	,

正如耶稣论到他时所说：

- [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , - [ðə; ði] ['mɔɪəti]

'	Come	unto	me	,	'	the	moiety
-	来	到	我	,	-	这	部分

"到我这里来，"这部分

[ðæt] [wɑːfts][ðə; ði] ['tʃerəbim] .

That	wafts	the	cherubim	.
那	飘动	这	基路伯	.

那光芒飘荡着小天使。

" — ['eməli] ['dɪkɪnsən] .

"	—	Emily	Dickinson	.
"	—	艾米丽	迪金森	.

——艾米莉·狄金森

[eɪtʃ] , ['mjuːzɪk] !

H	,	Music	!
H	,	音乐	!

H，音乐！

[vɔɪs] [ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] , [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][hoʊps][ænd; ənd]

voice	inspired	of	all	our	joys	and	sorrows	,	of	all	our	hopes	and
嗓音	灵感	的	全部	我们的	喜悦	和	悲伤	,	的	全部	我们的	希望	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ,

disappointments	,
失望	,

歌声饱含我们所有的喜悦与悲伤，所有的希望与失望。

[tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi][tɜːrn][fɔːr; fər][laɪf] , [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] [piːs] .

to	thee	we	turn	for	life	,	for	strength	and	peace	.
到	你	我们	转动	为了	生活	,	为了	力量	和	和平	.

我们向你寻求生命、力量与和平。

[ðə; ði] ['kɔristəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði][bɜːrdz] — [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] .

The	choristers	of	Nature	—	the	birds	—	are	our	teachers	.
这	唱诗班成员	的	自然	—	这	鸟类	—	是	我们的	教师	.

大自然的合唱团——鸟儿——是我们的老师。

[haʊ] [friː] , [haʊ] ['vaɪt(ə)l] , [haʊ] [ˌʌnkən'streɪnd] !

How	free	,	how	vital	,	how	unconstrained	!
如何	自由的	,	如何	必不可少的	,	如何	不受约束的	!

多么自由，多么充满活力，多么不受约束！

[ðə; ði][bɜːrd][drɑːps]['ɪntuː] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [toʊnz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][drɑːps][frʌm; frəm]

The	bird	drops	into	song	and	delicious	tones	as	easily	as	he	drops	from
这	鸟	滴	进入	歌曲	和	可口的	音调	作为	容易地	作为	他	滴	从

[ðə; ði] [baʊ] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði][twɪg] [ɔːr] [graʊnd] .

the	bough	through	the	air	to	the	twig	or	ground	.
这	买	通过	这	空气	到	这	枝条	或者	地面	.

这只鸟儿轻而易举地就唱起了歌，发出悦耳动听的音调，就像它从树枝上飞到树枝或地面上一样轻松自如。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːθfl] [miːnz] [wer'baɪ]

To	learn	of	the	bird	has	been	found	to	be	a	truthful	means	whereby
到	学习	的	这	鸟	有	到过	成立	到	是	一个	真实	方法	由此

['tʃɪldrənz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi][held] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] [sens]

children's	attention	and	interest	may	be	held	long	enough	to	absorb	the	sense
孩子们的	注意力	和	兴趣	可能	是	握住	长的	足够的	到	吸收	这	感觉

[ʌv; əv] ['ɪntərvlz] [ɪn] [pɪtʃ] ,

of	intervals	in	pitch	,
的	间隔	在	沥青	,

人们发现，了解鸟类是一种能够有效吸引儿童注意力并让他们保持足够长时间的兴趣，从而理解音高间隔的有效方法。

[noʊ'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][stɑːf] , [ænd; ənd] [rɪðəmz] .

notation	on	the	staff	,	and	rythms	.
符号	在	这	职员	,	和	节奏	.

五线谱上的记谱法和节奏。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [mʌst; məst][biː; bi] [kept]

In	teaching	a	child	,	it	is	obvious	that	the	desire	to	learn	must	be	kept
在	教学	一个	孩子	,	它	是	明显的	那	这	欲望	到	学习	必须	是	保留

['waɪdli] [ə'weɪk] ,

widely	awake	,
广泛	醒	,

在教育孩子的过程中，显然必须始终保持他们强烈的学习欲望。

[ænd; ənd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [blæk] [noʊts] [ɑːn] [faɪv] [laɪnz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['speɪsɪz] ,

and	heretofore	black	notes	on	five	lines	and	four	spaces	,
和	此前	黑色的	笔记	在	五	线条	和	四	空间	,

以及此前五行四格的黑色音符，

[wɪð; wɪθ] [ɛroʊglɪfɪks] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [klef] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

with	heiroglyphics	at	the	beginning	to	denote	clef	,	and	figures	to	indicate
和	象形文字	在	这	开始	到	表示	谱号	,	和	数据	到	表明

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊts] ,

the	rhythm	of	the	notes	,
这	韵律	的	这	笔记	,

开头用象形文字表示谱号，用数字表示音符的节奏。

[hæv; həv]['nevər] ['ɪntrəstɪd] ['tʃɪldrən] .

have	never	interested	children	.
有	绝不	感兴趣的	孩子们	.

从来没有引起过孩子的兴趣。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['kʌlər][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts] [eg] [fɔːr; fər][ə; eɪ][noʊt] , ['telɪgræf]

But	now	,	color	and	the	bird	with	its	egg	for	a	note	,	telegraph
但	现在	,	颜色	和	这	鸟	和	它是	蛋	为了	一个	笔记	,	电报

['waɪɜ˞z, 'waɪrz][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːf] ,

wires	for	the	staff	,
电线	为了	这	职员	,

但现在，色彩和衔着蛋的鸟儿代表音符，电报线代表员工。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] ['rɪðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ,

and	swinging	the	pulsing	rhythm	instead	of	beating	the	time	,
和	摇摆	这	脉动	韵律	反而	的	殴打	这	时间	,

与其说是打节拍，不如说是摇摆着脉动的节奏。

[hæz; həz] [tʃɑːrmd] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [saɪt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] ['pjʊrəti]

has	charmed	children	into	accomplishment	of	sight	singing	and	sweet	purity
有	迷住了	孩子们	进入	成就	的	视线	歌唱	和	甜的	纯度

[ʌv; əv][toʊn] .

of	tone	.
的	语气	.

让孩子们学会了视唱和唱出甜美纯净的音色。

['fɔːrmərli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [tæsk] ,

Formerly	**,**	**and**	**by**	**the**	**old**	**method**	**,**	**this**	**was**	**a**	**long**	**and**	**laborious**	**task**	**,**
以前	,	和	经过	这	老的	方法	,	这	曾是	一个	长的	和	费力的	任务	,

过去，按照旧方法，这是一项漫长而艰巨的任务。

['berli] ['tɔləreitid] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][soʊl] [ˌʌnə'wekənd]

barely	**tolerated**	**by**	**the**	**musical**	**child**	**and**	**disliked**	**by**	**the**	**little**	**soul**	**unawakened**
仅仅	容忍	经过	这	音乐	孩子	和	不喜欢	经过	这	小的	灵魂	未觉醒的

[ˌðer'baɪ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['saɪlənt]['mjuːzɪk] .

thereby	**to**	**its**	**own**	**silent**	**music**	**.**
从而	到	它是	自己的	沉默的	音乐	.

音乐儿童勉强能够容忍，而尚未被唤醒自身无声音乐的小灵魂则对此感到厌恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪts]['vælјuː] ?

It	**may**	**be**	**questioned**	**,**	**what**	**is**	**the**	**new**	**method**	**,**	**and**	**what**	**its**	**value**	**?**
它	可能	是	被质问	,	什么	是	这	新的	方法	,	和	什么	它是	价值	?

有人可能会问，什么是新方法，它的价值是什么?

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ðɪs] : [ɪn]['rekəgnaiziŋ][toʊn] ,

The	**method**	**is**	**this**	**:**	**In**	**recognizing**	**tone**	**,**
这	方法	是	这	:	在	识别	语气	,

方法如下：在识别声调时，

[ðə; ði]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔːr] ['sensətɪv] [mjuˈzɪʃ(ə)n][hæz; həz]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

the	**finer**	**and**	**more**	**sensitive**	**musician**	**has**	**realized**	**that**	**certain**	**intervals**	**of**
这	更精细	和	更多的	敏感的	音乐家	有	已实现	那	肯定	间隔	的

[skeɪl] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz][ɔːr] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɚz] .

scale	**suggested**	**to**	**their**	**minds**	**or**	**reminded**	**them**	**of**	**certain**	**colors**	**.**
规模	建议	到	他们的	思想	或者	提醒	他们	的	肯定	颜色	.

技艺更精湛、更敏感的音乐家已经意识到，某些音阶音程会让他们联想到或想起某些颜色。

[ðʌs] [ðə; ði][doʊ] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Thus	**the**	**Doh**	**,**	**the**	**opening**	**and**	**closing**	**tone**	**of**	**the**	**scale**	**,**	**the**	**foundation**
因此	这	哎呀	,	这	开幕	和	结束	语气	的	这	规模	,	这	基础

[ænd; ənd][kæp][stoʊn] ,

and	**cap**	**stone**	**,**
和	帽	石头	,

因此，Do音是音阶的起始音和结束音，是基础和顶峰。

[sə'dʒestɪd] [red] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] , [fɜːrm]['kʌlər][ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]

suggested	**Red**	**,**	**which**	**is**	**the**	**strong**	**,**	**firm**	**color**	**of**	**colors**	**,**	**and**	**on**	**the**	**ethical**
建议	红色的	,	哪个	是	这	强的	,	公司	颜色	的	颜色	,	和	在	这	伦理道德

[saɪd] [sə'dʒestɪd] [lʌv] ,

side	**suggested**	**Love**	**,**
边	建议	爱	,

建议用红色，红色是色彩中最强烈、最坚定的颜色；从伦理角度来说，它象征着爱。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] , [ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə][ʌv; əv] [laɪf] .

which	**is**	**the**	**beginning**	**and**	**end**	**,**	**the**	**Alpha**	**and**	**Omega**	**of**	**Life**	**.**
哪个	是	这	开始	和	结尾	,	这	阿尔法	和	欧米茄	的	生活	.

它是生命的开始和结束，是生命的始和终。

[ðɪs] ['fɜːrmnəs][ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ɪn][ðə; ði] [tuːn] " [ə'merɪkə] ,

This	**firmness**	**and**	**strength**	**is**	**easy**	**to**	**recognize**	**in**	**the**	**tune**	**"**	**America**	**,**
这	硬度	和	力量	是	简单的	到	认出	在	这	调	"	美国	,

这种坚定和力量很容易在歌曲"美国"中辨别出来。

" [wer] [ðə; ði]['tɑːnɪk][doʊ][ɪz][soʊ][ɪn'sɪstənt] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ðə; ði] [hoʊl] ['melədi] .

"	**where**	**the**	**tonic**	**Doh**	**is**	**so**	**insistent**	**,**	**and**	**colors**	**the**	**whole**	**melody**	**.**
"	在哪里	这	补品	哎呀	是	所以	坚持	,	和	颜色	这	所有的	旋律	.

"其中主音 Doh 非常突出，为整个旋律增添了色彩。"

" [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] " [ænd; ənd] " [heɪl] [kə'lʌmbiə] " [ɑːr; ər] ['ʌðər] [strɔːŋ] [ɪg'zæmpəlz] .

"	The	Star	-	Spangled	Banner	"	and	"	Hail	Columbia	"	are	other	strong	examples	.
"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	和	"	冰雹	哥伦比亚	"	是	其他	强的	示例	.

《星条旗永不落》和《哥伦比亚万岁》也是很好的例子。

[ðə; ði]['dɑːmɪnənt][ɔːr] [fɪfθ] [toʊn][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

The	Dominant	or	fifth	tone	in	the	scale	is	clear	and	pure	,
这	主导的	或者	第五	语气	在	这	规模	是	清除	和	纯的	,

音阶中的属音或第五音清晰纯净。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ˌreprɪ'zents] , [ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

which	the	blue	of	heaven	represents	,	and	so	also	the	quality	of	aspiration
哪个	这	蓝色的	的	天堂	代表	,	和	所以	还	这	质量	的	抱负

[ɔːr][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['saʊndɪd] .

or	exaltation	is	sounded	.
或者	提高	是	听起来	.

天空的蓝色象征着渴望或崇高的品质。

[ðɪs] [ɪz] ['dʒɔɪəsli] [klɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌpæli'strinə] " ['vɪktəri] , " [set][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstər] [hɪm] ,

This	is	joyously	clear	in	the	Palestrina	"	Victory	,	"	set	to	the	Easter	hymn	,
这	是	欣喜地	清除	在	这	帕莱斯特里纳	"	胜利	,	"	放	到	这	复活节	圣歌	,

这一点在帕莱斯特里纳的《胜利》中体现得淋漓尽致，该曲以复活节赞美诗为配乐。

" [ðə; ði] [straɪf] [ɪz][ɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [dʌn] . " { - }

"	The	strife	is	o'er	the	battle	done	.	"	{	162	}
"	这	冲突	是	超过	这	战斗	完毕	.	"	{	-	}

“斗争结束了，战斗也结束了。”{162}

[ðə; ði] ['midɪənt] [ɔːr][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər]

The	Mediant	or	third	of	the	scale	is	peaceful	and	calm	,	and	the	color
这	中位数	或者	第三	的	这	规模	是	和平	和	冷静的	,	和	这	颜色

['jeloʊ] [ɪz] [sə'dʒestɪd] ,

Yellow	is	suggested	,
黄色的	是	建议	,

中位数或量表的三分之一代表平和宁静，建议使用黄色。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['vaɪt(ə)l] , [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] , ['sʌnˌʃaɪni] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

with	its	vital	,	radiating	,	sunshiny	warmth	and	comfort	.
和	它是必不可少的	,		散热	,	阳光明媚	温暖	和	舒适	.

它充满活力，散发着阳光般的温暖和舒适感。

[ðə; ði] " [oʊ] , [rest] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] " [frʌm; frəm] " [ɪ'laɪdʒə] " [ɪg'zɛmplə,faɪz] [ðɪs] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['restfl]

The	"	O	,	rest	in	the	Lord	"	from	"	Elijah	"	exemplifies	this	quality	of	restful
这	"	哦	,	休息	在	这	主	"	从	"	以利亚	"	举例说明	这	质量	的	宁静

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ə'ʃʊrəns] .

and	peaceful	assurance	.
和	和平	保证	.

《以利亚》中的“安息在主里”体现了这种安宁祥和的保证。

[ʌv; əv][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [kɔːrd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][soʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

Of	the	tones	of	the	Dominant	chord	besides	the	Soh	which	we	have
的	这	音调	的	这	主导的	弦	除了	这	苏	哪个	我们	有

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

除了我们已经讨论过的 Soh 音之外，属和弦的其他音符是：

[ðə; ði][tiː][ɔːr]['sev(ə)nθ]['ɪntərv(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪˌrezə'luːʃn] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ,

the	Ti	or	seventh	interval	is	full	of	irresolution	and	unrest	,
这	ti	或者	第七	间隔	是	满的	的	分辨率不足	和	动荡	,

Ti 或第七音程充满了犹豫和不安。

['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [doʊ] .

crying	for	completion	in	the	strong	and	resolute	Doh	.
哭泣	为了	完成	在	这	强的	和	坚决	哎呀	.

在坚强而果断的Doh中哭泣，渴望完成。

[ðɪs] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌlər] [mə'dʒentə] .

This	unrest	and	yearning	suggest	the	mixed	color	Magenta	.
这	动荡	和	渴望	建议	这	混合	颜色	品红	.

这种不安和渴望暗示着混合色洋红色。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]['bɪts][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːŋ] [ɪn'taɪtld] " [tuː] [leɪt] .

The	quality	is	expressed	in	bits	of	an	old	English	song	entitled	"	Too	Late	.
这	质量	是	表达	在	比特	的	一个	老的	英语	歌曲	标题	"	也	晚的	.

这种品质体现在一首名为《为时已晚》的古老英国歌曲的片段中。

" [ðə; ði] [in'sistənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɪz][felt][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	The	insistency	of	the	seventh	is	felt	in	the	strong	measures	with	the	words	,
"	这	坚持	的	这	第七	是	毛毡	在	这	强的	措施	和	这	字	,

“第七章的坚持体现在措辞强烈的措施中，

" [oʊ][let][ˌjuː 'es][ɪn] , [oʊ] , [let][ˌjuː 'es][ɪn] .

"	oh	let	us	in	,	oh	,	let	us	in	.
"	哦	让	我们	在	,	哦	,	让	我们	在	.

“哦，让我们进去吧，哦，让我们进去吧。”

" [ðə; ði] [reɪ] [ɔːr]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [kɔːrd] [ɪz] ['raʊzɪŋ]

"	The	Ray	or	second	of	the	scale	which	completes	the	Dominant	chord	is	rousing
"	这	射线	或者	第二	的	这	规模	哪个	完成	这	主导的	弦	是	振奋人心的

[ænd; ənd][ɪk'spektənt] — [kwaɪt][ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spɛr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	expectant	—	quite	in	contrast	to	the	eagerness	and	dispair	of	the
和	怀孕	—	相当	在	对比	到	这	渴望	和	绝望	的	这

['sev(ə)nθ] .

seventh	.
第七	.

“构成属和弦的音阶中的第二音或弦是振奋人心、充满期待的——这与第七音的渴望和绝望形成了鲜明的对比。

[ðɪs] ['sekənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] ,

This	second	is	represented	by	orange	,
这	第二	是	代表	经过	橙子	,

第二部分用橙色表示。

[ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [rɪ'leɪtɪd]

the	mixture	of	red	and	yellow	between	which	it	stands	being	equally	related
这	混合物	的	红色的	和	黄色的	之间	哪个	它	站立	存在	同样地	有关的

[tuː; tə][bəuθ] ,

to	both	,
到	两个都	,

它介于红色和黄色之间，与这两种颜色都同样相关。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [bɔːrn][ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd][rest] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['midɪənt] [iks'presiz] ,

with	the	expectancy	born	of	trust	and	rest	which	the	Mediant	expresses	,
和	这	预期	出生	的	相信	和	休息	哪个	这	中位数	表达	,

带着中保所表达的信任与安宁所带来的期待，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] ['hoʊpflnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	the	rousing	hopefulness	which	is	the	outcome	of	the	firm	strength	and
和	这	振奋人心的	希望	哪个	是	这	结果	的	这	公司	力量	和

[kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ] .

conviction	of	the	Doh	.
定罪	的	这	哎呀	.

以及由此而来的令人振奋的希望，这是 Doh 坚定的力量和信念的结果。

[æz; əz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] [teɪk] - [hɪm] [set][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] : " ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
As **a** **musical** **example** **take** **Pleyel's** **hymn** **set** **to** **the** **words** **:** **"** **Children** **of**
作为 一个 音乐 例子 拿 - 圣歌 放 到 这 字 : " 孩子们 的
[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] .
the **Heavenly** **King** **.**
这 天上 国王 .

以音乐为例，请看普莱耶尔的赞美诗，歌词是："天国之子"。

" [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['dɑːmɪnənt] [kɔːrd] [fɑː] [ænd; ənd] [lɑː] ,
" **In** **the** **remaining** **tones** **of** **the** **sub** **-** **dominant** **chord** **Fah** **and** **Lah** **,**
" 在 这 其余的 音调 的 这 子 - 主导的 弦 法赫 和 拉赫 ,

"在下属和弦的其余音符中，Fah 和 Lah，

[wiː; wi][faɪnd] [fɑː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['liːnɪŋ] ['tendənsi] ,
we **find** **Fah** **the** **fourth** **has** **a** **distinctively** **leaning** **tendency** **,**
我们 寻找 法赫 这 第四 有 一个 独特地 倾斜 趋势 ,

我们发现法赫四世有一种明显的倾向，

[ə; eɪ] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔːrθ] [ðə; ði][də'rekt] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔːr][tiː] [wɪtʃ] [jəːnz]
a **solemnity** **which** **calls** **forth** **the** **direct** **opposite** **of** **the** **seventh** **or** **Ti** **which** **yearns**
一个 严肃 哪个 呼叫 前进 这 直接的 对面的 的 这 第七 或者 ti 哪个 渴望
['ʌpwərd] [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['sætɪsfaɪd] ,
upward **and** **cannot** **be** **otherwise** **satisfied** **,**
向上 和 不能 是 否则 使满意 ,

一种庄严的气氛，它唤起了与第七个或Ti（向上渴望且无法以其他方式得到满足）截然相反的东西。

[waɪl] [fɑː] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnwərd] ['liːnɪŋ] , [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - ['sɑːləmli] [grænd] ,
while **Fah** **is** **a** **downward** **leaning** **,** **a** **protective** **and** **even** **-** **solemnly** **grand** **,**
尽管 法赫 是 一个 向下 倾斜 , 一个 保护的 和 甚至 - 庄严地 盛大 ,
[dɪ'pendənt] [toʊn] .
dependent **tone** **.**
依赖 语气 .

而 Fah 音则是一种向下倾斜、具有保护性甚至庄严宏伟、依赖性的音调。

[wiː; wi] [hɪr] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ded] [mɑːrtʃ] [ɪn] " [sɔːl] ,
We **hear** **this** **in** **the** **dead** **march** **in** **"** **Saul** **,**
我们 听到 这 在 这 死的 行进 在 " 扫罗 ,

我们在《扫罗》的亡灵进行曲中听到了这一点。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][stɜːrn] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv] " [tuː] [leɪt] ,
" **and** **the** **almost** **stern** **reproach** **in** **the** **two** **measures** **of** **"** **Too** **late** **,**
" 和 这 几乎 船尾 责备 在 这 二 措施 的 " 也 晚的 ,

"以及《为时已晚》两首小节中近乎严厉的责备，

[tuː] [leɪt] , [jiː; ji]['kænɑːt]['entər] [naʊ] .
too **late** **,** **ye** **cannot** **enter** **now** **.**
也 晚的 , 是的 不能 进入 现在 .

太迟了，你们现在进不去了。

" - ['toʊnl]['kwɑːlətiz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [griːn] .
" **Fah's** **tonal** **qualities** **suggest** **the** **protective** **green** **.**
" - 音调 品质 建议 这 保护的 绿色的 .

"法的色调特质暗示着保护性的绿色。

[lɑː] , [ɔːr][ðə; ði][sɪksθ][toʊn][ɪz] - [ʌv; əv]['tendər] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk] [fɑː] ,
Lah **,** **or** **the** **sixth** **tone** **is** **expresive** **of** **tender** **sympathy** **,** **and** **unlike** **Fah** **,**
拉赫 , 或者 这 第六 语气 是 - 的 投标 同情 , 和 与此不同 法赫 ,

啦，也就是第六声，表示温柔的同情，与发声不同，

[ɪz][ə; eɪ]['veriəb(ə)l][toʊn] [wɪtʃ] [meɪ][tɜːrn]['ʌpwərd][ɔːr] ['daʊnwərd] [fɔːr; fər][rest] .
is **a** **variable** **tone** **which** **may** **turn** **upward** **or** **downward** **for** **rest** **.**
是 一个 多变的 语气 哪个 可能 转动 向上 或者 向下 为了 休息 .

是一种可变音调，休息时可能会向上或向下转。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['prɑːmɪnəntli] [ɪn]['maɪnər]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][hæf] ['mɔːrnɪŋ]

It	is	found	prominently	in	Minor	music	and	is	represented	by	the	half	mourning
它	是	成立	突出地	在	次要的	音乐	和	是	代表	经过	这	一半	丧

['kʌlər][ʌv; əv]['lævəndər][ɔːr]['vaɪələt] .

color	of	lavender	or	violet	.
颜色	的	薰衣草	或者	紫色	.

它在小调音乐中很常见，并以半哀悼色薰衣草色或紫罗兰色来表示。

" [baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)l][weɪl] .

"	By	the	sad	sea	-	waves	"	is	a	good	illustration	of	this	gentle	wail	.
"	经过	这	伤心	海	-	波浪	"	是	一个	好的	插图	的	这	温和的	哀号	.

“在悲伤的海浪声中”很好地诠释了这种轻柔的哀鸣。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [truː] ,

While	these	emotional	effects	are	certainly	true	,
尽管	这些	情绪	效果	是	当然	真的	,

虽然这些情感影响确实存在，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [wen] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [kʌmz] [ɪn] ,

it	may	be	well	to	remind	the	reader	that	when	modulation	comes	in	,
它	可能	是	出色地	到	提醒	这	读者	那	什么时候	调制	来	在	,

或许应该提醒读者，当涉及到调制时，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊnz] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tʃeɪndʒd] ;

the	character	of	the	tones	is	necessarily	changed	;
这	特点	的	这	音调	是	一定	已更改	;

音调的性质必然会发生变化；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd]

just	as	the	appearance	and	impression	of	an	individual	will	be	modified
只是	作为	这	外貌	和	印象	的	一个	个人	将要	是	修改的

[ænd; ənd] ['ɔːltərd] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] .

and	altered	by	change	of	surroundings	.
和	已修改	经过	改变	的	周围环境	.

正如一个人的外貌和印象会随着环境的变化而改变一样。

['kɑːnsɪkwentli] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [ʌn'mɑːdʒəleɪtɪd] [kiː] .

Consequently	these	effects	are	strong	only	in	the	pure	unmodulated	key	.
最后	这些	效果	是	强的	仅有的	在	这	纯的	未调制	钥匙	.

因此，这些效应仅在纯未调制的调性下才强烈。

[ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

In	awakening	the	musical	sensibility	of	the	child	,
在	唤醒	这	音乐	感性	的	这	孩子	,

唤醒孩子的音乐感知力，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['reskjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['prɑːbəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

we	are	rescuing	it	from	probable	loss	of	appreciation	for	the	noble	,
我们	是	救援	它	从	可能	损失	的	欣赏	为了	这	高贵	,

[ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [faɪn] .

and	true	,	and	fine	.
和	真的	,	和	美好的	.

我们正在努力挽救它，使其免于丧失对高尚、真实和美好事物的欣赏。

[ðɪs] [lɔːs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['pɑːpjələr] "

This	loss	is	shown	by	such	as	are	pleased	with	the	trash	of	the	"	popular	"
这	损失	是	所示	经过	这样的	作为	是	高兴	和	这	垃圾	的	这	"	受欢迎的	"

[tjuːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] — [tjuːnz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv]

tunes	of	a	day	—	tunes	which	express	nothing	worthy	of	the	great	gift	of
曲调	的	一个	天	—	曲调	哪个	表达	没有什么	值得	的	这	伟大的	礼物	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

这种损失体现在那些对当今"流行"歌曲这种垃圾感到满意的人身上——这些歌曲没有表达任何值得用语言表达的伟大天赋来诠释的东西。

['mjuːzɪk][ɪz][laɪf][ɪn][ɔːl][ɪts] [mudz] [ænd; ənd] [tensiz] ,

Music	is	life	in	all	its	moods	and	tenses	,
音乐	是	生活	在	全部	它是	情绪	和	时态	,

音乐是生活的所有情绪和时态的体现。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sensətɪv] ['oʊnli][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

but	we	should	be	sensitive	only	to	that	which	is	the	expression	of	the	best
但	我们	应该	是	敏感的	仅有的	到	那	哪个	是	这	表达	的	这	最好的

[ænd; ənd][moʊst]['helpf(ə)l] .

and	most	helpful	.
和	最多	有帮助	.

但我们只应该关注那些最好、最有帮助的表达方式。

[θruː] [ðə; ði] ['meni] ['pɜːrsept] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪntərvlz]

Through	the	many	percepts	of	sight	of	the	birds	which	represent	the	intervals
通过	这	许多	感知	的	视线	的	这	鸟类	哪个	代表	这	间隔

[ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

of	the	scale	,
的	这	规模	,

通过鸟类所代表的音阶区间，我们可以感知到它们的多种视觉特征。

[ʌv; əv] [tʌtʃ] [ɪn] ['peɪstɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [dɪsks][ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] ,

of	touch	in	pasting	the	little	colored	discs	on	the	staff	,
的	触碰	在	粘贴	这	小的	有色	光盘	在	这	职员	,

将彩色小圆片粘贴到五线谱上时的手法，

[ʌv; əv] [ɪr] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊ] [bɜːrd] , [ðə; ði][ˌem 'iː][bɜːrd] , [ðə; ði] [soʊ] [bɜːrd] ,

of	ear	in	singing	the	tones	of	the	Doh	bird	,	the	Me	bird	,	the	Soh	bird	,
的	耳朵	在	歌唱	这	音调	的	这	哎呀	鸟	,	这	我	鸟	,	这	苏	鸟	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

用耳朵辨别Doh鸟、Me鸟、Soh鸟等的鸣叫声。

[ðə; ði][tʃaɪld][faindz][ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [noʊ'teɪʃn] [ɪn'trænsɪŋ]

the	child	finds	the	symbols	and	mechanics	of	musical	notation	entrancing
这	孩子	发现	这	符号	和	机械学	的	音乐	符号	迷人的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tiːdiəs] .

instead	of	tedious	.
反而	的	乏味	.

孩子觉得音乐符号和乐谱的规则非常有趣，而不是枯燥乏味。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪðəmz] [ænd; ənd]['væljuː][ʌv; əv] [noʊts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][ɪn]

In	teaching	the	rythms	and	value	of	notes	the	imagination	is	called	upon	in
在	教学	这	节奏	和	价值	的	笔记	这	想像力	是	称为	之上	在

['mɑːrkɪŋ] [ɔːf][ruːmz; rʊmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meʒərz] ,

marking	off	rooms	instead	of	measures	,
标记	离开	房间	反而	的	措施	,

在教授音符的节奏和时值时，需要发挥想象力，用房间而不是小节来标记。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [bɜːrd] [egz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
and putting one or more bird eggs into them ,
和 推杆 一 或者 更多的 鸟 鸡蛋 进入 他们 ,

并在其中放入一个或多个鸟蛋，

['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] [neɪmz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪðəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] -
naming them with the time names and swinging the rythm with a snap -
命名 他们 和 这 时间 姓名 和 摇摆 这 节奏 和 一个 折断 -
[teɪp] ['meʒər] .
tape measure .
磁带 措施 .

用时间名称来命名它们，并用卷尺来摆动节奏。

['ægnəs]['stjuːət; 'stju-] .
Agnes Stewart .
艾格尼丝 斯图尔特 .

艾格尼丝·斯图尔特。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ɪn] ['kʌlər] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪsɪz] .
In charge of classes in Color Music and assistant teacher of Voice in The Mrs .
在 收费 的 课程 在 颜色 音乐 和 助手 老师 的 嗓音 在 这 太太 .
[dʒɑːn] [væns] ['tʃini] [skuːl] ,
John Vance Cheney School ,
约翰 万斯 切尼 学校 ,

在约翰·万斯·切尼夫人学校负责色彩音乐课程，并担任声乐助教。

['staɪnˌweɪ] [hɔːl] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Steinway Hall , Chicago . { 163 }
斯坦威 大厅 , 芝加哥 . { - }

芝加哥斯坦威音乐厅。{163}

[kən'tentmənt] .
CONTENTMENT .
满意 .

满意。

[ˌɛnˌsiː'iː][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][æn; ən][oʊld] [red] [hen]
NCE on a time an old red hen
神经化学 在 一个 时间 一个 老的 红色的 母鸡

NCE 曾经是一只老红母鸡

[went] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['pɑːmpəs] [klʌks] ,
Went strutting around with pompous clucks ,
去 昂首阔步 大约 和 傲慢 咯咯声 ,

趾高气扬地四处招摇，发出傲慢的咯咯声。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l]['beɪbiːz][ten] ,
For she had little babies ten ,
为了 她 有 小的 婴儿 十 ,

因为她生了十个孩子，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['taɪni] [dʌks] ;
A part of which were tiny ducks ;
一个 部分 的 哪个 是 微小的 鸭子 ;

其中一部分是小鸭子；

" - [tɪz] ['veri] [rer] [ðæt] [henz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" ' Tis very rare that hens , " said she ,
" - 的 非常 稀有的 那 母鸡 , " 说 她 ,

“母鸡很少会这样，”她说。

" [hæv; həv]['beɪbi] [dʌks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃɪks] ;
" Have baby ducks , as well as chicks ;
" 有 婴儿 鸭子 , 作为 出色地 作为 小鸡 ;

"养些小鸭子，还有小鸡；

[bʌt; bət][aɪ] [pə'zes] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ,
But I possess , as you can see ,
但 我 具有 , 作为 你 能 看 ,

但正如你所见，我拥有……

[ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['dʌklɪŋ] [sɪks] !
Of chickens four and ducklings six !
的 鸡 四 和 小鸭 六 !

有四只鸡和六只小鸭！

" [ə; eɪ]['si:z(ə)n]['leɪtər] , [ðɪs] [oʊld][hen]
" A season later , this old hen
" 一个 季节 之后 , 这 老的 母鸡

一个赛季后，这只老母鸡

[ə'pɪrd] , [stɪl] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌk] ,
Appeared , still cackling of her luck ,
出现 , 仍然 咯咯笑 的 她 运气 ,

她出现了，仍然咯咯地笑着，为自己的好运而欢呼。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['boʊstɪd] ['beɪbi:z][ten] ,
For though she boasted babies ten ,
为了 尽管 她 吹嘘 婴儿 十 ,

虽然她声称自己有十个孩子，

[nɑ:t][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] !
Not one among them was a duck !
不是 一 之中 他们 曾是 一个 鸭子 !

它们之中没有一只鸭子！

" - [tɪz] [wel] , " [ʃi:; ʃi] ['mɝ:mɝd] , ['bru:dɪŋ] [ɔ:(r)]
" ' Tis well , " she murmured , brooding o'er
" - 的 出色地 , " 她 低声说道 , 沉思 超过

"好吧，"她喃喃自语，若有所思地想着……

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ʌv; əv] ['fli:si] [daʊn] ,
The little chicks of fleecy down ,
这 小的 小鸡 的 羊毛 向下 ,

毛茸茸的小鸡，

" [maɪ]['beɪbi:z] [naʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'ʃɔ:r] ,
" My babies now will stay ashore ,
" 我的 婴儿 现在 将要 停留 岸上 ,

"我的孩子们现在将留在岸上，

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , ['kænɑ:t] [draʊn] !
And , consequently , cannot drown !
和 , 最后 , 不能 溺水 !

因此，它不会溺水！

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [red] [hen]
" The following spring the old red hen
" 这 下列的 春天 这 老的 红色的 母鸡

第二年春天，那只老红母鸡

[klʌkt] [dʒʌst][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] ;
Clucked just as proudly as of yore ;
咯咯叫 只是 作为 自豪地 作为 的 昔时 ;

咯咯叫着，像往常一样骄傲；

[bʌt; bət][loʊ] !
But lo !
但 洛 !

但是，瞧！

[hɜːr; hər]['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['dʌklɪŋ] [ten] ,
her babies were ducklings ten ,
她 婴儿 是 小鸭 十 ,

她生的孩子是十只小鸭子，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] !
Instead of chickens , as before !
反而 的 鸡 , 作为 前 !

还是像以前那样养鸡！

" - [tɪz] ['betər] , " [sed] [ðə; ðiː][oʊld] [red] [hen] ,
" ' Tis better , " said the old red hen ,
" - 的 更好的 , " 说 这 老的 红色的 母鸡 ,

“这样好多了，”老红母鸡说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr; hər] ['wɔdlɪŋ] [bruːd] ,
As she surveyed her waddling brood ,
作为 她 调查 她 摇摇摆摆 幼虫 ,

她环顾着蹒跚学步的孩子们，

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" A little water , now and then ,
" 一个 小的 水 , 现在 和 然后 ,

偶尔加点水，

[wɪl] ['ʃʊrli] [duː][maɪ] ['dɑːliŋz] [gʊd] !
Will surely do my darlings good !
将要 一定 做 我的 亲爱的们 好的 !

肯定对我的宝贝们有好处！

" [bʌt; bət] , [oʊ] !
" But , oh !
" 但 , 哦 !

但是，哦！

['ə'læs] , [haʊ] ['veri] [sæd] !
alas , how very sad !
唉 , 如何 非常 伤心 !

唉，真是太令人难过了！

[wen] ['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] [roʊld] [raʊnd] [ə'gen] ,
When gentle spring rolled round again ,
什么时候 温和的 春天 滚动 圆形的 再次 ,

当温柔的春天再次来临，

[ðə; ðiː] [egz] [ɪ'ventʃueɪtɪd] [bæd] ,
The eggs eventuated bad ,
这 鸡蛋 最终发生 坏的 ,

这些鸡蛋最终变质了。

[ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][oʊld] [red] [hen] !
And childless was the old red hen !
和 无子女 曾是 这 老的 红色的 母鸡 !

那只老红母鸡没有孩子！

[jet] , ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [hɜːr; hər][woʊ] ,
Yet , patiently she bore her woe ,
然而 , 耐心 她 钻孔 她 悲哀 ,

然而，她默默地承受着自己的痛苦。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [er] ,

And	still	she	wore	a	cheerful	air	,
和	仍然	她	穿着	一个	快乐	空气	,

她脸上依然带着愉悦的神情。

[ænd; ənd] [sed] : " - [tɪz] [best] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] ,

And	said	:	"	'	Tis	best	these	things	are	so	,
和	说	:	"	-	的	最好的	这些	事物	是	所以	,

他说："事情这样最好。"

[fɔ:r; fər]['beɪbi:z][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [ker] !

For	babies	are	a	dreadful	care	!
为了	婴儿	是	一个	可怕	关心	!

照顾婴儿真是太可怕了!

" [aɪ][hæf] [sə'spekt] [ðæt] ['meni] [men] ,

"	I	half	suspect	that	many	men	,
"	我	一半	怀疑	那	许多	男人	,

我隐约觉得很多男人，

[ænd; ənd] ['meni] , ['meni] ['wɪmɪn] [tu:] ,

And	many	,	many	women	too	,
和	许多	,	许多	女性	也	,

还有很多很多女性也是如此。

[kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][hen] ,

Could	learn	a	lesson	from	the	hen	,
可以	学习	一个	课	从	这	母鸡	,

或许可以从母鸡身上学到点什么。

[wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [vər'mɪliən] [hju:] .

With	foliage	of	vermilion	hue	.
和	叶子	的	朱红	色调	.

叶片呈朱红色。

[ʃi:; ʃi] [nɛə] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [teɪk] [ə'fens]

She	ne'er	presumed	to	take	offence
她	从未	假定	到	拿	罪行

她从不妄自生气

[æt; ət] ['eni] [feɪt] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔ:l] ,

At	any	fate	that	might	befall	,
在	任何	命运	那	可能	降临	,

无论遭遇何种命运，

[bʌt; bət] ['mi:kli] [boʊd] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] . —

But	meekly	bowed	to	Providence	.	—
但	温顺地	鞠躬	到	普罗维登斯	.	—

但他最终还是顺从了天意。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] !

She	was	contented	—	that	was	all	!
她	曾是	满足	—	那	曾是	全部	!

她很满足——仅此而已!

— ['jʊdʒin] [fi:ld] . { - }

—	Eugene	Field	.	{	164	}
—	尤金	场地	.	{	-	}

—尤金·菲尔德。{164}

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rd] ['stʌdi] .

THE	FASCINATION	OF	BIRD	STUDY	.
这	魅力	的	鸟	学习	.

鸟类研究的魅力。

[hen] [wʌn] [noʊz] [sɪks][bɜːrdz][baɪ] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

HEN	one	knows	six	birds	by	sight	or	sound	,	it	has	been	said	,	he	is	lost	.
母鸡	一	知道	六	鸟类	经过	视线	或者	声音	,	它	有	到过	说	,	他	是	丢失的	.

据说，如果一个人能通过视觉或听觉辨认出六种鸟类，那么他就迷路了。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [noʊz] ['fɪfti] , [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

After	that	he	cannot	rest	until	he	knows	fifty	,	or	a	hundred	,
后	那	他	不能	休息	直到	他	知道	五十	,	或者	一个	百	,

之后，他不弄清楚五十个、一百个问题就无法安心。

[ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] — [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] - [dɔːr] [jɑːrd] , [ɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

or	two	hundred	—	in	his	back	-	door	yard	,	or	down	in	the	orchard	,	or	across	the
或者	二	百	—	在	他的	后退	-	门	院子	,	或者	向下	在	这	果园	,	或者	穿过	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

或者两百个——在他家后院，或者在果园里，或者在农场的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wer'ɪn] [laɪz][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['neɪmɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz]

It	is	not	easy	to	explain	wherein	lies	the	fascination	of	"	naming	the	birds
它	是	不是	简单的	到	解释	其中	谎言	这	魅力	的	"	命名	这	鸟类

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn] .

without	a	gun	.
没有	一个	枪	.

很难解释"不用枪就能给鸟儿命名"的魅力所在。

" [ðə; ði][hjuː'mɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːfər] , [kɔːt] [ˌʌnə'werz] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][sɪks]

"	The	humility	of	the	scoffer	,	caught	unawares	,	and	taught	his	first	six
"	这	谦逊	的	这	嘲讽者	,	捕捉	不知情	,	和	教授	他的	第一的	六

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	he	knows	it	,
前	他	知道	它	,

"嘲讽者的谦卑，猝不及防地被抓住，在他意识到之前就教会了他最初的六个道理。"

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

is	something	pathetic	and	instructive	.
是	某物	可怜的	和	有指导意义的	.

既可悲又发人深省。

[fjuː] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːrm] — [wen] [wʌns][ðə; ði][fɜːrst][hæf] - ['dʌz(ə)n][ɑːr; ər]

Few	mortals	are	proof	against	the	charm	—	when	once	the	first	half	-	dozen	are
很少	凡人	是	证明	反对	这	魅力	—	什么时候	一次	这	第一的	一半	-	打	是

['kɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

一旦征服了最初的六个人，很少有人能抵挡住这种魅力。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [kʌm] ['iːzi] .

The	first	three	come	easy	.
这	第一的	三	来	简单的	.

前三项都很容易。

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [ðə; ði] [kroʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði]['bluːbɜːrd] —

Most	of	us	know	the	Crow	—	and	the	Robin	—	and	the	Bluebird	—
最多	的	我们	知道	这	乌鸦	—	和	这	罗宾	—	和	这	蓝鸟	—

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði] ['spæroʊ] — [ʌn'tɪl][wiː; wi][dɪ'skʌvər] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	—	and	—	the	Sparrow	—	until	we	discover	that	there	are	more	than
和	—	和	—	这	麻雀	—	直到	我们	发现	那	那里	是	更多的	比

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['spæroʊ] ,

a	dozen	varieties	of	Sparrow	,
一个	打	品种	的	麻雀	,

我们大多数人只知道乌鸦、知更鸟、蓝鸟和麻雀，直到我们发现麻雀竟然有十几种不同的品种。

[ænd; ənd] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] ['kɑ:mən] [braʊn] [bɜ:rd] , ['hɑ:pɪŋ] [soʊ] ['tʃɪrəli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]

and	perceive	that	this	common	brown	bird	,	hopping	so	cheerily	in	and	out	of
和	感知	那	这	常见的	棕色的	鸟	,	跳跃	所以	兴高采烈地	在	和	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

并注意到这只常见的棕色小鸟，欢快地在灌木丛中跳来跳去，

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['spærəʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] [waɪt] - ['θroʊtɪd] [ɔ:r] [waɪt] -

may	be	a	Song	Sparrow	or	a	Chipping	Sparrow	or	a	White	-	Throated	or	White	-
可能	是	一个	歌曲	麻雀	或者	一个	切丁	麻雀	或者	一个	白色的	-	喉咙	或者	白色的	-

[kraʊnd] [ɔ:r] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] — [ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɑ:ki] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] ,

Crowned	or	any	one	of	the	dozen	—	or	even	the	Cocky	English	Sparrow	,
加冕	或者	任何	一	的	这	打	—	或者	甚至	这	自大	英语	麻雀	,

可能是歌雀、叽喳雀、白喉雀、白冠雀，或者其他十几种雀类中的任何一种——甚至是英国雀。

[dɪ'spaɪzd] [baɪ][ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst][ænd; ənd]['taɪroʊ][ə'laɪk] .

despised	by	ornithologist	and	tyro	alike	.
被鄙视的	经过	鸟类学家	和	初学者	同样	.

鸟类学家和新手都对其嗤之以鼻。

[wen] [tu:; tə][ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd]['rɑ:bɪn][ænd; ənd]['blu:bɜ:rd][wʌn][hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði]['blækbɜ:rd] —

When	to	the	Crow	and	Robin	and	Bluebird	one	has	added	the	Blackbird	—
什么时候	到	这	乌鸦	和	罗宾	和	蓝鸟	一	有	额外	这	黑鸟	—

[bəuθ][ðə; ði] [ki:l] - [teɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redwɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑ:rk][ɔ:r][ðə; ði]

both	the	Keel	-	tailed	and	the	Redwing	—	and	the	Meadow	Lark	or	the
两个都	这	龙骨	-	有尾巴的	和	这	红翼	—	和	这	草地	云雀	或者	这

['haihəul] ,

Highhole	,
高洞	,

当乌鸦、知更鸟和蓝鸟之外，又加上了黑鸟——包括龙骨尾黑鸟和红翅黑鸟——以及草地云雀或高地云雀时，

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][wɜ:rk] .

the	charm	begins	to	work	.
这	魅力	开始	到	工作	.

魅力开始奏效了。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:prə] - [glæs] [ænd; ənd][bɜ:rd] [bʊk] , [ðə; ði]['vɪktɪm]['kæsts] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

Armed	with	opera	-	glass	and	bird	book	,	the	victim	casts	convention	to	the
武装	和	歌剧	-	玻璃	和	鸟	书	,	这	受害者	演员	习俗	到	这

['waɪndz] .

winds	.
风	.

受害者手持歌剧望远镜和鸟类图鉴，将传统习俗抛诸脑后。

[hi:; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [hɪz; ɪz] [glæs] ['foʊkəst] [ɑ:n][æn; ən]

He	stands	in	the	full	glare	of	the	public	highway	,	his	glass	focused	on	an
他	站立	在	这	满的	强光	的	这	民众	公路	,	他的	玻璃	专注	在	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l][spɑ:t] ,

invisible	spot	,
无形的	点	,

他站在阳光刺眼的公路上，眼镜却对准了一个看不见的点。

[æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['rɪdɪkju:l][tu:; tə][men][ænd; ənd][dɔ:gz] .

an	object	of	ridicule	to	men	and	dogs	.
一个	目的	的	嘲笑	到	男人	和	狗	.

成为人和狗嘲笑的对象。

[hiː; hi] [krɔːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [θruː] ['ʌndərbrʌʃ] , ['ʌndər] [bɑːrbd] [fensiz]

He	crawls	on	his	hands	and	knees	through	underbrush	,	under	barbed	fences
他	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	通过	草丛	,	在下面	带倒刺的	栅栏

[ænd; ənd]['oʊvər][stoʊn] [wɔːlz] .

and	over	stone	walls	.
和	超过	石头	墙壁	.

他手脚并用地爬过灌木丛，钻过带刺的栅栏，翻过石墙。

[hiː; hi][sɪts][baɪ][ðə; ði]['aʊər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪrɪˌoʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [bræntʃ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glæs] .

He	sits	by	the	hour	waiting	for	a	Vireo	to	come	down	from	the	topmost	branch	within	range	of	his	glass	.
他	坐着	经过	这	小时	等待	为了	一个	病毒	到	来	向下	从	这	最顶层	分支	之内	范围	的	他的	玻璃	.

他一连几个小时坐在那里，等待一只绿鹃从他玻璃杯视野范围内最高的树枝上飞下来。

[hiː; hi] [fə'gets] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] .

He	forgets	luncheon	and	engagements	.
他	忘记了	午餐	和	订婚	.

他经常忘记午餐和约会。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [brɪŋ] [hoʊm] ?

And	what	does	he	bring	home	?
和	什么	做	他	带来	家	?

他带回家了什么?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feðər] .

Certainly	not	the	river	and	sky	,	and	seldom	even	a	feather	.
当然	不是	这	河	和	天空	,	和	很少	甚至	一个	羽毛	.

当然不是河流和天空，甚至连一根羽毛都很少见。

[bʊks] [ɑːn][bɜːrdz] , [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] , [laɪk] [gʊd] [waɪn] ,

Books	on	birds	,	continues	the	Boston	Evening	Transcript	,	like	good	wine	,
图书	在	鸟类	,	继续	这	波士顿	晚上	文字稿	,	喜欢	好的	葡萄酒	,

《波士顿晚报》继续写道，鸟类书籍就像美酒一样。

[niːd] [noʊ] [bʊʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ; [ðə; ði]['goʊldən] - [wɪŋd] ['wʊdpekər] [drʌmz] [ə'naʊnsmənt] [ɑːn] ['evri] [lɪm] ;

need	no	bush	at	this	season	of	the	year	;	the	Golden	-	winged	Woodpecker	drums	announcement	on	every	limb	;
需要	不	衬套	在	这	季节	的	这	年	;	这	金的	-	有翅膀的	啄木鸟	鼓	公告	在	每一个	肢	;

一年中的这个时候不需要灌木丛；金翅啄木鸟在每一根树枝上敲击着，宣告着什么；

[ðə; ði] ['redwɪŋ] ['blækbɜːrd] ['gɜːgəlz] [ænd; ənd] ['tʃʌklz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] ;

the	Redwing	Blackbird	gurgles	and	chuckles	and	calls	across	the	swamp	;
这	红翼	黑鸟	咕噜声	和	轻笑	和	呼叫	穿过	这	沼泽	;

红翅黑鹂在沼泽地里发出咕噜咕噜、咯咯笑和鸣叫声；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] ['spæroʊz; 'sperooʊz][ænd; ənd] ['bluːbɜːrd] [ænd; ənd]['rəubinz] [weɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [sɔːŋ] .

and	the	Lesser	Sparrows	and	Bluebirds	and	Robins	wake	the	morning	to	the	weaving	of	new	song	.
和	这	较小的	麻雀	和	蓝知更鸟	和	知更鸟	唤醒	这	早晨	到	这	编织	的	新的	歌曲	.

清晨，小麻雀、蓝鸟和知更鸟用新歌唤醒了我们。

[ðə; ði][hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][fə'mɪliər][bɜːrd] - [bʊk] ; [ðæt][læst][noʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	hand	reaches	out	for	the	familiar	bird	-	book	;	that	last	note	was	a
这	手	到达	出去	为了	这	熟悉的	鸟	-	书	;	那	最后的	笔记	曾是	一个

[streɪndʒ][wʌn] .

strange	one	.
奇怪的	一	.

那只手伸向那本熟悉的鸟类图鉴；最后那条笔记很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [bɜːrd] — [ɔːr] ['mɪrli] [wʌn] [fər'gɑːtn] ?

It	is	a	new	bird	—	or	merely	one	forgotten	?
它	是	一个	新的	鸟	—	或者	仅仅	一	被遗忘的	?

这是一只新发现的鸟，还是一只被遗忘的鸟?

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [bɪ'gɪnz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['bluːˌbɜːrdz][kɔːl] , " [ə; eɪ] [mɪr] ['wɑːndərɪŋ] [vɔɪs]

The	delight	begins	all	over	with	the	first	Bluebird's	call	,	"	a	mere	wandering	voice
这	喜	开始	全部	超过	和	这	第一的	蓝鸟的	称呼	,	"	一个	仅仅	漫游	嗓音

[ɪn][ðə; ði][er] . "

in	the	air	.	"
在	这	空气	.	"

喜悦从第一声蓝鸟的鸣叫开始，"那只是空中飘荡的声音"。

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , " [mɪs] ['mɛriːəm] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [bʊk] ,

"	The	Department	of	Agriculture	,	"	Miss	Merriam	tells	us	,	in	her	new	book	,
"	这	部门	的	农业	,	"	错过	梅里亚姆	讲述	我们	,	在	她	新的	书	,

梅里厄姆小姐在她新书中告诉我们："农业部……"

" [bɜːrdz][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [fiːld] , "

"	Birds	of	Village	and	Field	,	"
"	鸟类	的	村庄	和	场地	,	"

《乡村与田野的鸟类》

" ['riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðæt]['ɔːf(ə)n][rɪ'zʌlt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪgnərənt]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['juːsf(ə)l][bɜːrdz]

"	realizing	the	losses	that	often	result	from	the	ignorant	sacrifice	of	useful	birds
"	意识到	这	损失	那	经常	结果	从	这	无知	牺牲	的	有用	鸟类

,

,

,

"意识到因无知而牺牲有用的鸟类常常造成的损失，

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] , [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] ,

constituted	the	Division	of	Ornithology	,	now	a	part	of	the	Biological	Survey	,
构成	这	分配	的	鸟类学	,	现在	一个	部分	的	这	生物	民意调查	,

组成了鸟类学部门，现在是生物调查局的一部分。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] [wer] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði][bɜːrdz][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]

a	court	of	appeal	where	accusations	against	the	birds	could	be	received	and
一个	法庭	的	上诉	在哪里	指控	反对	这	鸟类	可以	是	已收到	和

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

investigated	.
调查	.

一个可以受理和调查针对这些鸟类的指控的上诉法院。

[ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wʌn] — [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stʌmək]

The	method	used	by	the	division	is	the	final	one	—	the	examination	of	stomach
这	方法	用过的	经过	这	分配	是	这	最终的	一	—	这	考试	的	胃

['kɑːntents][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

contents	to	prove	the	actual	food	of	the	birds	.
内容	到	证明	这	实际的	食物	的	这	鸟类	.

该部门采用的方法是最后一种方法——检查胃内容物以证明鸟类的实际食物。

['æftər][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] [bɜ:rdz] ,
After **the** **examination** **of** **about** **eighty** **birds** **,**
后 这 考试 的 关于 八十 鸟类 ,

在检查了大约八十只鸟之后，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['æktʃuəli] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .
the **only** **one** **actually** **condemned** **to** **death** **is** **the** **English** **Sparrow** **.**
这 仅有的 一 实际上 谴责 到 死亡 是 这 英语 麻雀 .

唯一被判处死刑的鸟类是英国麻雀。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:zd] [hɔ:ks] ,
Of **all** **the** **accused** **Hawks** **,**
的 全部 这 被告 老鹰队 ,

在所有被指控的鹰派成员中，

['oʊnli] [θri:] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] — [ðə; ði]
only **three** **have** **been** **found** **guilty** **of** **the** **charges** **made** **against** **them** **—** **the**
仅有的 三 有 到过 成立 有罪的 的 这 收费 制成 反对 他们 — 这
['gɑ:shɔ:k] ,
Goshawk **,**
苍鹰 ,

只有三人被判犯有对他们的指控——苍鹰、

['ku:pɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [ʃɪnd] — [waɪl] [ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Cooper's **,** **and** **the** **Sharp** **-** **Shinned** **—** **while** **the** **rest** **are** **numbered** **among** **the**
库珀的 , 和 这 锋利的 - 闪耀 — 尽管 这 休息 是 编号 之中 这
[best] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][fru:t] - ['groʊvər] [ænd; ənd]['fɑ:rmər] . " { - }
best **friends** **of** **the** **fruit** **-** **grower** **and** **farmer** **.** **"** **{** **166** **}**
最好的 朋友们 的 这 水果 - 种植者 和 农民 . " { - }

库珀牛和尖尾牛——其余的牛都被认为是水果种植者和农民的好朋友。"{166}

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['riə] .
SOUTH **AMERICAN** **RHEA** **.**
南 美国人 鹛鹊 .

南美鲛。

⅛ [laɪf] - [saɪz] .
⅛ **Life** **-** **size** **.**
⅛ 生活 - 尺寸 .

⅛ 真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'oʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **167** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{167}

[ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] .

THE	OSTRICH	.
这	鸵鸟	.

鸵鸟。

[aʊθ] [ə'merɪkən] ['riə] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'mens] [bɜːrd][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] .

OUTH	AMERICAN	Rhea	is	the	name	by	which	this	immense	bird	is	known	to	science	.
南方	美国人	瑞亚	是	这	姓名	经过	哪个	这	巨大	鸟	是	已知	到	科学	.

南美洲鸵鸟（Rhea）是科学界对这种巨型鸟类的称呼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nuːmərəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['plɑːtɑː] .

It	is	a	native	of	South	America	,	and	is	especially	numerous	along	the	river	Plata	.
它	是	一个	本国的	的	南	美国	,	和	是	尤其	很多的	沿着	这	河	普拉塔	.

它原产于南美洲，尤其在拉普拉塔河沿岸数量众多。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn] [perz] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ,

Usually	seen	in	pairs	,	it	sometimes	associates	in	flocks	of	twenty	or	thirty	,
通常	已见	在	对	,	它	有时	同事	在	羊群	的	二十	或者	三十	,

通常成对出现，有时也会聚集二三十只。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tə'geðər] .

and	even	more	have	been	seen	together	.
和	甚至	更多的	有	到过	已见	一起	.

而且人们还看到过更多人一起出现。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swɪft] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] ['weri] [bɜːrd] ,

Like	all	the	members	of	the	family	,	it	is	a	swift	-	footed	and	wary	bird	,
喜欢	全部	这	成员	的	这	家庭	,	它	是	一个	迅速	-	有脚的	和	警惕	鸟	,

和所有同科鸟类一样，它是一种行动迅速且警惕的鸟。

[bʌt; bət] [pə'zesiz] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kən'fjuːzd] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ,

but	possesses	so	little	presence	of	mind	that	it	becomes	confused	when	threatened	with	danger	,
但	拥有	所以	小的	在场	的	头脑	那	它	变成	使困惑	什么时候	威胁	和	危险	,

但它缺乏临场应变能力，以至于在面临危险时会感到困惑。

[rʌnz] ['eɪmləsli] [fɜːrst][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

runs	aimlessly	first	in	one	direction	and	then	in	another	,
跑步	漫无目的地	第一的	在	一	方向	和	然后	在	其他	,

漫无目的地先朝一个方向跑，然后又朝另一个方向跑。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

thus	giving	time	for	the	hunter	to	come	up	and	shoot	it	,
因此	给予	时间	为了	这	猎人	到	来	向上	和	射击	它	,

这样就给了猎人时间上前射击。

[ɔːr] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bəuləs] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] ,

or	bring	it	to	the	ground	with	his	bolas	—	a	terrible	weapon	,
或者	带来	它	到	这	地面	和	他的	博拉斯	—	一个	糟糕的	武器	,

或者用他的投石索——一种可怕的武器——将它击倒在地。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [bɔ:l][æt; ət] [i:tʃ] [end] , [wɪtʃ] [ɪz] [flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]
consisting **of** **a** **cord** **with** **a** **heavy** **ball** **at** **each** **end** **,** **which** **is** **flung** **at** **the**
由 的 一个 绳索 和 一个 重的 球 在 每个 结尾 , 哪个 是 扔 在 这
[bɜ:rd] ,
bird **,**
鸟 ,

由一根两端各系着一个重球的绳子组成，用来投掷击打鸟类。

[ænd; ənd]['waɪndz][ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd] [legz][soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .
and **winds** **around** **its** **neck** **and** **legs** **so** **as** **to** **entangle** **it** **.**
和 风 大约 它是 脖子 和 腿 所以 作为 到 绞 它 .

缠绕在它的脖子和腿上，将它缠住。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riə] [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] [ɪn'detɪd]
For **our** **knowledge** **of** **the** **Rhea** **and** **its** **habits** **,** **we** **are** **chiefly** **indebted**
为了 我们的 知识 的 这 瑞亚 和 它是 习惯 , 我们 是 主要 负债累累
[tu:; tə]['mɪstər] . ['dɑ:rwɪn] ,
to **Mr** **.** **Darwin** **,**
到 先生 . 达尔文 ,

我们之所以能够了解美洲鸵及其习性，主要要感谢达尔文先生。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ju:z][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] .
and **we** **shall** **use** **his** **language** **in** **this** **account** **of** **the** **bird** **.**
和 我们 将 使用 他的 语言 在 这 帐户 的 这 鸟 .

我们将使用他的语言来描述这种鸟。

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['ɔ:lsoʊ][ɪn]['pærəgwaɪ] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mən] .
He **says** **it** **is** **found** **also** **in** **Paraguay** **,** **but** **is** **not** **common** **.**
他 说道 它 是 成立 还 在 巴拉圭 , 但 是 不是 常见的 .

他说，巴拉圭也有这种植物，但并不常见。

[ðə; ði][bɜ:rdz]['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜ:r] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] , [ðeɪ]
The **birds** **generally** **prefer** **running** **against** **the** **wind** **,** **yet** **,** **at** **the** **instant** **,** **they**
这 鸟类 一般来说 更喜欢 跑步 反对 这 风 , 然而 , 在 这 立即的 , 他们
[ɪk'spænd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ,
expand **their** **wings** **and** **,**
扩张 他们的 翅膀 和 ,

这些鸟儿通常喜欢逆风奔跑，然而，就在那一刻，它们展开翅膀，

[laɪk][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [meɪk] [ɔ:l][seɪl] .
like **a** **vessel** **,** **make** **all** **sail** **.**
喜欢 一个 血管 , 制作 全部 帆 .

像船一样，扬帆起航。

" [ɑ:n][wʌn][faɪn][hɑ:t][deɪ][aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] ['ɔstrɪtʃiz] ['entər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][tɔ:l] ['rɑ:ks] ,
" **On** **one** **fine** **hot** **day** **I** **saw** **several** **Ostriches** **enter** **a** **bed** **of** **tall** **rocks** **,**
" 在 一 美好的 热的 天 我 锯 一些 鸵鸟 进入 一个 床 的 高的 岩石 ,

在一个晴朗炎热的日子里，我看到几只鸵鸟走进了一片高高的岩石堆里。

[wer] [ðeɪ] [skwɔtid] [kən'si:ld] [tɪl] ['nɪrli] [ə'proʊtʃt] .
where **they** **squatted** **concealed** **till** **nearly** **approached** **.**
在哪里 他们 蹲着 暗 直到 几乎 接近 .

他们蹲伏在那里，隐蔽起来，直到有人靠近。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] ['ɔstrɪtʃiz] ['redɪli] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
" **It** **is** **not** **generally** **known** **that** **Ostriches** **readily** **take** **to** **the** **water** **.**
" 它 是 不是 一般来说 已知 那 鸵鸟 容易 拿 到 这 水 .

“人们通常不知道鸵鸟其实很喜欢水。”

['mɪstər] . [kɪŋ] [sez] [ðæt] [æt; ət][ˌpætə'gəunjə][ænd; ənd][æt; ət][pɑːnt][væl'diːz][hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] [bɜːrdz]

Mr	.	King	says	that	at	Patagonia	and	at	Pont	Valdez	he	saw	these	birds
先生	.	国王	说道	那	在	巴塔哥尼亚	和	在	庞特	瓦尔迪兹	他	锯	这些	鸟类

['swɪmɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] .

swimming	several	times	from	island	to	island	.
游泳	一些	时代	从	岛	到	岛	.

金先生说，他在巴塔哥尼亚和瓦尔迪斯角多次看到这些鸟在岛屿间游来游去。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][bəuθ] [wen] ['drɪvn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

They	ran	into	the	water	both	when	driven	down	to	a	point	,
他们	跑	进入	这	水	两个都	什么时候	驱动	向下	到	一个	观点	,

当车辆被逼到某个地方时，它们都跑进了水中。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [wen] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	likewise	of	their	own	accord	,	when	not	frightened	.
和	同样地	的	他们的	自己的	符合	,	什么时候	不是	害怕	.

而且，当他们不害怕的时候，他们也会自愿这样做。

['neɪtɪvz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Natives	readily	distinguish	,	even	at	a	distance	,	the	male	bird	from	the
本地人	容易	区分	,	甚至	在	一个	距离	,	这	男性	鸟	从	这

['fiːmeɪl] .

female	.
女性	.

即使隔着一段距离，当地人也能轻易区分雄鸟和雌鸟。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ['kʌlərd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [hed] .

The	former	is	larger	and	darker	colored	,	and	has	a	larger	head	.
这	以前的	是	更大的	和	较暗	有色	,	和	有	一个	更大的	头	.

前者体型更大，颜色更深，头部也更大。

[ˌaɪ 'tiː] [i'mɪts] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [diːp] - [toʊnd] [hɪsɪŋ] [noʊt] .

It	emits	a	singular	deep	-	toned	hissing	note	.
它	发出	一个	单数	深的	-	色调	嘶嘶声	笔记	.

它发出一种独特的低沉嘶嘶声。

['dɑːrwɪn] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][waɪld] [biːst] .

Darwin	,	when	he	first	heard	it	,	thought	it	was	made	by	some	wild	beast	.
达尔文	,	什么时候	他	第一的	听到	它	,	想法	它	曾是	制成	经过	一些	荒野	兽	.

达尔文第一次听到这个声音时，以为是某种野兽发出的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌn]['kænɑːt] [tel] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [nɔːr][frʌm; frəm] [haʊ] [fɑːr]

It	is	such	a	sound	that	one	cannot	tell	whence	it	comes	,	nor	from	how	far
它	是	这样的	一个	声音	那	一	不能	告诉	何处	它	来	,	也不	从	如何	远的

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

那是一种让人无法分辨其来源和距离的声音。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]['bɑːhiːə]['blɑːŋkə] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ænd; ənd]

"	When	we	were	at	Bahia	Blanca	,	in	the	months	of	September	and
"	什么时候	我们	是	在	巴伊亚	布兰卡	,	在	这	几个月	的	九月	和

[ɑːk'toʊbər] ,

October	,
十月	,

"我们在巴伊亚布兰卡的时候，那是九月和十月，

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riə] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nʌmbərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	eggs	of	the	Rhea	were	found	in	extraordinary	numbers	all	over	the	country	.
这	鸡蛋	的	这	瑞亚	是	成立	在	非凡的	数字	全部	超过	这	国家	.

在全国各地都发现了数量惊人的美洲鸵鸟卵。

[ðeɪ] ['i:ðər] [laɪ] ['skætərd] ['sɪŋgli] , [ɪn] [wɪʧ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nevər] [hætʃt] ,

They	either	lie	scattered	singly	,	in	which	case	they	are	never	hatched	,
他们	任何一个	说谎	疏散	单独	,	在	哪个	案件	他们	是	绝不	孵化	,

它们要么孤零零地散落在各处，在这种情况下，它们永远不会孵化。

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ]['hɑ:loʊ][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði][nest] .

or	they	are	collected	together	into	a	hollow	excavation	which	forms	the	nest	.
或者	他们	是	集	一起	进入	一个	空洞的	挖掘	哪个	表格	这	巢	.

或者它们聚集在一起，挖出一个空洞，形成巢穴。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [nests] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] , [θri:] [kən'teɪnd] ['twenti] - [tu:] [egz] [i:tʃ] , [ænd; ənd]

Out	of	the	four	nests	which	I	saw	,	three	contained	twenty	-	two	eggs	each	,	and
出去	的	这	四	巢穴	哪个	我	锯	,	三	包含	二十	-	二	鸡蛋	每个	,	和

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

the	fourth	twenty	-	seven	.
这	第四	二十	-	七	.

我看到的四个鸟巢中，三个各有二十二枚蛋，第四个有二十七枚蛋。

[ðə; ði] ['gautʃəuz] [ju'nænɪməsli] [ə'fɜ:rm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðer; ðər]

The	Gauchos	unanimously	affirm	,	and	there	is	no	reason	to	doubt	their
这	高乔人	一致	确认	,	和	那里	是	不	原因	到	怀疑	他们的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

高乔人一致肯定，他们的说法没有理由怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd][ə'loʊn] ['hætʃɪz] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]

that	the	male	bird	alone	hatches	the	eggs	,	and	that	he	for	some	time
那	这	男性	鸟	独自的	孵化	这	鸡蛋	,	和	那	他	为了	一些	时间

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

只有雄鸟负责孵蛋，而且在孵蛋后的一段时间内，

[ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [jʌŋ] .

accompanies	the	young	.
伴随	这	年轻的	.

陪伴年轻人。

[ðə; ði] [kɑ:k] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][nest][laɪz] ['veri] [kloʊz] ; [aɪ][hæv; həv][maɪ'self]['ɔ:lmoʊst] ['rɪdn] ['oʊvər][wʌn] .

The	cock	while	in	the	nest	lies	very	close	;	I	have	myself	almost	ridden	over	one	.
这	公鸡	尽管	在	这	巢	谎言	非常	关闭	;	我	有	我	几乎	骑	超过	一	.

公鸡在巢里的时候离得很近；我差点就骑到它身上了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɪrs] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

It	is	asserted	that	at	such	times	they	are	occasionally	fierce	,	and	even
它	是	断言	那	在	这样的	时代	他们	是	偶尔	凶猛的	,	和	甚至

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

据称，在这种时候，它们有时会变得凶猛，甚至危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

and	that	they	have	been	known	to	attack	a	man	on	horseback	,
和	那	他们	有	到过	已知	到	攻击	一个	男人	在	马背	,

而且他们还曾袭击过骑马的人。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [li:p] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

trying	to	kick	and	leap	on	him	.
尝试	到	踢	和	飞跃	在	他	.

试图踢他并跳到他身上。

" [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔstrɪtʃɪz] [wɜːr; wər][kept][ɪn]

"	The	skylight	in	the	roof	of	the	apartment	in	which	two	Ostriches	were	kept	in
"	这	天窗	在	这	屋顶	的	这	公寓	在	哪个	二	鸵鸟	是	保留	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][plænts] ,

the	Garden	of	Plants	,
这	花园	的	植物	,

“植物园里饲养两只鸵鸟的公寓屋顶上的天窗，

['pærɪs] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['broʊkən] , [ðə; ði] ['gleɪʒər] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ,

Paris	,	having	been	broken	,	the	glaziers	were	sent	to	repair	it	,
巴黎	,	拥有	到过	破碎的	,	这	玻璃工	是	发送	到	维修	它	,

巴黎城墙被毁后，玻璃工匠们被派去修理。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][let][fɔːl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] .

and	in	the	course	of	their	work	let	fall	a	piece	of	glass	.
和	在	这	课程	的	他们的	工作	让	落下	一个	片	的	玻璃	.

在工作过程中，他们不小心掉落了一块玻璃。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɑːstrɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ,

Not	long	after	this	the	female	Ostrich	was	taken	ill	,
不是	长的	后	这	这	女性	鸵鸟	曾是	已采取	患病的	,

不久之后，那只雌鸵鸟生病了。

[ænd; ənd][daɪd]['æftər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] .

and	died	after	an	hour	or	two	in	great	agony	.
和	死亡	后	一个	小时	或者	二	在	伟大的	痛苦	.

一两个小时后，他在极度痛苦中死去。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['stʌmək] [wɜːr; wər] ,

The	body	was	opened	,	and	the	throat	and	stomach	were	,
这	身体	曾是	打开	,	和	这	喉	和	胃	是	,

尸体被剖开，喉咙和胃都暴露出来了。

[faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dredfəli] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

found	to	have	been	dreadfully	cut	by	the	sharp	corners	of	the	glass	which	she
成立	到	有	到过	极其糟糕	切	经过	这	锋利的	角落	的	这	玻璃	哪个	她

[hæd; həd] ['swɑːloʊd] .

had	swallowed	.
有	吞咽	.

经查明，她被吞下的玻璃尖角严重割伤。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][daɪd][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][hæd; həd][noʊ][rest] ;

From	the	moment	his	companion	died	the	male	bird	had	no	rest	;
从	这	片刻	他的	伴侣	死亡	这	男性	鸟	有	不	休息	;

自从它的伴侣死去的那一刻起，这只雄鸟就再也没有休息过；

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪli] ['weɪstɪd]

he	appeared	to	be	continually	searching	for	something	,	and	daily	wasted
他	出现	到	是	持续	搜索	为了	某物	,	和	日常的	浪费

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他似乎一直在寻找什么，日复一日地虚度光阴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get][hɪz; ɪz]

He	was	removed	from	the	spot	,	in	the	hope	that	he	would	forget	his
他	曾是	已移除	从	这	点	,	在	这	希望	那	他	会	忘记	他的

[griːf] ;

grief	;
悲伤	;

人们把他从那里带走，希望他能忘记悲伤；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [mɔːr] ['lɪbərti] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi]

he	was	even	allowed	more	liberty	,	but	in	vain	,	and	at	length	he
他	曾是	甚至	允许	更多的	自由	,	但	在	徒劳	,	和	在	长度	他

[mɔːnd] [hɪm'self][tuː; tə] [deθ] . { - }

mourned	himself	to	death	.	{	168	}
哀悼	他自己	到	死亡	.	{	-	}

他甚至被允许享有更多自由，但一切都是徒劳，最终他悲痛而死。{168}

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['riə] .

THE	SOUTH	AMERICAN	RHEA	.
这	南	美国人	鹂鹋	.

南美鸵鸟。

[aɪ] - [tel] [juː; jʊ][aɪm][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] , [fɔːr; fər][maɪ] ['pɪktʃər] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self] .

I	need'nt	tell	you	I'm	an	Ostrich	,	for	my	picture	speaks	for	itself	.
我	-	告诉	你	我是	一个	鸵鸟	,	为了	我的	图片	说话	为了	本身	.

我无需赘述我是一只鸵鸟，我的照片已经说明了一切。

[aɪm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

I'm	a	native	of	South	America	,
我是	一个	本国的	的	南	美国	,

我来自南美洲。

[bʌt; bət] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

but	members	of	my	family	have	been	caught	and	taken	to	the	United
但	成员	的	我的	家庭	有	到过	捕捉	和	已采取	到	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

但我的一些家人已被抓获并带到美国。

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['prɑːbəbli] , [ɪn][ə; eɪ] " [zuː] .

so	you	have	seen	some	of	them	,	probably	,	in	a	"	Zoo	.
所以	你	有	已见	一些	的	他们	,	大概	,	在	一个	"	动物园	.

所以你可能在动物园里见过它们中的一些。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][swɪft] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd] ['weri] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæv; həv][noʊ]['prez(ə)ns]

"	We	are	swift	-	footed	and	wary	birds	,	but	unfortunately	have	no	presence
"	我们	是	迅速	-	有脚的	和	警惕	鸟类	,	但	很遗憾	有	不	在场

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

"我们是行动敏捷、警觉性很高的鸟儿，但可惜的是，我们缺乏临场应变能力。"

[soʊ] [ðæt] [wen] ['deɪndʒər] ['θretənz] [juː 'es][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] , [rʌn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]

so	that	when	danger	threatens	us	we	become	confused	,	run	this	way	and	that
所以	那	什么时候	危险	威胁	我们	我们	变得	使困惑	,	跑步	这	方式	和	那

[wei] ,

way	,
方式	,

所以当危险来临时，我们会变得不知所措，四处逃窜。

[tɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gʌn][ɔːr] " ['bəuləs] " [brɪŋz] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

till	the	hunter	comes	up	and	with	gun	or	"	bolas	"	brings	us	to	the
直到	这	猎人	来	向上	和	和	枪	或者	"	博拉斯	"	带来	我们	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

直到猎人上前，用枪或"投石索"将我们击倒在地。

[ɪf] [jʊr; jər][legz][ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪn] ,

If	your	legs	and	neck	were	as	long	as	mine	,
如果	你的	腿	和	脖子	是	作为	长的	作为	矿	,

如果你的腿和脖子像我的一样长，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][æt; ət] [iːtʃ] [end]

and	an	Indian	should	fling	around	you	a	cord	with	a	ball	at	each	end
和	一个	印度	应该	一扔	大约	你	一个	绳索	和	一个	球	在	每个	结尾

[ænd; ənd][get][jʊr; jər][legz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] ,

and	get	your	legs	all	tangled	up	,
和	得到	你的	腿	全部	纠缠不清	向上	,

一个印第安人应该用一根两端各系着球的绳子把你缠住，让你的腿都缠在一起。

['wʊdnt] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] ?

wouldn't	you	tumble	to	the	ground	,	too	?
不会	你	翻滚	到	这	地面	,	也	?

你难道不会也摔倒在地吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] .

Of	course	you	would	.
的	课程	你	会	.

当然你会这么做。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['bəuləs] .

That	is	the	way	they	catch	us	with	a	"	bolas	.
那	是	这	方式	他们	抓住	我们	和	一个	"	博拉斯	.

他们就是这样用"套索"抓住我们的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

"	I	think	we	ought	to	be	called	"	ship	of	the	desert	"	as	well	as	the
"	我	思考	我们	应该	到	是	称为	"	船	的	这	沙漠	"	作为	出色地	作为	这

['kæm(ə)l] ,

camel	,
骆驼	,

我认为我们应该被称为"沙漠之船"，就像骆驼一样。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] , [wiː; wi][ɪk'spænd]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

for	when	the	wind	blows	,	we	expand	our	great	wings	,	and	running
为了	什么时候	这	风	打击	,	我们	扩张	我们的	伟大的	翅膀	,	和	跑步

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	it	,
反对	它	,

当风吹起时，我们展开巨大的翅膀，逆风而行。

[laɪk][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl] , [goʊ] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ɪn] [truːθ] .

like	a	vessel	under	full	sail	,	go	skimming	along	,	happy	as	a	bird	,	in	truth	.
喜欢	一个	血管	在下面	满的	帆	,	去	撇脂	沿着	,	快乐的	作为	一个	鸟	,	在	真相	.

就像扬帆远航的船只，轻快地滑行，真的像鸟儿一样快乐。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [siː] [ˌjuː 'es][duː] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

You	can	never	see	us	do	that	unless	you	come	to	South	America	.
你	能	绝不	看	我们	做	那	除非	你	来	到	南	美国	.

除非你来南美洲，否则你永远看不到我们这样做。

[ɪn][kæp'tɪvəti][wiː; wi][ækt] ['dɪfrəntli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

In	captivity	we	act	differently	,	you	know	.
在	囚禁	我们	行为	不同	,	你	知道	.

你知道，被囚禁时我们的行为会不一样。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , [wen] [ɪn][æn; ən][ɪn'kloʊʒər] ,

Maybe	you	have	seen	us	,	when	in	an	inclosure	,
或许	你	有	已见	我们	,	什么时候	在	一个	附件	,

或许你曾在围栏里见过我们，

['hoʊldɪŋ]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪz][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][daʊn] [æz; əz]

holding	**our**	**wings**	**from**	**our**	**bodies**	**and**	**running**	**up**	**and**	**down**	**as**
保持	我们的	翅膀	从	我们的	身体	和	跑步	向上	和	向下	作为

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] ,

though	**we**	**were**	**being**	**chased**	**,**
尽管	我们	是	存在	追逐	,

我们张开翅膀，从身上下来，像被人追赶一样来回奔跑，

[ə'piəriŋ] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .

appearing	**greatly**	**alarmed**	**.**
出现	非常	惊慌	.

显得非常惊慌。

[wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [fʌn] .

Well	**,**	**that**	**is**	**all**	**fun**	**.**
出色地	,	那	是	全部	乐趣	.

嗯，这都很有趣。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪl] [ðə; ði][taɪm] [ə'weɪ] .

We	**have**	**to**	**do**	**something**	**to**	**while**	**the**	**time**	**away**	**.**
我们	有	到	做	某物	到	尽管	这	时间	离开	.

我们得做点什么来打发时间。

[ðen] , [tuː] ,

Then	**,**	**too**	**,**
然后	,	也	,

此外，

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] " ['seɪlɪŋ] " [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [waɪld]

that	**is**	**as**	**near**	**as**	**we**	**can**	**come**	**to**	**"**	**sailing**	**"**	**as**	**we**	**did**	**when**	**wild**
那	是	作为	靠近	作为	我们	能	来	到	"	帆船	"	作为	我们	做过	什么时候	荒野

[ænd; ənd] [friː] .

and	**free**	**.**
和	自由的	.

这大概就是我们能体验到的，像当年自由自在地航行时那样"扬帆远航"的方式了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][nest] ,

You	**have**	**heard**	**so**	**much**	**about**	**the**	**mother**	**-**	**bird**	**sitting**	**on**	**the**	**nest**	**,**
你	有	听到	所以	很多	关于	这	母亲	-	鸟	坐着	在	这	巢	,

你一定听过很多关于母鸟孵蛋的故事吧?

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðər] [huː] [bruːdz] [ðə; ði] [egz]

that	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**be**	**interested**	**in**	**seeing**	**a**	**father**	**who**	**broods**	**the**	**eggs**
那	我	是	当然	你	将要	是	感兴趣的	在	看到	一个	父亲	WHO	幼崽	这	鸡蛋

[ænd; ənd] ['hætʃɪz] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

and	**hatches**	**out**	**the**	**little**	**ones**	**.**
和	孵化	出去	这	小的	一个	.

我相信您一定会对看到一位孵蛋孵化小鸡的父亲感兴趣。

[aɪ][hæv; həv][faɪv] [waɪvz] .

I	**have**	**five**	**wives**	**.**
我	有	五	妻子们	.

我有五个妻子。

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [nest] ,

They	**all**	**lay**	**their**	**eggs**	**in**	**one**	**and**	**the**	**same**	**nest**	**,**
他们	全部	躺	他们的	鸡蛋	在	一	和	这	相同的	巢	,

它们都在同一个巢里产卵。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pɪt] [skreɪpt] [aʊt][baɪ][ðer; ðər] [fiːt] ,

which	**is**	**a**	**hollow**	**pit**	**scraped**	**out**	**by**	**their**	**feet**	**,**
哪个	是	一个	空洞的	坑	刮擦	出去	经过	他们的	脚	,

这是一个被它们的脚踩出来的空心坑。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hiːpt] [ʌp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɔːl] .

the	earth	heaped	up	around	to	form	a	sort	of	wall	.
这	地球	堆积如山	向上	大约	到	形式	一个	种类	的	墙	.

泥土堆积在周围，形成了一堵墙。

[ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] [egz] , [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['sʌmtaɪmz] ['θɜːrti] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [aɪ] — [wel] ,

They	lay	the	eggs	,	I	have	said	,	sometimes	thirty	in	a	nest	,	and	I	—	well	,
他们	躺	这	鸡蛋	,	我	有	说	,	有时	三十	在	一个	巢	,	和	我	—	出色地	,

我说过，它们会产卵，有时一个巢里会产三十枚，而我——嗯，

[aɪ] [duː] [ðə; ði] [rest] .

I	do	the	rest	.
我	做	这	休息	.

剩下的交给我。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ['fɛloʊz] [ɪf] [dɪ'stɜːrbd] [wen] ['bruːdɪŋ] ; [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]

We	are	dangerous	fellows	if	disturbed	when	brooding	;	have	been	known	to
我们	是	危险的	伙伴们	如果	不安	什么时候	沉思	;	有	到过	已知	到

[ə'tæk] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

attack	a	man	on	horseback	,
攻击	一个	男人	在	马背	,

我们若在沉思时被打扰，就会变得很危险；我们曾有攻击骑马者的记录。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [liːp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

trying	to	kick	and	leap	on	him	.
尝试	到	踢	和	飞跃	在	他	.

试图踢他并跳到他身上。

['aʊər; ɑːr] [kɪk] [ɪz] [noʊ] [lʌv] - [tæp] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

Our	kick	is	no	love	-	tap	,	let	me	tell	you	,
我们的	踢	是	不	爱	-	轻敲	,	让	我	告诉	你	,

我告诉你，我们的踢腿可不是轻拍。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] .

but	being	so	powerful	we	can	easily	kill	a	man	.
但	存在	所以	强大的	我们	能	容易地	杀	一个	男人	.

但由于我们拥有如此强大的力量，我们可以轻易杀人。

[wen] ['stɑːrtld] , [ɔːr] ['æŋgri] , [wiː; wi] ['ʌtər] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [grʌnt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ;

When	startled	,	or	angry	,	we	utter	a	kind	of	grunt	as	a	warning	;
什么时候	惊慌	,	或者	生气的	,	我们	说出	一个	种类	的	咕哝	作为	一个	警告	;

当我们受到惊吓或生气时，我们会发出一种咕哝声作为警告；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [hiːdid] , [wiː; wi] [ðen] [hɪs] ['ʃɑːrpli] , [drɔː] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [hed] ,

if	it	is	not	heeded	,	we	then	hiss	sharply	,	draw	back	our	head	,
如果	它	是	不是	听从了	,	我们	然后	嘶	尖锐地	,	画	后退	我们的	头	,

如果对方不听，我们就发出嘶嘶声，缩回头去。

[ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] . { - }

and	get	ready	to	strike	.	{	170	}
和	得到	准备好	到	罢工	.	{	-	}

准备发动攻击。{170}

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[beɪ] ['brestid] ['wɔːrblər] .

BAY	BREASTED	WARBLER	.
湾	胸部	莺	.

栗胸莺。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - size .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago . { 171 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{171}

[ðə; ði] [beɪ] - ['brestid] ['wɔːrblər] .
THE BAY - BREASTED WARBLER .
这 湾 - 胸部 莺 .

栗胸莺。

[baʊt] ['sɪksti] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] ,
BOUT sixty species of Warblers are known to ornithologists ,
回合 六十 物种 的 莺类 是 已知 到 鸟类学家 ,

据鸟类学家所知，大约有六十种莺类。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] ,
no one of which can be considered a great singer ,
不 一 的 哪个 能 是 经过考虑的 一个 伟大的 歌手 ,

他们之中没有一个人能称得上是伟大的歌手。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['sevrəl] [twɪtɜ-ɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [rɪ'zembləns] .
but their several twitterings have a small family resemblance .
但 他们的 一些 推特 有 一个 小的 家庭 相似 .

但他们的几条推文却有着些许家族相似之处。

[ðə; ði] [beɪ] - ['brestid] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːpjələrli] [kɔːld] [ɔː'tʌmnəl] ['wɔːrblər] ,
The Bay - breasted , which is also popularly called Autumnal Warbler ,
这 湾 - 胸部 , 哪个 是 还 广为人知 称为 秋季 莺 ,

栗背莺，又名秋莺，

[briːdz] [frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['mɪʃɪgən] ['nɔːrθwərd] , [ɪts] [nest]
breeds from northern New England and northern Michigan northward , its nest
品种 从 北方 新的 英格兰 和 北方 密歇根州 向北 , 它是 巢
['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [loʊ] ,
being found in low ,
存在 成立 在 低的 ,

繁殖范围从新英格兰北部和密歇根州北部向北扩展，巢穴位于低洼地带。

['swɑːmpi] [wʊdz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['evəgriːnz] , [oʊk] , [bɜːrtʃ] , [elm][ænd; ənd]
swampy woods , where there is a mixture of evergreens , oak , birch , elm and
沼泽地 树林 , 在哪里 那里 是 一个 混合物 的 常绿植物 , 橡木 , 桦木 , 榆树 和
['ʌðər] [triːz] .
other trees .
其他 树木 .

沼泽林地，那里生长着常绿树、橡树、桦树、榆树和其他树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pækt] , [kʌp] - [ʃeɪpt] ,

It	is	compact	,	cup	-	shaped	,
它	是	袖珍的	,	杯子	-	形状	,

它体积小巧，呈杯状。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [kə'nɪfərəs] [triːz] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti]

and	usually	placed	in	coniferous	trees	from	five	to	fifteen	or	even	twenty
和	通常	放置	在	针叶	树木	从	五	到	十五	或者	甚至	二十

[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

feet	above	the	ground	.
脚	多于	这	地面	.

通常放置在离地五到十五甚至二十英尺高的针叶树上。

[faɪn] [ʃredz] [ʌv; əv][bɑːrk] , [smɔːl] [twɪgz] , ['faɪbrəs] [ruːts] , [ænd; ənd][paɪn] [her] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ɪts]

Fine	shreds	of	bark	,	small	twigs	,	fibrous	roots	,	and	pine	hair	are	used	in	its
美好的	碎屑	的	吠	,	小的	树枝	,	纤维状的	根	,	和	松树	头发	是	用过的	在	它是

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

它由细碎的树皮、小树枝、纤维状根和松毛制成。

[fɔːr] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] ,

Four	eggs	are	laid	,	which	are	white	,	with	a	bluish	tinge	,
四	鸡蛋	是	铺设	,	哪个	是	白色的	,	和	一个	蓝蓝色	色调	,

产下四枚卵，卵呈白色，略带蓝色。

['faɪnli] ['spekld] [ɑːn][ɔːr] [raʊnd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][end][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] - [braʊn] .

finely	speckled	on	or	round	the	larger	end	with	reddish	-	brown	.
精细地	斑驳的	在	或者	圆形的	这	更大的	结尾	和	微红	-	棕色的	.

较大的一端或周围有细密的红棕色斑点。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

Comparatively	little	is	known	of	the	habits	of	this	species	.
比较	小的	是	已知	的	这	习惯	的	这	物种	.

人们对这种物种的习性知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː]['paːsiz][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] , [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

It	passes	in	spring	and	fall	,	on	its	way	to	the	north	,
它	通过	在	春天	和	落下	,	在	它是	方式	到	这	北	,

它春秋两季途经此地，向北迁徙。

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌndənt] [æt; ət][bəuθ] ['siːznz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['tæri] [lɔːŋ] .

being	sometimes	abundant	at	both	seasons	,	but	does	not	tarry	long	.
存在	有时	丰富	在	两个都	季节	,	但	做	不是	焦油	长的	.

这两个季节有时都很常见，但不会停留太久。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]

In	general	habits	,	at	all	times	,	it	closely	resembles	other	species	of	the	genus
在	一般的	习惯	,	在	全部	时代	,	它	密切	类似	其他	物种	的	这	属

.

:
.

在习性方面，它始终与其他同属物种非常相似。

[ɪn]['ɑːksfərd] ['kaʊnti] , [meɪn] , [sez] ['mɪstər] . ['meinəd] ,

In	Oxford	County	,	Maine	,	says	Mr	.	Maynard	,
在	牛津	县	,	缅因州	,	说道	先生	.	梅纳德	,

梅纳德先生说，在缅因州牛津县，

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

these	birds	are	found	in	all	the	wooded	sections	of	that	region	,
这些	鸟类	是	成立	在	全部	这	树木繁茂的	部分	的	那	地区	,

这些鸟类在该地区的所有林地都能找到。

[wer] [ðeɪ] ['friːkwənt][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] .

where	they	frequent	the	tops	of	tall	trees	.
在哪里	他们	频繁	这	最高额	的	高的	树木	.

它们经常出没于高大的树顶。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kən'faɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['siːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][dʒʌst]

The	species	seems	to	be	confined	during	the	building	season	to	the	region	just
这	物种	似乎	到	是	受限	期间	这	建筑	季节	到	这	地区	只是

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [reɪndʒ] .

north	of	the	White	Mountains	range	.
北	的	这	白色的	山脉	范围	.

在筑巢季节，该物种似乎仅限于白山山脉以北的地区。

['rɪdʒˌweɪ] [sez] : " ['tænədʒər][ɑːr; ər]['splendɪd] ; ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər][rɪ'fʌldʒənt] ; ['ʌðər] [kaɪndz]

Ridgway	says	:	"	Tanagers	are	splendid	;	Humming	-	birds	are	refulgent	;	other	kinds
里奇韦	说道	:	"	唐纳雀	是	灿烂	;	哼唱	-	鸟类	是	光辉	;	其他	种类

[ɑːr; ər] ['brɪliənt] , ['gɔːdi] [ɔːr][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

are	brilliant	,	gaudy	or	magnificent	,
是	杰出的	,	艳丽的	或者	壮丽	,

里奇韦说："唐纳雀很漂亮；蜂鸟光彩夺目；其他种类的鸟儿则色彩鲜艳、艳丽或壮丽。"

[bʌt; bət] ['wɔːrblər] [ə'loʊn][ɑːr; ər] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][ænd; ənd] [fʊl] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [tɜːrm] .

but	Warblers	alone	are	pretty	in	the	proper	and	full	sense	of	that	term	.
但	莺类	独自的	是	漂亮的	在	这	恰当的	和	满的	感觉	的	那	学期	.

但就真正意义上的美丽而言，只有莺类才称得上美丽。

[wen] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] [bluːm] , [ðə; ði] ['wɔːrblər] ['revl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

When	the	apple	trees	bloom	,	the	Warblers	revel	among	the	flowers	,
什么时候	这	苹果	树木	盛开	,	这	莺类	陶醉	之中	这	花朵	,

苹果树开花时，莺鸟们在花丛中欢快地歌唱。

[ɪn][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːz] ;

vieing	in	activity	and	in	number	with	the	bees	;
竞争	在	活动	和	在	数字	和	这	蜜蜂	;

在活跃程度和数量上都能与蜜蜂匹敌；

[naʊ] ['proʊbɪŋ][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blɑːsəm] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

now	probing	the	recesses	of	a	blossom	for	an	insect	which	has
现在	探测	这	凹陷处	的	一个	开花	为了	一个	昆虫	哪个	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]['lɑːdʒmənt][ðer; ðər] ,

effected	lodgment	there	,
受影响	提交	那里	,

现在正探入花朵深处，寻找栖息在那里的昆虫。

[ðen] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [wer] , [pɔɪzd] ['deɪntɪli] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['slendər] [twɪg] , [ɔːr] [sə'spendɪd]

then	darting	to	another	,	where	,	poised	daintily	upon	a	slender	twig	,	or	suspended
然后	飞镖	到	其他	,	在哪里	,	准备	轻柔地	之上	一个	苗条	枝条	,	或者	暂停

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

然后迅速飞到另一处，在那里，它轻盈地栖息在一根细树枝上，或者悬挂在树枝上，

[hiː; hi] [ɪk'splɔː(r)] ['heɪstɪli][bʌt; bət] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mɔːrs(ə)l] .

he	explores	hastily	but	carefully	for	another	morsel	.
他	探索	草草	但	小心	为了	其他	小块	.

他匆匆忙忙但又小心翼翼地寻找另一块食物。

['evri] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [æk'tɪvəti] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]
Every movement is the personification of nervous activity , as if the time for
每一个 移动 是 这 拟人化 的 紧张的 活动 , 作为 如果 这 时间 为了
[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ;
their journey was short ;
他们的 旅行 曾是 短的 ;

他们的每一个动作都体现出紧张的情绪，仿佛旅途时间很短暂；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [sʌtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
and , indeed , such appears to be the case ,
和 , 的确 , 这样的 出现 到 是 这 案件 ,

而事实似乎也的确如此。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət][moʊst] [sə'faɪs] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][loʊ'kæləti] ;
for two or three days at most suffice some species in a single locality ;
为了 二 或者 三 天 在 最多 足够了 一些 物种 在 一个 单身的 地点 ;

对于某些物种来说，在单一地点最多停留两三天就足够了；

[ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['gliːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv][wʌn] ['neɪbərhʊd] ,
a day spent in gleaning through the woods and orchards of one neighborhood ,
一个 天 花费 在 拾穗 通过 这 树林 和 果园 的 一 邻里 ,

在某个街区的树林和果园里花了一整天时间采摘，

[wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [briːf] [siː'estəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːfi] ['baʊərz] ,
with occasional brief siestas among the leafy bowers ,
和 偶然 简短的 午睡 之中 这 绿叶 鲍尔斯 ,

偶尔在绿荫掩映下小憩片刻，

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [flaɪt] [tɔːrd] [ɪts] ['nɔːrðərn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
then the following night in continuous flight toward its northern destination ,
然后 这 下列的 夜晚 在 连续的 航班 朝向 它是 北方 目的地 ,

然后，在接下来的夜晚，它继续向北方目的地飞行。

[ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði]['muːvɪŋ] [θrɔːŋ] . "
is probably the history of every individual of the moving throng . "
是 大概 这 历史 的 每一个 个人 的 这 移动 人群 . "

这或许就是熙熙攘攘的人群中每个人的故事。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
" Have you walked beneath the blossoms in the spring ?
" 有 你 步行 下面 这 花朵 在 这 春天 ?

你曾在春天漫步于繁花之下吗?

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
In the spring ?
在 这 春天 ?

春天吗?

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Beneath the apple blossoms in the spring ?
下面 这 苹果 花朵 在 这 春天 ?

春天苹果花盛开的时候?

[wen] [ðə; ði][pɪŋk] [kæ'skeɪdz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ,
When the pink cascades are falling ,
什么时候 这 粉色的 级联 是 坠落 ,

当粉红色的瀑布倾泻而下时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] ['brʊklɪts] [bɔːl] ,
And the silver brooklets bawling ,
和 这 银 小溪 嚎啕大哭 ,

银色的小溪在哗哗叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːrblər][bɜːrd][sɔːft] ['kɔːlɪŋ] ,
And **the** **Warbler** **bird** **soft** **calling** **,**
和 这 莺 鸟 柔软的 呼叫 ,

还有莺鸟轻柔的鸣叫，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ? " { - }
In **the** **spring** **?** **"** **{** **172** **}**
在 这 春天 ? " { - }

春天？“{172}

[bɜːrd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] [wɪŋd] ['pɔːˌtents] .
BIRD **SUPERSTITIONS** **AND** **WINGED** **PORTENTS** **.**
鸟 迷信 和 有翅膀的 预兆 .

鸟类迷信与带翅膀的预兆。

[hiː; hi] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pez(ə)nt][foʊk][ʌv; əv]['eni] ['kʌntri] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['ɪntrəstɪŋ]
HE **superstitions** **of** **the** **peasant** **folk** **of** **any** **country** **are** **not** **only** **interesting**
他 迷信 的 这 农民 民间 的 任何 国家 是 不是 仅有的 有趣的
[wɪð; wɪθ] [θɔːt] ,
with **thought** **,**
和 想法 ,

任何国家农民的迷信不仅引人深思，

['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [sez] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['raɪtər] ,
feeling **,** **and** **belief** **,** **says** **an** **intelligent** **writer** **,**
感觉 , 和 信仰 , 说道 一个 聪明的 作家 ,

一位睿智的作家说，感觉和信仰。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən]['ɔːf(ə)n]
but **through** **them** **much** **of** **the** **inner** **history** **of** **a** **people** **can** **often**
但 通过 他们 很多 的 这 内 历史 的 一个 人们 能 经常
[biː; bi] [treɪst] .
be **traced** **.**
是 追踪 .

但通过它们，往往可以追溯一个民族的许多内在历史。

['aɪərlənd][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [rɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [fər'gɪvəbl] ['veɪgəriz] [ə'baʊt][bɜːrdz] .
Ireland **is** **peculiarly** **rich** **in** **these** **forgivable** **vagaries** **about** **birds** **.**
爱尔兰 是 奇特地 富有的 在 这些 可原谅的 反复无常 关于 鸟类 .

爱尔兰对鸟类的这类可原谅的奇特说法尤其丰富。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['^ruːsəm] ['kærəktər] ,
They **often** **seem** **of** **a** **very** **savage** **and** **grewsome** **character** **,**
他们 经常 似乎 的 一个 非常 野蛮的 和 生长 特点 ,

他们往往给人一种非常野蛮和凶残的感觉。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [haʊ'evər] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn]
but **as** **we** **come** **to** **know** **that** **however** **grim** **-** **visaged** **the** **face** **of** **one**
但 作为 我们 来 到 知道 那 然而 严峻 - 面容 这 脸 的 一
[kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪrd] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'kæni] [bɪ'liːf] ,
confiding **the** **weird** **assertion** **of** **uncanny** **belief** **,**
倾诉 这 诡异的 断言 的 不可思议 信仰 ,

但当我们逐渐认识到，无论说出这种不可思议的信仰的人面容多么阴沉，

[ðæt] ['siːkrətli] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peznˌtri] [skaʊt] [ænd; ənd] [flaʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
that **secretly** **the** **masses** **of** **the** **peasantry** **scout** **and** **flout** **them** **all** **,**
那 偷偷 这 群众 的 这 农民 侦察 和 蔑视 他们 全部 ,

而广大农民群众却暗中侦察并藐视这一切。

[seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər][ænd; ənd] ['wɪnsəm] ['kærəktər] , [wi:; wi] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild][tu:; tə]
save **those** **of** **a** **tender** **and** **winsome** **character** **,** **we** **become** **reconciled** **to**
节省 那些 的 一个 投标 和 迷人的 特点 , 我们 变得 和解 到
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

除了那些性格温柔可爱的人之外，我们都会接受这一点。

[ðʌs] [ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd] [wɪrd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [si:m] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]
Thus **the** **quaint** **and** **weird** **things** **which** **might** **seem** **unaccountable** **and** **often**
因此 这 古雅 和 诡异的 事物 哪个 可能 似乎 无法解释 和 经常
[rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][ju: 'es] ,
repulsive **to** **us** **,**
丑恶 到 我们 ,

因此，那些在我们看来难以解释甚至令人反感的古怪而奇特的事物，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [bʊk] [lɔ:r] , [ə; eɪ][foʊk][ænd; ənd]['faɪərsaɪd] [lɔ:r] ,
have **become** **,** **in** **lieu** **of** **book** **lore** **,** **a** **folk** **and** **fireside** **lore** **,**
有 变得 , 在 代替 的 书 知识 , 一个 民间 和 炉边 知识 ,

已经取代了书本上的知识，变成了民间传说和炉边故事。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['endləs] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] ;
out **of** **which** **endless** **entertainment** **is** **secured** **;**
出去 的 哪个 无尽的 娱乐 是 安全 ;

从中可以获得无穷的娱乐；

[ænd; ənd] [ˌʌndər'ni:θ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] ['tendərnəs] , [sʌtʃ]
and **underneath** **much** **of** **this** **there** **is** **a** **deep** **and** **earnest** **tenderness** **,** **such**
和 下 很多 的 这 那里 是 一个 深的 和 认真 压痛 , 这样的
[æz; əz][ɔ:l] ['hɑ:rts] [noʊ] ,
as **all** **hearts** **know** **,**
作为 全部 心 知道 ,

而在这一切之下，隐藏着一种深沉而真挚的温柔，如同所有人的内心都能感受到的那样。

[fɔ:r; fər] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [groʊ] ['ɪntu:][laɪf][ænd; ənd] ['ænsestri] , [ɔ:ft]
for **many** **things** **without** **apparent** **reason** **,** **that** **grow** **into** **life** **and** **ancestry** **,** **oft**
为了 许多 事物 没有 明显 原因 , 那 生长 进入 生活 和 祖先 , 经常
[rɪ'pi:tɪd] [hoʊmsaɪd] [teɪl] ,
repeated **homeside** **tale** **,**
重复 主场 故事 ,

许多事物，在没有明显理由的情况下，逐渐演变成生活和祖先的故事，经常在家庭中反复讲述。

[bɪ'lʌvɪd] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['hæləʊ] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'pɑ:n] ['tʃeɪndʒləs] ['pleɪsɪz]
beloved **custom** **and** **that** **mysterious** **hallowing** **which** **comes** **upon** **changeless** **places**
心爱 风俗 和 那 神秘 神圣 哪个 来 之上 无变化 地方
[ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][men] .
and **objects** **to** **men** **.**
和 对象 到 男人 .

人们喜爱的习俗，以及赋予不变的地方和事物以神秘神圣感的那种感觉。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [bɜ:rd] [ˌsju:pə'stiʃənz] : [ɪf] [æn; ən]['ɑ:spreɪ][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] [koʊst] ,
Here **are** **a** **few** **bird** **superstitions** **:** **If** **an** **Osprey** **be** **shot** **along** **any** **coast** **,**
这里 是 一个 很少 鸟 迷信 : 如果 一个 鱼鹰 是 射击 沿着 任何 海岸 ,

以下是一些关于鸟类的迷信说法：如果有人在任何海岸线上射杀了一只鱼鹰，

[ɔ:l][ðə; ði] ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['mækrəl] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [ˌdɪsə'pɪr] .
all **the** **herring** **and** **mackerel** **will** **immediately** **disappear** **.**
全部 这 鲱鱼 和 鲭鱼 将要 立即地 消失 .

所有的鲱鱼和鲭鱼都会立刻消失。

[ɪf] [ðə; ði] [hen] - ['hæriər] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [hʌnts] [baɪ] ['twaɪlaɪt] , [ɪz] [mɪst] [frʌm; frəm] [ɪts] [ə'kʌstəmd]

If 如果 **the** 这 **Hen** 母鸡 **-** - **harrier** 鹞式 **,** , **which** 哪个 **only** 仅有的 **hunts** 狩猎 **by** 经过 **twilight** 暮 **,** , **is** 是 **missed** 错过 **from** 从 **its** 它是 **accustomed** 习惯

[ræp'tɔːriəl] [hɔːnt] ,

raptorial 猛禽 **haunt** 出没 **,** ,

如果人们发现只在黄昏时分捕猎的白尾鹞从它惯常的猛禽栖息地消失了，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] .

some 一些 **evil** 邪恶的 **spirit** 精神 **is** 是 **said** 说 **to** 到 **be** 是 **hovering** 悬停 **about** 关于 **the** 这 **locality** 地点 **.** .

据说有邪灵在附近徘徊。

[wen] ['wɔːtər] - ['uːzl] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbərz] [ɪn] ['eni] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd]

When 什么时候 **Water** 水 **-** - **ousels** 旋转木马 **appear** 出现 **in** 在 **the** 这 **spring** 春天 **time** 时间 **in** 在 **unusual** 异常 **numbers** 数字 **in** 在 **any** 任何 **unfrequented** 冷落

[loʊ'kæləti] ,

locality 地点 **,** ,

当春季水黾在人迹罕至的地方大量出现时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] [fɪʃ] ,

it 它 **is** 是 **a** 一个 **sign** 符号 **of** 的 **abundance** 丰富 **of** 的 **fresh** 新鲜的 **-** - **water** 水 **fish** 鱼 **,** ,

这是淡水鱼丰富的标志。

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] .

but 但 **also** 还 **a** 一个 **token** 令牌 **of** 的 **the** 这 **approach** 方法 **of** 的 **malignant** 恶性 **disease** 疾病 **.** .

但也预示着恶性疾病的临近。

[ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fɪʃərmən] ['wɑːtʃɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt]

On 在 **the** 这 **west** 西方 **coast** 海岸 **in** 在 **the** 这 **early** 早期的 **spring** 春天 **the** 这 **poor** 贫穷的 **fisherman** 渔夫 **watches** 手表 **early** 早期的 **and** 和 **late** 晚的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gænɪt] .

for 为了 **the** 这 **Gannet** 塘鹅 **.** .

早春时节，西海岸的渔民们早出晚归，守望着塘鹅的踪迹。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['soʊlən] , [ɔːr] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] [guːs] .

He 他 **calls** 呼叫 **it** 它 **the** 这 **Solan** 索兰 **,** , 或者 **or** **Swift** 迅速 **-** - **flying** 飞行 **Goose** 鹅 **.** .

他称之为索兰，或者说迅捷飞鹅。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋks] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [lʌk] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] ;

If 如果 **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **come** 来 **his** 他的 **heart** 心 **sinks** 水槽 **,** , **for** 为了 **there** 那里 **will** 将要 **be** 是 **no** 不 **luck** 运气 **at** 在 **fishing** 钓鱼 **;** ;

如果鱼没来，他的心就沉了下去，因为钓鱼就没戏了；

[bʌt; bət] [ɪf] [greɪt] ['nʌmbərz] [wiːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedlənd, 'hedlænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ,

but 但 **if** 如果 **great** 伟大的 **numbers** 数字 **wheel** 车轮 **about** 关于 **the** 这 **headlands** 海岬 **of** 的 **the** 这 **coast** 海岸 **,** ,

但如果大量动物在海岸岬角附近盘旋，

['plenti] [wɪl] [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [hoʊm] [ðæt] [jɪr] .

plenty 很多 **will** 将要 **smile** 微笑 **in** 在 **his** 他的 **cabin** 舱 **home** 家 **that** 那 **year** 年 **.** .

那一年，他小屋里的许多人都会笑容满面。

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][dʒeɪ][ɔ:r] ['mɪsl] [θrʌʃ] ['fi:dɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Great	numbers	of	Jay	or	Missel	Thrushes	feeding	upon	the	berries	of	the
伟大的	数字	的	杰伊	或者	导弹	画眉	喂养	之上	这	浆果	的	这

['hɔ:θɔ:rn] [bɪ'toʊkən][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [koʊld]['wɪntər] ,

hawthorn	betoken	the	approach	of	a	very	cold	winter	,
山楂	预示	这	方法	的	一个	非常	寒冷的	冬天	,

大量松鸦或黄喉鸢在山楂树上觅食浆果，预示着严冬即将到来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['grækl] - [laɪk] [kɔ:lz] [brɪŋ] [fɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪf] [ðə; ði] [mi:l] [bi:; bi] [loʊ]

and	their	Grackle	-	like	calls	bring	fear	to	the	heart	if	the	meal	be	low
和	他们的	紫翅椋鸟	-	喜欢	呼叫	带来	害怕	到	这	心	如果	这	一顿饭	是	低的

[ænd; ənd][ðə; ði] [pi:t] [bi:; bi][skænt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tenənts] ['kæbɪn] .

and	the	peat	be	scant	in	the	little	tenants	cabin	.
和	这	泥炭	是	稀少	在	这	小的	租户	舱	.

如果小佃农的小屋里食物匮乏，泥炭稀少，它们像紫翅椋鸟一样的叫声就会让人心生恐惧。

[wen] [ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] [ɔ:r]['meɪvɪs][ɪz] [bɪlt] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:rn] -

When	the	nest	of	the	Thrush	or	Mavis	is	built	unusually	high	in	the	thorn	-
什么时候	这	巢	的	这	画眉	或者	梅维斯	是	建造	异常地	高的	在	这	刺	-

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

当画眉或鸦的巢筑在荆棘丛中异常高的地方时，

[ðɪs] [bɪ'təʊkənz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti][tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] ,

this	betokens	a	great	calamity	to	a	neighborhood	,
这	标记	一个	伟大的	灾害	到	一个	邻里	,

这预示着这个社区将遭遇一场巨大的灾难。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [dɪ'stresɪŋ] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪz]['ʌndər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,

for	some	distressing	disturbance	is	under	way	among	the	fairies	,
为了	一些	令人痛心	干扰	是	在下面	方式	之中	这	仙女	,

仙子们之间似乎正在发生一些令人不安的骚乱。

[hu:] [ɪn] ['hæpi] [ɔ:r] ['frendli] [mu:d] ['ɔ:lweɪz] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðiːz] [nests] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [nɪr]

who	in	happy	or	friendly	mood	always	see	to	it	that	these	nests	are	built	near
WHO	在	快乐的	或者	友好的	情绪	总是	看	到	它	那	这些	巢穴	是	建造	靠近

[ðer; ðər] [hɔ:nts] [ɪn][ðə; ði]['gra:siz] ,

their	haunts	in	the	grasses	,
他们的	闹鬼的地方	在	这	草	,

那些心情愉快或友善的鸟儿总是会在它们常去的草丛附近筑巢。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mɔ:r] ['redɪli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌʃs] ['sɔŋz] .

that	they	may	more	readily	enjoy	the	music	of	the	thrush's	songs	.
那	他们	可能	更多的	容易	享受	这	音乐	的	这	画眉的	歌曲	.

这样他们就能更容易地欣赏到画眉鸟的鸣叫声。

[ðə; ði][krɑ:ps][ʌv; əv] [swi:t] ['sɪŋɪŋ] ['blækbɜ:rd] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [soʊlz]

The	crops	of	sweet	singing	Blackbirds	are	supposed	to	hold	the	souls
这	农作物	的	甜的	歌唱	黑鸟	是	据称	到	抓住	这	灵魂

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['pɜ:rgətɔ:ri] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ;

of	those	in	purgatory	until	the	judgment	day	;
的	那些	在	炼狱	直到	这	判断	天	;

据说，黑鸟的鸣叫声甜美，它们栖息的庄稼可以庇护炼狱中的灵魂，直到审判日到来；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [noʊts] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [ʃrɪl] , [ði:z] [pɑ:rtʃt] [ænd; ənd]

and	whenever	the	Blackbird's	notes	are	particularly	shrill	,	these	parched	and
和	每当	这	黑鸟的	笔记	是	特别	尖锐	,	这些	干渴	和

['bɜ:rnɪŋ] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [fɔ:r; fər][reɪn] ,

burning	souls	are	imploring	for	rain	,
燃烧	灵魂	是	恳求	为了	雨	,

每当黑鸟的鸣叫声格外尖锐时，这些干渴灼热的灵魂便在祈求降雨。

[wɪtʃ] ['nevər] [feilz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:rd] [kraɪz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'li:f] .

which	never	fails	of	coming	in	response	to	the	bird	cries	for	their	relief	.
哪个	绝不	失败	的	未来	在	回复	到	这	鸟	哭泣	为了	他们的	宽慰	.

每当鸟儿发出求救的叫声，它们总会前来回应。

[ðə; ði] ['wikləu] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] ['noʊtəbli] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['u:zl] [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n] [stɑ:rz] .

The	Wicklow	mountains	are	notably	the	haunts	of	the	Ring	-	Ousel	or	Mountain	Stars	.
这	威克洛	山脉	是	尤其	这	闹鬼的地方	的	这	戒指	-	旋转木马或者		山	星星	.

威克洛山脉是著名的环颈雉或山星的栖息地。

[wen'evər] , ['æftər] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [di:p] [sɔ:ŋ] , [hi:; hi] ['hezɪteɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Whenever	,	after	singing	his	fine	deep	song	,	he	hesitates	for	a	time	,
每当	,	后	歌唱	他的	美好的	深的	歌曲	,	他	犹豫	为了	一个	时间	,

每当他唱完那首优美深沉的歌曲后，都会停顿片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [hɜ:rd] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [laʊd] , [ʃrɪl] [ænd; ənd] [prə'lɔ:ŋd] ['wɪs(ə)l] ,

and	then	is	heard	to	utter	a	loud	,	shrill	and	prolonged	whistle	,
和	然后	是	听到	到	说出	一个	大声	,	尖锐	和	延长	哨	,

然后，可以听到它发出响亮、尖锐而悠长的哨声。

[ðæt] [naɪt] ['evri] ['hju:mən] [ðæt] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [bɑ:rd] [dɔ:z] ;

that	night	every	human	that	has	heard	it	will	remain	behind	barred	doors	;
那	夜晚	每一个	人类	那	有	听到	它	将要	保持	在后面	禁止	门	;

当晚，所有听到这段话的人都将被囚禁在紧闭的门后；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] ['feri] [kɔ:l] ,

for	that	is	a	true	fairy	call	,
为了	那	是	一个	真的	仙女	称呼	,

因为那是真正的仙女呼唤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " ['wi:ə] [foʊk] [ʌv; əv] ['wikləu] " [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɪn] [ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd] " [dæns] [rɪŋz] [raʊnd] [ðer; ðər] [selvz] " [ʌn'tɪl] [dɑ:n] .

and	the	"	wea	folk	of	Wicklow	"	are	sure	to	congregate	in	the	mooonlit	mountain	hollows	and	"	dance	rings	round	their	swate	selves	"	until	dawn	.
和	这	"	韦	民间	的	威克洛	"	是	当然	到	聚集	在	这	-	山	空心	和	"	舞蹈	戒指	圆形的	他们的	拍打	自我	"	直到	黎明	.

而“威克洛的乡亲们”一定会聚集在月光下的山谷里，“围着他们湿漉漉的身躯跳起舞来”，直到黎明。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['daɪər] [kə'læmitiz] ['evər] [ə'kɜ:r] ,

Of	course	none	of	these	dire	calamities	ever	occur	,
的	课程	没有任何	的	这些	可怕的	灾难	曾经	发生	,

当然，这些可怕的灾难一个也没有发生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [foʊk] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

but	the	simple	-	minded	folk	continue	to	have	faith	in	them	,
但	这	简单的	-	有思想	民间	继续	到	有	信仰	在	他们	,

但那些头脑简单的人仍然对他们抱有信心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bɜ:rdz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prɪ'kɜ:rsərz; prɪ'kɜ:rsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [mɪ'stɪrɪəs] [ˌmɪsɪn'tɜ:prɪtid] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . { - }

and	the	innocent	birds	remain	the	supposed	precursors	of	the	,	to	them	,	mysterious	misinterpreted	operations	of	nature	.	{	174	}
和	这	清白的	鸟类	保持	这	据称	前体	的	这	,	到	他们	,	神秘	误解	运营	的	自然	.	{	-	}

而这些无辜的鸟儿，在他们看来，仍然是神秘莫测、被误解的自然运作的先驱。{174}

[frʌm; frəm] [kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[blæk] - [nekt] [stɪlt] .
BLACK - NECKED STILT .
黑色的 - 颈部 高跷 .

黑颈长脚鹬。

½ [laɪf] - [saɪz] .
½ Life - size .
½ 生活 - 尺寸 .

真人大小的一半。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago . { 175 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{175}

[ðə; ði] [blæk] - [nekt] [stɪlt] .
THE BLACK - NECKED STILT .
这 黑色的 - 颈部 高跷 .

黑颈长脚鹬。

[tɪlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [ə'proʊpriət] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'sesɪvli]
TILT would be a peculiarly appropriate name for this bird , with its excessively
倾斜 会 是 一个 奇特地 合适的 姓名 为了 这 鸟 , 和 它是 过度
[lɔːŋ] [legz] ,
long legs ,
长的 腿 ,

“倾斜”这个名字对这种腿过长的鸟来说真是再贴切不过了。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [les] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ɪn][ɪts] [wɔːk] , ['muːvɪŋ] [ɑːn][lænd][wɪð; wɪθ] ['iːzi]
were it less graceful and dignified in its walk , moving on land with easy
是 它 较少的 优美 和 凝重 在 它是 走 , 移动 在 土地 和 简单的
[ænd; ənd] ['meʒərd] [tred] ,
and measured tread ,
和 测量 踏 ,

如果它走路时不那么优雅高贵，在陆地上行走时步履轻盈稳健，

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] " ['tremjələs] ['mænər] , " [sez] [kɑːl] . [gɑːs] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] .
not in a " tremulous manner , " says Col . Goss , as stated by some writers .
不是 在 一个 " 颤抖的 方式 , " 说道 上校 . 戈斯 , 作为 声明 经过 一些 作家 .

戈斯上校说，这并非像一些作家所说的那样是“颤抖的”。

[ðə; ði] [stɪlt] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['tempərət] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [frʌm; frəm] [nuː] ['brʌnzwɪk] ,
The Stilt is an inhabitant of temperate North America , from New Brunswick ,
这 高跷 是 一个 居民 的 温带 北 美国 , 从 新的 布伦瑞克 ,
[meɪn] ,
Maine ,
缅因州 ,

高跷鹬是北美温带地区的居民，起源于新不伦瑞克省和缅因州。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd] ['ɔːrəgən] ['saʊθwərd] ; [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə] [pə'ruː] , [brə'zɪl] , [ænd; ənd] [west]

Minnesota	and	Oregon	southward	;	south	in	winter	to	Peru	,	Brazil	,	and	West
明尼苏达州	和	俄勒冈州	向南	;	南	在	冬天	到	秘鲁	,	巴西	,	和	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

向南至明尼苏达州和俄勒冈州；冬季向南至秘鲁、巴西和西印度群岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['westərn] ['prɑːvənsəz] , [ɪk'sept] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['ɔːlsoʊ] [ə'lɔːŋ]

It	is	rare	in	the	middle	and	western	provinces	,	except	Florida	,	also	along
它	是	稀有的	在	这	中间	和	西	省份	,	除了	佛罗里达	,	还	沿着

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] ;

the	Pacific	coast	;
这	太平洋	海岸	;

除佛罗里达州外，中部和西部各省以及太平洋沿岸地区都很少见；

['briːdɪŋ] [ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz][ænd; ənd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] ['westərn] ['teksəs] , ['sʌðərn]

breeding	in	suitable	localities	and	in	abundance	in	western	Texas	,	southern
选育	在	合适的	地方	和	在	丰富	在	西	德克萨斯州	,	南部

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , ['juːˌtɑː] ,

Colorado	,	Utah	,
科罗拉多州	,	犹他州	,

在德克萨斯州西部、科罗拉多州南部、犹他州等适宜地区大量繁殖。

['iːstərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɔːrəgən] .

eastern	Colorado	,	and	southern	Oregon	.
东	科罗拉多州	,	和	南部	俄勒冈州	.

科罗拉多州东部和俄勒冈州南部。

[ɪk'stensɪv] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪlt] ,

Extensive	as	is	the	range	of	the	Stilt	,
广泛的	作为	是	这	范围	的	这	高跷	,

Stilt 的产品范围非常广泛，

[wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [hæv; həv]['evər][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

we	wonder	how	many	of	our	readers	have	ever	had	the	pleasure	of
我们	想知道	如何	许多	的	我们的	读者	有	曾经	有	这	乐趣	的

['siːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] .

seeing	even	a	picture	of	one	.
看到	甚至	一个	图片	的	一	.

我们不禁想知道，我们的读者中有多少人有幸见过哪怕一张照片。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [di'piktid] [ɪn][bɜːrdz][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]['ekspɜːrts][æz; əz][ə'baʊt][æz; əz] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt]

The	specimen	depicted	in	Birds	is	regarded	by	experts	as	about	as	nearly	perfect
这	标本	描绘	在	鸟类	是	认为	经过	专家	作为	关于	作为	几乎	完美的

[æz; əz][ɑːrt][kæn; kən] [prə'duːs] .

as	art	can	produce	.
作为	艺术	能	生产	.

专家认为，《鸟类》一画中所描绘的标本几乎是艺术所能创作出的最完美的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] ,

It	will	be	observed	that	the	eyes	are	alive	in	expression	,	as	,	indeed	,
它	将要	是	观察到	那	这	眼睛	是	活	在	表达	,	作为	,	的确	,

可以观察到，他们的眼神充满神采，的确如此。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['spesimənz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['nʌmbərz] .

are	those	of	all	our	specimens	that	have	appeared	in	recent	numbers	.
是	那些	的	全部	我们的	标本	那	有	出现	在	最近的	数字	.

指的是我们近期大量出现的标本。

[ðɪs] ['slendər] ['weɪdər][ɪn'hæbɪts][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [beɪz] , [pɑ:ndz] , [ænd; ənd] ['sweɪlz] [wer] ['skæntəli]

This	**slender**	**wader**	**inhabits**	**the**	**shores**	**of**	**bays**	**,**	**ponds**	**,**	**and**	**swales**	**where**	**scantily**
这	苗条	涉水者	居住地	这	海岸	的	海湾	,	池塘	,	和	洼地	在哪里	稀疏地

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] ['gra:siz] .

covered	**with**	**short**	**grasses**	**.**
涵盖	和	短的	草	.

这种体型纤细的涉禽栖息在海湾、池塘和洼地的岸边，那里稀疏地覆盖着短草。

[ˌaɪ 'ti:] [swɪmz] ['bɔiəntli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ɑ:n][lænd] [rʌnz] ['swɪftli] , [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rʃəli]

It	**swims**	**buoyantly**	**and**	**gracefully**	**,**	**and**	**on**	**land**	**runs**	**swiftly**	**,**	**with**	**partially**
它	游泳	轻快地	和	优雅地	,	和	在	土地	跑步	迅速地	,	和	部分

[reɪzd] [wɪŋz] ,

raised	**wings**	**,**
提高	翅膀	,

它游泳时姿态轻盈优雅，在陆地上奔跑时速度很快，翅膀半张开。

['redɪli] ['tækɪŋ] [ɔ:r] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn][ɪts] [tʃeɪs] ['æftər]['ɪnsekt][laɪf] .

readily	**tacking**	**or**	**stopping**	**in**	**its**	**chase**	**after**	**insect**	**life**	**.**
容易	追踪	或者	停止	在	它是	追赶	后	昆虫	生活	.

在追逐昆虫的过程中，它能够灵活地调整方向或停下来。

[ɪts] [flaɪt] , [sez] [gɑ:s] , [ɪz][nɑ:t] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stedi] , [wɪð; wɪθ] ['swi:pɪŋ]

Its	**flight**	**,**	**says**	**Goss**	**,**	**is**	**not**	**very**	**swift**	**,**	**but**	**strong**	**and**	**steady**	**,**	**with**	**sweeping**
它是	航班	,	说道	戈斯	,	是	不是	非常	迅速	,	但	强的	和	稳定的	,	和	扫荡

[stroʊks] ,

strokes	**,**
笔画	,

戈斯说，它的飞行速度并不快，但强劲而稳定，划水动作流畅有力。

[legz] ['fʊli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [hed] ['pɑ:rʃəli] [drɔ:n] [bæk] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

legs	**fully**	**extended**	**and**	**head**	**partially**	**drawn**	**back**	**,**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**the**
腿	完全	扩展	和	头	部分	绘制	后退	,	后	这	方式	的	这

['ævəset] ,

Avocet	**,**
反嘴鹬	,

双腿完全伸展，头部半向后仰，姿态如同反嘴鹬。

([si:] [bɜ:rdz] , ['vɑ:l] . [i:] , [pi:] . -) , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['lætər] ,

(	**see**	**Birds**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**15**	**)**	**,**	**and**	**like**	**the**	**latter**	**,**
(	看	鸟类	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	)	,	和	喜欢	这	后者	,

（参见《鸟类》第二卷，第15页），并且与后者一样，

[wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [mi:t] [wʌn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] [nest] , ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

will	**often**	**meet**	**one**	**a**	**long**	**distance**	**from**	**its**	**nest**	**,**	**scolding**	**and**	**threatening**	**.**
将要	经常	见面	一	一个	长的	距离	从	它是	巢	,	责骂	和	威胁	.

经常会在离巢穴很远的地方遇到它，斥责并威胁它。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪts] [legz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['fʊli] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [ɪts] [legz] ,

At	**such**	**times**	**its**	**legs**	**are**	**as**	**fully**	**extended**	**as**	**its**	**legs**	**,**
在	这样的	时代	它是	腿	是	作为	完全	扩展	作为	它是	腿	,

此时它的腿完全伸展开来，

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔ:f(ə)n] ['dæŋglɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ri'tri:ts] .

the	**latter**	**often**	**dangling**	**as**	**it**	**retreats**	**.**
这	后者	经常	悬挂	作为	它	静修	.

后者在退缩时常常悬空。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [nekt] [stɪlt] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['ɪnsekts] , ['mɪnɪt] [ʃel] [fɪʃ] [ænd; ənd]

The	food	of	the	Black	-	necked	Stilt	consists	of	insects	,	minute	shell	fish	and
这	食物	的	这	黑色的	-	颈部	高跷	由	的	昆虫	,	分钟	壳	鱼	和

['lɑːrviː] ,

larvae	,
幼虫	,

黑颈长脚鹬的食物包括昆虫、小型贝类和幼虫。

[ænd; ənd] ['veriəs] [smɔːl] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

and	various	small	forms	of	life	.
和	各种各样的	小的	表格	的	生活	.

以及各种小型生物。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['soʊʃ(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɪn][smɔːl] ['flɑːks] .

The	birds	are	social	,	usually	living	and	breeding	in	small	flocks	.
这	鸟类	是	社会的	,	通常	活的	和	选育	在	小的	羊群	.

这些鸟类是群居动物，通常以小群的形式生活和繁殖。

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] — [wen] [pleɪst] [ɑːn][draɪ] ,

The	nests	of	these	birds	—	when	placed	on	dry	,
这	巢穴	的	这些	鸟类	—	什么时候	放置	在	干燥	,

这些鸟的巢——当放置在干燥的地方时，

['sændi][lænd] — [ɑːr; ər] [slaɪt] [dɪp'reʃnz] [wɜːrkt] [aʊt][tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['bɑːdi] ;

sandy	land	—	are	slight	depressions	worked	out	to	fit	the	body	;
沙	土地	—	是	轻微	抑郁症	工作	出去	到	合身	这	身体	;

沙地——是经过精心设计，适合人体形状的浅洼地；

[ɑːn][wet][lændz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn] ['bʌntʃɪz] [ɔːr] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

on	wet	lands	they	are	upon	bunches	or	masses	of	vegetation	.
在	湿的	土地	他们	是	之上	成捆	或者	群众	的	植被	.

在湿地上，它们成簇或成片地生长在植被上。

[egz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [bʌf] [tuː; tə] ['braʊnɪʃ] - ['ɑːlɪv] , [ɪ'regjələrli] [bʌt; bət] ['ræðər] ['θɪkli] [splæʃt]

Eggs	three	or	four	,	buff	to	brownish	-	olive	,	irregularly	but	rather	thickly	splashed
鸡蛋	三	或者	四	,	增幅	到	棕褐色	-	橄榄	,	不规则地	但	相当	浓密	溅起

[ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [braʊn] .

and	spotted	with	blackish	brown	.
和	斑	和	黑褐色	棕色的	.

卵三到四个，淡黄色至棕橄榄色，不规则地但相当浓密地沾有黑褐色斑点。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

THE	ENGLISH	SPARROW	.
这	英语	麻雀	.

英国麻雀。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] . [iː] , [piː] . -) , [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]

When	the	English	Sparrow	(	see	Birds	,	Vol	.	II	,	p	.	208	)	,	was	first	introduced	into
什么时候	这	英语	麻雀	(	看	鸟类	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	)	,	曾是	第一的	介绍	进入

['kænədə] ,

Canada	,
加拿大	,

当英国麻雀（参见《鸟类》第二卷，第208页）首次被引入加拿大时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['mɪstər] . ['ælbərt] ['wɛbɝ] ,

we	are	informed	by	Mr	.	Albert	Webber	,
我们	是	知情的	经过	先生	.	阿尔伯特	韦伯	,

据阿尔伯特·韦伯先生所述，

[ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['hæmɪltən][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [prə'tekʃn] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [ə; eɪ]
the **city** **of** **Hamilton** **provided** **for** **its** **protection** **by** **causing** **to** **be** **erected** **a**
这 城市 的 汉密尔顿 假如 为了 它是 保护 经过 导致 到 是 竖立 一个
[lɑ:rdʒ]['aɪərn][poʊl] ,
large **iron** **pole** **,**
大的 铁 极 ,

为了保护它，汉密尔顿市下令竖起了一根巨大的铁杆。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ə; eɪ][hju:dʒ][bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [ə'pɑ:rtmənts] ,
on **which** **was** **set** **a** **huge** **box** **containing** **many** **apartments** **,**
在 哪个 曾是 放 一个 巨大的 盒子 包含 许多 公寓 ,

上面放置着一个巨大的箱子，里面装着许多公寓。

[ðə; ði][poʊl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] .
the **pole** **surrounded** **by** **a** **circular** **iron** **railing** **.**
这 极 包围 经过 一个 圆 铁 栏杆 .

电线杆周围环绕着圆形铁栏杆。

[i:tʃ] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv][oʊts][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl] .
Each **day** **during** **the** **winter** **a** **sheaf** **of** **oats** **was** **attached** **to** **the** **pole** **.**
每个 天 期间 这 冬天 一个 捆 的 燕麦 曾是 随附的 到 这 极 .

整个冬天，每天都会在杆子上挂上一捆燕麦。

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði]['spæroʊz; 'sperooʊz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz]
In **a** **year** **or** **two** **the** **Sparrows** **became** **so** **numerous** **that** **the** **authorities**
在 一个 年 或者 二 这 麻雀 成为 所以 很多的 那 这 当局
[wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt]
were **obliged** **to** **abandon** **the** **project** **of** **contributing** **to** **the** **support**
是 有义务 到 放弃 这 项目 的 贡献 到 这 支持
[ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
of **the** **birds** **and** **left** **them** **to** **shift** **for** **themselves** **.**
的 这 鸟类 和 左边 他们 到 转移 为了 他们自己 .

一两年后，麻雀的数量变得如此之多，以至于当局不得不放弃资助这些鸟类的计划，任由它们自行迁徙。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rənərz] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]
They **soon** **found** **,** **however** **,** **that** **the** **little** **foreigners** **were** **quite** **independent** **of**
他们 很快 成立 , 然而 , 那 这 小的 外国人 是 相当 独立的 的
[ðə; ði]['sɪti] ['fɑ:ðəz] .
the **city** **fathers** **.**
这 城市 父亲们 .

然而，他们很快发现，这些外国小伙子们完全不受市政当局的约束。

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] , [pər'sɪstənt] , [ɪn'dʌstriəs] ['bri:dəz] — [æt; ət][wʌns] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðer; ðər][nests] ,
Indefatigable **,** **persistent** **,** **industrious** **breeders** **—** **at** **once** **rebuilding** **their** **nests** **,**
不懈 , 执着的 , 勤劳 育种者 — 在 一次 重建 他们的 巢穴 ,

不知疲倦、坚持不懈、勤劳的繁殖者——立即开始重建它们的巢穴，

[ɪf] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] — [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] ,
if **destroyed** **by** **accident** **or** **otherwise** **—** **there** **is** **little** **hope** **of** **their** **extermination** **,**
如果 损毁 经过 事故 或者 否则 — 那里 是 小的 希望 的 他们的 灭绝 ,

如果因意外或其他原因被摧毁——那么它们几乎没有被彻底消灭的希望。

[ɪf] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
if **such** **action** **should** **be** **desired** **in** **the** **future** **.**
如果 这样的 行动 应该 是 想要的 在 这 未来 .

如果将来需要采取此类行动。

['mɪstər] . ['tɔməs] , [æn; ən][əb'zɜ:rvər][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪn][ðer; ðər][nə'tɪvəti] ,
Mr **.** **Thomas** **Goodearl** **,** **an** **observer** **of** **these** **birds** **in** **their** **nativity** **,**
先生 . 托马斯 古德厄尔 , 一个 观察员 的 这些 鸟类 在 他们的 耶稣诞生 ,

托马斯·古德尔先生是一位观察这些鸟类出生时的观察者，

[pri'dikts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] — [ðoʊ] [nɑːt] [ðə; ði] [fitist] —
predicts **that** **the** **English** **Sparrow** **will** **be** **the** **survivor** **—** **though** **not** **the** **fittest** **—**
预测 那 这 英语 麻雀 将要 是 这 幸存者 — 尽管 不是 这 最强 —
[ʌv; əv] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːrdz] .
of **all** **English** **birds** **.**
的 全部 英语 鸟类 .

预测英国麻雀将成为所有英国鸟类中生存下来的物种，尽管它不是最适应环境的。

[siː] . [siː] . [em] . { - }
C **.** **C** **.** **M** **.** **{** **176** **}**
C . C . M . { - }

CCM{176}

[ðə; ði] [pɪn] - [teɪl] [dʌk] .
THE **PIN** **-** **TAIL** **DUCK** **.**
这 别针 - 尾巴 鸭子 .

针尾鸭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði] [tiːl] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɔːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk]
It **was** **my** **cousin** **the** **Teal** **who** **said** **he** **was** **not** **born** **to** **sing** **and** **look**
它 曾是 我的 表哥 这 蓝绿色 WHO 说 他 曾是 不是 出生 到 唱歌 和 看
['prɪti] ['flɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
pretty **flitting** **among** **the** **trees** **,**
漂亮的 飞掠 之中 这 树木 ,

是我的表亲那只绿头鸭说，他生来就不是为了唱歌和在树林间翩翩起舞而显得漂亮的。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [bɜːrd] , [bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] " [dʌn] [braʊn] " [ænd; ənd] [lʊk] ['prɪti] [ɪn]
but **was** **a** **useful** **bird** **,** **born** **to** **be** **"** **done** **brown** **"** **and** **look** **pretty** **in**
但 曾是 一个 有用 鸟 , 出生 到 是 " 完毕 棕色的 " 和 看 漂亮的 在
[ə; eɪ] [dɪʃ] .
a **dish** **.**
一个 盘子 .

但它是一种有用的鸟，天生就是为了"烤成棕色"，在菜肴中显得漂亮。

[wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [tuː] .
Well **,** **I** **am** **one** **of** **that** **kind** **,** **too** **.**
出色地 , 我 是 一 的 那 种类 , 也 .

嗯，我也是那种人。

[pɪn] - [teɪl] , [sprɪg] - [teɪl] , [ʃɑːrp] - [teɪl] , ['wɔːtər] ['feznt] .
Pin **-** **tail** **,** **Sprig** **-** **tail** **,** **Sharp** **-** **tail** **,** **Water** **Pheasant** **.**
别针 - 尾巴 , 枝 - 尾巴 , 锋利的 - 尾巴 , 水 野鸡 .

针尾雉、细尾雉、尖尾雉、水雉。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊn] [baɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] , [ðoʊ] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [juːz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I **am** **known** **by** **all** **of** **these** **names** **,** **though** **people** **only** **use** **one** **at** **a** **time** **,**
我 是 已知 经过 全部 的 这些 姓名 , 尽管 人们 仅有的 使用 一 在 一个 时间 ,

虽然人们一次只会用其中一个名字，但我被人熟知的名字有很多。

[aɪ] [bɪ'liːv] .
I **believe** **.**
我 相信 .

我相信。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [pɪn] - [teɪlz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] .
You **will** **find** **us** **Pin** **-** **tails** **generally** **in** **fresh** **water** **.**
你 将要 寻找 我们 别针 - 尾巴 一般来说 在 新鲜的 水 .

你通常会在淡水中发现我们针尾鱼。

[wiː; wi] [muːv] [ɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] ['flɑːks] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] [ðə; ði] ['mælɚdz] ,
We **move** **in** **very** **large** **flocks** **,** **in** **company** **with** **our** **cousins** **the** **Mallards** **,**
我们 移动 在 非常 大的 羊群 , 在 公司 和 我们的 表兄弟姐妹 这 野鸭 ,

我们成群结队地迁徙，与我们的近亲绿头鸭一起。

['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [deɪz] .

feeding	**and**	**traveling**	**with**	**them**	**for**	**days**	**.**
喂养	和	旅行	和	他们	为了	天	.

连续几天喂养它们并陪伴它们旅行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [wiː; wi] ['dɪstəns] [ðem; ðəm] ['evritaɪm] .

But	**when**	**it**	**comes**	**to**	**flying**	**we**	**distance**	**them**	**everytime**	**.**
但	什么时候	它	来	到	飞行	我们	距离	他们	每次	.

但说到飞行，我们每次都会与他们保持距离。

['aʊər; ɑːr] [flaɪt] [ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Our	**flight**	**is**	**rapid**	**and**	**graceful**	**,**	**the**	**most**	**graceful**	**,**	**they**	**say**	**,**	**of**	**all**	**the**
我们的	航班	是	迅速的	和	优美	,	这	最多	优美	,	他们	说	,	的	全部	这

[dʌk] [traɪb] .

Duck	**tribe**	**.**
鸭子	部落	.

他们说，我们的飞行迅捷而优雅，是鸭族中最优雅的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kɔːl] [noʊt] ,

Instead	**of**	**a**	**song**	**we**	**have**	**a**	**call**	**note**	**,**
反而	的	一个	歌曲	我们	有	一个	称呼	笔记	,

我们不用歌曲，而是使用呼号。

[ə; eɪ] [loʊ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

a	**low**	**plaintive**	**whistle**	**which**	**we**	**repeat**	**two**	**or**	**three**	**times**	**.**
一个	低的	哀怨	哨	哪个	我们	重复	二	或者	三	时代	.

一声低沉哀怨的哨声，我们重复两到三遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pænjən] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] ,

It	**is**	**easily**	**imitated**	**,**	**and**	**often**	**,**	**thinking**	**a**	**companion**	**calls**	**us**	**,**
它	是	容易地	模仿	,	和	经常	,	思维	一个	伴侣	呼叫	我们	,

它很容易模仿，而且常常会让我们误以为是同伴在呼唤我们。

[wiː; wi] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

we	**swim**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**sound**	**,**
我们	游泳	在	这	方向	的	这	声音	,

我们朝着声音的方向游去。

[wen] " [bæŋ] " [goʊz][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd]['oʊvər][flɑːps][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [pɪn] - [teɪlz] .

when	**"**	**bang**	**"**	**goes**	**a**	**gun**	**and**	**over**	**flops**	**one**	**or**	**more**	**Pin**	**-**	**tails**	**.**
什么时候	"	砰	"	去	一个	枪	和	超过	失败	一	或者	更多的	别针	-	尾巴	.

“砰”的一声，就像枪响，然后一只或多只针尾鸭翻了个底朝天。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] ['enəmi] [bɪ'saɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt]

We	**have**	**other**	**enemies**	**beside**	**man**	**,**	**and**	**have**	**to**	**keep**	**a**	**sharp**	**lookout**
我们	有	其他	敌人	旁	男人	,	和	有	到	保持	一个	锋利的	瞭望台

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	**the**	**time**	**.**
全部	这	时间	.

除了人类之外，我们还有其他敌人，所以必须时刻保持警惕。

[wei] [ʌp] [nɔːrθ] [wʌn] [deɪ] ,

Way	**up**	**north**	**one**	**day**	**,**
方式	向上	北	一	天	,

有一天，在遥远的北方，

[ə; eɪ][fɑːks] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks]

a	**Fox**	**stood**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**a**	**lake**	**and**	**watched**	**a**	**flock**	**of**	**Ducks**
一个	狐狸	站立	在	这	边界	的	一个	湖	和	观看	一个	群	的	鸭子

['fiːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

feeding	**among**	**the**	**rushes**	**.**
喂养	之中	这	冲刺	.

一只狐狸站在湖边，看着一群鸭子在芦苇丛中觅食。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtər] .

He	was	very	hungry	and	the	sight	of	them	made	his	mouth	water	.
他	曾是	非常	饥饿的	和	这	视线	的	他们	制成	他的	嘴	水	.

他当时非常饿，看到它们就让他垂涎欲滴。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪn] , [fæt] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] ,

"	How	can	I	get	one	of	those	fine	,	fat	fellows	for	my	dinner	,
"	如何	能	我	得到	一	的	那些	美好的	,	胖的	伙伴们	为了	我的	晚餐	,

“我怎样才能请到一个那样身材魁梧、体态丰满的家伙来和我共进晚餐呢？”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] , [huː] [ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət] ,

"	he	muttered	,	and	Mr	.	Fox	,	who	is	very	cunning	,	you	know	,	remained	very	quiet	,
"	他	低声说道	,	和	先生	.	狐狸	,	WHO	是	非常	狡猾	,	你	知道	,	剩余	非常	安静的	,

他低声嘟囔着，而狡猾的狐狸先生，你知道的，则一直保持沉默。

[waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] .

while	he	thought	,	and	thought	,	and	thought	.
尽管	他	想法	,	和	想法	,	和	想法	.

他反复思考，反复思考。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	have	it	!
"	哦	,	我	有	它	!

“哦，我有了！”

" [hiː; hi]['prez(ə)ntli] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,

"	he	presently	exclaimed	,	and	going	to	the	windward	of	the	Ducks	,
"	他	目前	惊呼	,	和	去	到	这	迎风	的	这	鸭子	,

他随即惊呼一声，然后朝着鸭子的上风处走去。

[set] [ə'floʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ded] ['rʌʃɪz] [ɔːr] [græs] , [wɪtʃ] ['drɪftɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɑːk] ,

set	afloat	a	lot	of	dead	rushes	or	grass	,	which	drifted	among	the	flock	,
放	漂浮	一个	很多	的	死的	冲刺	或者	草	,	哪个	漂移	之中	这	群	,

放入大量枯死的芦苇或草，让它们漂流到羊群中。

['kɔːzɪŋ] [noʊ][ə'lɑːrm][ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

causing	no	alarm	or	suspicion	whatever	.
导致	不	警报	或者	怀疑	任何	.

完全没有引起任何恐慌或怀疑。

[ðen] ['mɪstər] . [fɑːks] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	Mr	.	Fox	,	taking	a	bunch	of	grass	in	his	mouth	,	slipped	into	the	lake	,
然后	先生	.	狐狸	,	采取	一个	束	的	草	在	他的	嘴	,	滑倒了	进入	这	湖	,

然后，狐狸先生嘴里叼着一把草，溜进了湖里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	with	nothing	but	the	tips	of	his	ears	and	nose	above	the	water	,
和	和	没有什么	但	这	尖端	的	他的	耳朵	和	鼻子	多于	这	水	,

只有耳尖和鼻尖露出水面，

['drɪftɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] , [tuː] .

drifted	down	among	the	rushes	and	the	Ducks	,	too	.
漂移	向下	之中	这	冲刺	和	这	鸭子	,	也	.

飘落到芦苇丛中，还有鸭子们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔːkɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [wen] ['mɪstər] . [fɑːks]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [red] [maʊθ] ,

Such	a	squawking	as	there	was	,	when	Mr	.	Fox	opened	his	red	mouth	,
这样的	一个	聒噪	作为	那里	曾是	,	什么时候	先生	.	狐狸	打开	他的	红色的	嘴	,

当狐狸先生张开他那张红嘴时，发出了一阵刺耳的叫声。

[siːzd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [pʊt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

seized	the	largest	of	the	flock	,	and	with	a	chuckle	put	back	for	the
查获	这	最大	的	这	群	,	和	和	一个	轻笑	放	后退	为了	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

他抓住了羊群中最大的那只，笑着把它放回了岸边。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [sed] [hiː; hi] , ['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , " [wʌt] ['stuːpɪd] [θɪŋz] [dʌks] [ɑːr; ər][tuː; tə]

"	Hm	!	"	said	he	,	after	enjoying	his	dinner	,	"	what	stupid	things	Ducks	are	to
"	嗯	!	"	说	他	,	后	享受	他的	晚餐	,	"	什么	愚蠢的	事物	鸭子	是	到

[biː; bi] [ʃʊr] .

be	sure	.
是	当然	.

“嗯！”他吃完晚饭后说道，“鸭子真是愚蠢的东西啊。”

" [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	A	mean	trick	,	wasn't	it	?
"	一个	意思是	诡计	,	不是	它	?

“真是卑鄙的伎俩，不是吗？”

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːks] — [ɔːr][ə; eɪ][mæn] — [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Nobody	but	a	Fox	—	or	a	man	—	would	have	thought	of	such	a	thing	.
无人	但	一个	狐狸	—	或者	一个	男人	—	会	有	想法	的	这样的	一个	事物	.

除了狐狸——或者人——之外，没人会想到这种事。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [dʌk] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðoʊ] [maɪ] [neɪm] [ɪz][pɪn]

I'd	rather	be	an	innocent	Duck	than	either	of	them	though	my	name	is	Pin
ID	相当	是	一个	清白的	鸭子	比	任何一个	的	他们	尽管	我的	姓名	是	别针

- [teɪl] .

-	tail	.
-	尾巴	.

虽然我的名字叫针尾鸭，但我宁愿做一只无辜的鸭子，也不愿做他们中的任何一个。

['wʊdnt] [juː; jʊ] ? { - }

Wouldn't	you	?	{	178	}
不会	你	?	{	-	}

难道你不想吗？{178}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[pɪn] - [teɪl] [dʌk] .

PIN	-	TAIL	DUCK	.
别针	-	尾巴	鸭子	.

针尾鸭。

⅓ [laɪf] - [saɪz] .

⅓	Life	-	size	.
⅓	生活	-	尺寸	.

三分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago . { 179 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{179}

[ðə; ði] [pɪn'teɪl] [dʌk] .
THE PINTAIL DUCK .
这 针尾 鸭子 .

针尾鸭。

[əl] [ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðərd] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ʃeɪp] ,
LL the Ducks are interesting , and few species of the feathered creation , in shape ,
二 这 鸭子 是 有趣的 , 和 很少 物种 的 这 羽毛 创建 , 在 形状 ,

LL 鸭子很有趣，而且在羽毛生物中，它们的外形也比较独特。

['kʌlər] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ['prez(ə)nt] [mɔːr] [ðæt] [ɪz] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .
color , beauty , and general variety of appearance present more that is attractive to the student of ornithology .
颜色 , 美丽 , 和 一般的 种类 的 外貌 展示 更多的 那 是 吸引人的 到 这 学生 的 鸟类学 .

色彩、美丽和外观的多样性对鸟类学学生来说更具吸引力。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [juː'tɪlətɪ] [æz; əz] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
Aside from their utility as destroyers of much that is obnoxious to vegetation and useful animal life ,
旁边 从 他们的 公用事业 作为 驱逐舰 的 很多 那 是 令人讨厌的 到 植被 和 有用 动物 生活 ,

除了它们能够消灭许多对植物和有益动物有害的植物之外，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [fuːd] [fɔːr; fər] [mæn] ,
and as a desirable , if not indispensable , food for man ,
和 作为 一个 理想 , 如果 不是 必不可少 , 食物 为了 男人 ,

而且，对于人类来说，它是一种理想的食物，即便不是不可或缺的。

[ðeɪ] [pə'zes] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] ['rendər] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
they possess characteristics that render them interesting and instructive subjects for investigation and study .
他们 具有 特征 那 使成为 他们 有趣的 和 有指导意义的 主题 为了 调查 和 学习 .

它们具有一些特点，使它们成为有趣且具有启发意义的研究对象。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['waɪdlɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [freʃ] ['wɔːtər] [dʌk] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [noʊn] .
Among them this widely distributed fresh water Duck is one of the best known .
之中 他们 这 广泛 分布式 新鲜的 水 鸭子 是 一 的 这 最好的 已知 .

其中，分布广泛的淡水鸭是最知名的鸭类之一。

[ɪts] [neɪm] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Its name describes it well .
它是 姓名 描述 它 出色地 .

它的名字很贴切地描述了它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'raɪvlz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
It is one of the first arrivals in the spring .
它 是 一 的 这 第一的 到达 在 这 春天 .

它是春季最早到达的物种之一。

[ðə; ði][pɪn'teɪl] [hɔ:nts] [wet] ['prɛəriz] , [mʌd][flæts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['ri:di] , ['græsi]

The	Pintail	haunts	wet	prairies	,	mud	flats	,	and	the	edges	of	reedy	,	grassy
这	针尾	闹鬼的地方	湿的	草原	,	泥	公寓	,	和	这	边缘	的	芦苇	,	草丛

['wɔ:tərz] ,

waters	,
水	,

针尾鸭常出没于潮湿的草原、泥滩以及芦苇丛生、水草丰茂的水域边缘。

['fi:dɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n] ['bʌlbəs] [ru:ts] , ['tendər] [ʃu:ts] , ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɑ:rvi:] ,

feeding	largely	upon	bulbous	roots	,	tender	shoots	,	insects	and	their	larvae	,
喂养	很大程度上	之上	球状的	根	,	投标	芽	,	昆虫	和	他们的	幼虫	,

[wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] [snaɪlz] ,

worms	and	snails	,
蠕虫	和	蜗牛	,

主要以球根、嫩芽、昆虫及其幼虫、蠕虫和蜗牛为食。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] , [ə'pɑ:n] ['veriəs] [si:dz] , ['wɔ:tər][plænts] , [ænd; ənd] [greɪn] .

and	,	on	its	return	in	the	fall	,	upon	various	seeds	,	water	plants	,	and	grain	.
和	,	在	它是	返回	在	这	落下	,	之上	各种各样的	种子	,	水	植物	,	和	粮食	.

到了秋季，它会再次降落在各种种子、水生植物和谷物上。

['eɪkɔ:nz] [hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][krɑ:ps][ʌv; əv] [ði:z] [dʌks] .

Acorns	have	been	frequently	taken	from	the	crops	of	these	Ducks	.
橡子	有	到过	频繁地	已采取	从	这	农作物	的	这些	鸭子	.

人们经常从这些鸭子的嗉囊里偷走橡子。

[ðə; ði][pɪn'teɪl] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [gɑ:s] , ['seldəm] ['daivi:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['nevər] [dʌz] [soʊ] [waɪl]

The	Pintail	,	according	to	Goss	,	seldom	dives	,	and	it	never	does	so	while
这	针尾	,	根据	到	戈斯	,	很少	潜水	,	和	它	绝不	做	所以	尽管

['fi:dɪŋ] ,

feeding	,
喂养	,

据戈斯所说，针尾鸭很少潜水，而且在觅食时从不潜水。

[bʌt; bət][ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ɪts] [fu:d] [ɪ'mɜrsɪz] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [hed] [bʌt; bət][ə; eɪ]

but	in	searching	in	the	water	for	its	food	immerses	not	only	the	head	but	a
但	在	搜索	在	这	水	为了	它是	食物	沉浸式	不是	仅有的	这	头	但	一个

[lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

large	portion	of	the	body	.
大的	部分	的	这	身体	.

但在水中觅食时，不仅头部会浸入水中，身体的大部分也会浸入水中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɑ:d] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ðʌs] [tɪpt] [ʌp][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn]

It	is	an	odd	sight	to	see	a	flock	thus	tipped	up	and	working	their	feet	in
它	是	一个	奇怪的	视线	到	看	一个	群	因此	倾斜	向上	和	在职的	他们的	脚	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

看到一群鸟儿如此倾斜着身子，四肢在空中飞舞，真是一幅奇特的景象。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stænd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .

as	if	trying	to	stand	upon	their	heads	.
作为	如果	尝试	到	站立	之上	他们的	头部	.

仿佛要倒立一般。

[ðeɪ] [mu:v] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][teɪl]

They	move	about	with	a	graceful	motion	of	the	head	,	and	with	tail
他们	移动	关于	和	一个	优美	运动	的	这	头	,	和	和	尾巴

['pɑ:rʃəli] [ɪ'rekt] ,

partially	erect	,
部分	直立	,

它们移动时头部摆动优美，尾巴半竖起。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][step][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'prest]

and	upon	the	land	step	off	with	a	dignity	of	carriage	as	if	impressed
和	之上	这	土地	步	离开	和	一个	尊严	的	运输	作为	如果	印象深刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] ['kɑ:mən] [dʌk] .

with	the	thought	that	they	are	no	common	Duck	.
和	这	想法	那	他们	是	不	常见的	鸭子	.

它们迈着庄严的步伐走上陆地，仿佛意识到自己并非普通的鸭子。

[ɪn] [flaɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [swɪft] .

In	flight	they	are	very	swift	.
在	航班	他们	是	非常	迅速	.

它们飞行速度非常快。

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn'teɪl][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n] [loʊ] [bʌt; bət][draɪ] ,

The	nest	of	the	Pintail	is	placed	on	low	but	dry	,
这	巢	的	这	针尾	是	放置	在	低的	但	干燥	,

针尾鸭的巢筑在低洼干燥的地方。

['græsi] [lænd][ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['wɔ:tər] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

grassy	land	and	not	far	from	water	,	usually	under	the	shelter	of	a
草丛	土地	和	不是	远的	从	水	,	通常	在下面	这	庇护所	的	一个

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

草地，离水源不远，通常在灌木丛的遮蔽下。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪnd][wɪð; wɪθ]['gra:siz][ænd; ənd] [daʊn] .

and	is	a	mere	depression	in	the	ground	,	lined	with	grasses	and	down	.
和	是	一个	仅仅	沮丧	在	这	地面	,	衬里	和	草	和	向下	.

只是地面上的一个凹陷，里面长满了草和绒毛。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə][ten] [egz] , [ʌv; əv] [peɪl] [gri:n] [tu:; tə]['ɑ:lɪv] [bʌf] ,

There	are	from	seven	to	ten	eggs	,	of	pale	green	to	olive	buff	,
那里	是	从	七	到	十	鸡蛋	,	的	苍白	绿色的	到	橄榄	增幅	,

每枚蛋有七到十枚，颜色从浅绿色到橄榄黄不等。

[ɪn][fɔ:rm]['oʊv(ə)l][ænd; ənd]['oʊveɪt] .

in	form	oval	and	ovate	.
在	形式	椭圆形	和	卵形	.

形状呈椭圆形和卵圆形。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪn'teɪl] [dʌk] [ɪz][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

The	habitat	of	the	Pintail	Duck	is	the	northern	hemisphere	in	general	;
这	栖息地	的	这	针尾	鸭子	是	这	北方	半球	在	一般的	;

针尾鸭的栖息地主要分布在北半球；

[ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə]

in	North	America	it	breeds	from	the	northern	United	States	northward	to
在	北	美国	它	品种	从	这	北方	团结的	各州	向北	到

['aɪsländ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn]['wɪntər][tu:; tə]['kju:bə][ænd; ənd]['pænəmɑ:] .

Iceland	and	south	in	winter	to	Cuba	and	Panama	.
冰岛	和	南	在	冬天	到	古巴	和	巴拿马	.

在北美，它的繁殖范围从美国北部向北延伸至冰岛，冬季则向南延伸至古巴和巴拿马。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['nɔrθrəp] , [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n]['kæljʊˌmet] [leɪk] [ænd; ənd]['rɪvər] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Mr	.	George	Northrup	,	of	long	experience	on	Calumet	lake	and	river	,	Illinois	,
先生	.	乔治	诺斯罗普	,	的	长的	经验	在	卡卢梅特	湖	和	河	,	伊利诺伊州	,

乔治·诺斯鲁普先生，在伊利诺伊州卡卢梅特湖和河流地区拥有丰富的经验

[sez] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ['dʊrɪŋ]

says	that	only	a	few	years	ago	there	were	to	be	seen	on	these	waters	during
说道	那	仅有的	一个	很少	年	前	那里	是	到	是	已见	在	这些	水	期间

[ðə; ði] ['siːznz] [ʌv; əv] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

the	seasons	of	migration	as	many	as	a	million	,
这	季节	的	迁移	作为	许多	作为	一个	百万	,

据称，就在几年前的迁徙季节，这些水域上还能看到多达一百万只鱼。

[pər'hæps] ['mɪljənz] , [ʌv; əv] [dʌks] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [pɪn'teɪl] .

perhaps	millions	,	of	Ducks	,	among	which	were	multitudes	of	Pintails	.
也许	百万	,	的	鸭子	,	之中	哪个	是	众多	的	针尾鸭	.

或许有数百万只鸭子，其中还有大量的针尾鸭。

[hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [leɪk] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

He	has	seen	the	lake	so	covered	with	them	that	there	seemed	to	be
他	有	已见	这	湖	所以	涵盖	和	他们	那	那里	似乎	到	是

[noʊ] [ruːm] [wət'evər] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

no	room	whatever	for	more	,
不	房间	任何	为了	更多的	,

他曾见过湖面上布满了它们，似乎再也容不下更多了。

[ðoʊ] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

though	others	continued	to	alight	.
尽管	其他的	持续	到	点燃	.

尽管其他车辆仍在继续降落。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðiːz] [væst] ['flɑːks] [prɪ'zentɪd]

The	hunters	were	delighted	with	the	great	opportunities	these	vast	flocks	presented
这	猎人	是	高兴极了	和	这	伟大的	机会	这些	广阔的	羊群	呈现

[fɔːr; fər] ['slɔːtər] — [spɔːrt] ,

for	slaughter	—	sport	,
为了	屠宰	—	运动	,

猎人们对这些庞大的羊群所提供的绝佳屠杀机会感到欣喜若狂——这是一种狩猎运动。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; ['meɪniə] , ['mɪstər] . ['nɔrθrəp] ['kærəktəraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	called	it	;	mania	,	Mr	.	Northrup	characterized	it	.
作为	他们	称为	它	;	狂热	,	先生	.	诺斯罗普	特征化的	它	.

正如他们所说的那样；诺斯鲁普先生将其描述为一种狂热。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːrliɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deɪ] ,

He	said	the	birds	,	at	the	very	earliest	indication	of	day	,
他	说	这	鸟类	,	在	这	非常	最早	指示	的	天	,

他说，鸟儿们在黎明的第一缕曙光中，

['hɜːrid] [ɑːn] [swɪft] [wɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['brekfəsts] ,

hurried	on	swift	wing	to	their	feeding	grounds	to	get	their	breakfasts	,
慌忙	在	迅速	翼	到	他们的	喂养	理由	到	得到	他们的	早餐	,

它们乘着迅捷的翅膀，匆匆赶往觅食地享用早餐。

[wer] [ðə; ði] ['spɔrtsmɪn] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

where	the	sportsmen	were	usually	awaiting	them	.
在哪里	这	运动员	是	通常	等待中	他们	.

运动员们通常在那里等候他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

[ðə; ði] [pɪn'teɪl] [dʌk] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænvəs,bæk] ,

The	Pintail	Duck	is	not	regarded	as	so	great	a	delicacy	as	the	Canvasback	,
这	针尾	鸭子	是	不是	认为	作为	所以	伟大的	一个	美味	作为	这	帆布背	,

针尾鸭并不像帆背鸭那样被视为美味佳肴。

[ðə; ði] [red] [hed] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['mælərd] , [jet] [wen] [fæt] , [jʌŋ] ,

the	Red	Head	,	or	even	the	Mallard	,	yet	when	fat	,	young	,
这	红色的	头	,	或者	甚至	这	凫	,	然而	什么时候	胖的	,	年轻的	,

红头鸭，或者甚至是绿头鸭，但当它肥胖、年轻的时候，

[ænd; ənd] ['tendər] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pælətəb(ə)l] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [wel] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['fleɪvər] .

and	tender	it	is	a	very	palatable	bird	,	and	well	esteemed	for	its	flavor	.
和	投标	它	是	一个	非常	可口的	鸟	,	和	出色地	尊敬的	为了	它是	味道	.

这种禽类肉质鲜嫩，味道鲜美，因其风味而备受推崇。

[ðə; ði] [kʊk] ['prɑ:bəbli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [æk'sɛp.tə.bəl.nəs] [wen] [sɜ:rvd] ,

The	cook	probably	has	something	to	do	with	its	acceptableness	when	served	,
这	厨师	大概	有	某物	到	做	和	它是	可接受性	什么时候	服务	,

[fɔ:r; fər]

for
为了

厨师的水平可能与这道菜上桌时的受欢迎程度有关，因为

[noʊ] [dʌk] [ɪz] [bæd] [wen] ['æpɪtaɪt]

No	Duck	is	bad	when	appetite
不	鸭子	是	坏的	什么时候	食欲

食欲好的时候，没有哪只鸭子是坏的。

[weɪts] [ɑ:n] [daɪ'dʒestʃən] . { - }

Waits	on	digestion	.	{	180	}
等待	在	消化	.	{	-	}

等待消化。{180}

['fɛðɚz] [ɔ:r] ['flaʊərz] ?

FEATHERS	OR	FLOWERS	?
羽毛	或者	花朵	?

羽毛还是鲜花?

[æz; əz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [fer] [seks] [ðɪs] [jɪr] [wen] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sɪ'lekt]

AS	the	question	which	confronted	the	fair	sex	this	year	when	about	to	select
作为	这	问题	哪个	面对	这	公平的	性别	这	年	什么时候	关于	到	选择

[ðer; ðər] ['i:stər] [hæts] [ɔ:r] ['bɔnɪts] .

their	Easter	hats	or	bonnets	.
他们的	复活节	帽子	或者	引擎盖	.

就像今年女性在挑选复活节帽子或头巾时面临的问题一样。

" [seɪ] ['flaʊərz] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də,bɑ:n] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]

"	Say	flowers	,	"	pleaded	the	members	of	the	Audubon	Society	,	and
"	说	花朵	,	"	恳求	这	成员	的	这	奥杜邦	社会	,	和

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [fer] ['hedz] ,

from	the	many	fair	heads	,
从	这	许多	公平的	头部	,

"献上鲜花吧，"奥杜邦协会的成员们恳求道，于是，从许多美丽的头颅中，

['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['feðər] [ə'dɔ:rnmənt] , [wɪtʃ] [boʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɪli] - [dekt] ['ɔ:ltəz] [ɑ:n] ['i:stər]
innocent **of** **feather** **adornment** **,** **which** **bowed** **before** **the** **lily** **-** **decked** **altars** **on** **Easter**
清白的 的 羽毛 装饰 , 哪个 鞠躬 前 这 百合 - 甲板 祭坛 在 复活节
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

纯洁无瑕的她们，没有羽毛的装饰，在复活节的清晨，向装饰着百合花的祭坛鞠躬。

[wʌn][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [pli:] [wʌz; wəz] [hi:did] .
one **must** **believe** **that** **the** **plea** **was** **heeded** **.**
一 必须 相信 那 这 恳求 曾是 听从了 .

人们必须相信这个请求得到了回应。

['nɪrli] ['evri] [lɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['di:lɪŋ] ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt][ɪn] ['mɪlɪneri] [gʊdz] ,
Nearly **every** **large** **house** **in** **Chicago** **,** **dealing** **wholly** **or** **in** **part** **in** **millinery** **goods** **,**
几乎 每一个 大的 房子 在 芝加哥 , 处理 完全 或者 在 部分 在 女帽 商品 ,

芝加哥几乎所有经营全部或部分女帽商品的大公司

[wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:də,bɑ:n] [sə'saɪəti] , [sez] [ðə; ði] ['trɪbju:n] .
was **visited** **by** **a** **member** **of** **the** **Audubon** **Society** **,** **says** **the** **Tribune** **.**
曾是 到访 经过 一个 成员 的 这 奥杜邦 社会 , 说道 这 论坛 .

据《论坛报》报道，奥杜邦协会的一名成员曾到访此地。

[wʌn] [mæn] [hu:] [selz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪlɪneri] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rd] [prə'tektɪv]
One **man** **who** **sells** **nothing** **but** **millinery** **declared** **that** **the** **bird** **protective**
一 男人 WHO 出售 没有什么 但 女帽 声明 那 这 鸟 保护的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fæd] ,
association **was** **nothing** **but** **a** **fad** **,**
协会 曾是 没有什么 但 一个 时尚 ,

一位只卖女帽的男子宣称，鸟类保护协会只不过是一时的风潮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ded] .
and **that** **it** **would** **soon** **be** **dead** **.**
和 那 它 会 很快 是 死的 .

而且它很快就会死去。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [sel] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hæt] ['trɪmɪŋ] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [fleʃ] ,
He **further** **said** **he** **would** **sell** **anything** **for** **hat** **trimming** **,** **be** **it** **flesh** **,**
他 更远 说 他 会 卖 任何事物 为了 帽子 修剪 , 是 它 肉 ,

他还说，为了做帽子装饰，他什么都愿意卖，哪怕是肉。

[fɪʃ] , [ɔ:r] [faʊl] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [wer] .
fish **,** **or** **fowl** **,** **that** **a** **woman** **would** **wear** **.**
鱼 , 或者 鸡 , 那 一个 女士 会 穿 .

女人会佩戴的鱼或禽类饰品。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [tə:nz] [ænd; ənd] [gʌlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔ:ft]
Touching **the** **question** **whether** **the** **beautiful** **Terns** **and** **Gulls** **,** **with** **their** **soft**
接触 这 问题 无论 这 美丽的 燕鸥 和 海鸥 , 和 他们的 柔软的
[greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlərɪŋ] ,
gray **and** **white** **coloring** **,**
灰色的 和 白色的 染色 ,

这个问题引人深思：那些羽毛呈柔和灰白色的美丽燕鸥和海鸥，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [mʌtʃ]
were **to** **be** **popular** **,** **it** **was** **said** **that** **they** **would** **not** **be** **used** **as** **much**
是 到 是 受欢迎的 , 它 曾是 说 那 他们 会 不是 是 用过的 作为 很多
[æz; əz] ['fɔ:rmərli] .
as **formerly** **.**
作为 以前 .

据说，即使它们很受欢迎，使用频率也不会像以前那么高了。

[wʌn] ['seɪlzmən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrd][wʌz; wəz] [ri'kwestid] ,

One	salesman	said	that	he	would	try	,	where	a	white	bird	was	requested	,
一	推销员	说	那	他	会	尝试	,	在哪里	一个	白色的	鸟	曾是	请求	,

一位推销员说他会试试，如果顾客要求的是白鸟的话。

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][də'mestɪk] ['pɪdʒɪn] ,

to	get	the	purchaser	to	accept	a	domestic	Pigeon	,
到	得到	这	购买者	到	接受	一个	国内的	鸽子	,

让买家接受一只家养鸽子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [leɪk] [bɜːrdz] [neɪmd] .

which	was	just	as	beautiful	as	the	sea	and	lake	birds	named	.
哪个	曾是	只是	作为	美丽的	作为	这	海	和	湖	鸟类	命名	.

它和文中提到的海鸟和湖鸟一样美丽。

[ðə; ði] ['mɪlɪnər] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['snoʊi] ['iːgrət][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

The	milliners	all	agree	that	the	Snowy	Egret	is	doomed	to	extermination	within	a
这	女帽商	全部	同意	那	这	雪	白鹭	是	注定失败	到	灭绝	之内	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] ,

short	time	,
短的	时间	,

所有制帽商都一致认为，雪鹭注定会在不久的将来灭绝。

[ɪts] [pluːmz] , [soʊ] ['feri] - [laɪk][ɪn]['tekstʃər] ,

its	plumes	,	so	fairy	-	like	in	texture	,
它是	羽流	,	所以	仙女	-	喜欢	在	质地	,

它的羽毛，质地像仙女一样，

['rendərɪŋ] [ɪts][juːz][fɔːr; fər] ['trɪmɪŋ] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['sʌmər] [æz; əz][ɪn]['wɪntər] .

rendering	its	use	for	trimming	as	desirable	in	summer	as	in	winter	.
渲染	它是	使用	为了	修剪	作为	理想	在	夏天	作为	在	冬天	.

因此，无论夏季还是冬季，它都同样适合用于修剪。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ,

As	to	the	birds	of	prey	,
作为	到	这	鸟类	的	猎物	,

至于猛禽，

['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɑːr; ər][æz; əz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

people	interested	in	our	feathered	friends	are	as	desirous	of	saving	them
人们	感兴趣的	在	我们的	羽毛	朋友们	是	作为	渴望	的	保存	他们

[frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [sɔːŋ] [bɜːrdz] .

from	destruction	as	they	are	to	shield	the	song	birds	.
从	破坏	作为	他们	是	到	盾	这	歌曲	鸟类	.

关心鸟类的人们，既渴望拯救它们免遭灭绝，也渴望保护鸣禽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] [aulz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'dʒʊriəs] ,

There	are	only	a	few	of	the	Hawks	and	Owls	which	are	injurious	,
那里	是	仅有的	一个	很少	的	这	老鹰队	和	猫头鹰	哪个	是	有害的	,

只有少数鹰和猫头鹰具有攻击性。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

most	of	them	in	fact	being	beneficial	.
最多	的	他们	在	事实	存在	有利	.

实际上，其中大多数都是有益的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər] ['fæʃənz] [seɪk] [læst]

Hundreds	of	thousands	of	these	birds	were	killed	for	fashion's	sake	last
数百	的	数千	的	这些	鸟类	是	被杀	为了	时尚的	清酒	最后的

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

去年秋天，数十万只这种鸟因时尚需求而被猎杀。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [wɪl] [noʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	this	coming	season	the	farmer	will	note	the	absence	of	these	birds	by	the
所以	那	这	未来	季节	这	农民	将要	笔记	这	缺席	的	这些	鸟类	经过	这

[ɪn'kri:st] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ræt] ,

increased	number	of	rat	,
增加	数字	的	鼠	,

因此，在即将到来的季节里，农民会注意到这些鸟类的减少，而老鼠的数量却增加了。

[maʊs] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['pests] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [di:l] .

mouse	,	and	rabbit	pests	with	which	he	will	have	to	deal	.
老鼠	,	和	兔子	害虫	和	哪个	他	将要	有	到	交易	.

他还得应对老鼠和兔子等害虫。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

It	is	a	matter	of	congratulation	,	then	,
它	是	一个	事情	的	恭喜	,	然后	,

那么，这的确是一件值得祝贺的事。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:dəˌbɑ:n] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

to	the	members	of	the	Audubon	Society	to	know	that	their	efforts	in	Chicago
到	这	成员	的	这	奥杜邦	社会	到	知道	那	他们的	努力	在	芝加哥

[hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['hoʊlli] ['fru:tləs] ,

have	not	been	wholly	fruitless	,
有	不是	到过	完全	徒劳无功	,

让奥杜邦协会的成员们知道，他们在芝加哥的努力并非完全徒劳。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] ['di:lɚz] [ɪn] ['wɪmənz] ['hedgɪr] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

inasmuch	as	the	majority	of	dealers	in	women's	headgear	are	willing	to
因此	作为	这	多数	的	经销商	在	女性的	帽子	是	愿意的	到

[kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rd] [prə'tektɪv] [kru:'seɪd] .

confess	that	they	have	felt	the	effect	of	the	bird	protective	crusade	.
承认	那	他们	有	毛毡	这	影响	的	这	鸟	保护的	运动	.

鉴于大多数女性头饰经销商都愿意承认，他们已经感受到了保护鸟类运动的影响。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eɪtʃ] . [em] . ['(h)wɔ:tn] , ['pæstər] [ʌv; əv] ['bræntli] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

Dr	.	H	.	M	.	Wharton	,	pastor	of	Brantly	Baptist	Church	,	Baltimore	,
博士	.	H	.	M	.	沃顿商学院	,	牧师	的	布兰特利	浸信会	教会	,	巴尔的摩	,

HM Wharton博士，巴尔的摩布兰特利浸信会牧师

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['slɔ:tər] [bɜ:rdz] [fɔ:r; fər] ['mɪlɪneri]

has	always	been	a	bitter	opponent	of	those	who	slaughter	birds	for	millinery
有	总是	到过	一个	苦的	对手	的	那些	WHO	屠宰	鸟类	为了	女帽

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

一直以来，他都强烈反对那些为了制作女帽而屠杀鸟类的人。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hoʊlseɪl] ['mɜ:rdər] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	It	is	wholesale	murder	,	"	said	he	,
"	它	是	批发的	谋杀	,	"	说	他	,

“这是大规模谋杀，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [ɪn] [ðə; ði] ['merilənd] ['ledʒɪsleɪtʃər]

"	and	I	am	delighted	that	a	bill	is	to	be	offered	in	the	Maryland	legislature
"	和	我	是	高兴极了	那	一个	账单	是	到	是	提供	在	这	马里兰州	立法机关

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [bɜ:rdz] .

for	the	protection	of	song	birds	.
为了	这	保护	的	歌曲	鸟类	.

“我很高兴马里兰州立法机构将提出一项保护鸣禽的法案。”

[aɪ][hæv; həv] ['kɑ:mɛntəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] ['fri:kwəntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

I	have	commented	from	the	pulpit	frequently	upon	the	evil	of	women
我	有	评论	从	这	讲坛	频繁地	之上	这	邪恶的	的	女性

['werɪŋ] [bɜ:rdz] - [wɪŋz] [ɔ:r]['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɑ:n][ðer; ðər][hæts] ,

wearing	birds	'	wings	or	bodies	of	birds	on	their	hats	,
穿着	鸟类	-	翅膀	或者	身体	的	鸟类	在	他们的	帽子	,

我曾在讲坛上多次评论过妇女在帽子上佩戴鸟翅膀或鸟身的邪恶行为。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['kru:əl] ['kʌstəm] . "

for	I	have	long	considered	it	a	cruel	custom	.	"
为了	我	有	长的	经过考虑的	它	一个	残忍的	风俗	.	"

因为我一直认为这是一种残酷的习俗。

" [bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

"	Birds	are	our	brothers	and	sisters	,
"	鸟类	是	我们的	兄弟	和	姐妹	,

“鸟类是我们的兄弟姐妹，

" [sed] [ðə; ði] [rev] . [hju:] [oʊ] . ['pentɪkɔ:st] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ju:nəti][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət] ['kɑ:rnəgi]

"	said	the	Rev	.	Hugh	O	.	Pentecost	before	the	Unity	Congregation	at	Carnegie
"	说	这	牧师	.	休	哦	.	五旬节	前	这	统一	会众	在	卡内基

['mju:zɪk] [hɔ:l] ,

Music	Hall	,
音乐	大厅	,

休·O·彭特科斯特牧师在卡内基音乐厅向联合教会的会众说道：

['pɪtsbɝg] , [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] .

Pittsburg	,	a	few	weeks	ago	.
匹兹堡	,	一个	很少	周	前	.

几周前在匹兹堡。

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] , [soʊ][ɑ:r; ər] [ðeɪ] .

"	If	we	are	children	of	God	,	so	are	they	.
"	如果	我们	是	孩子们	的	上帝	,	所以	是	他们	.

“如果我们是上帝的孩子，他们也是。”

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒəns] , [laɪf] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌju: 'es][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .

The	same	intelligence	,	life	,	and	love	that	is	in	us	is	in	them	.
这	相同的	智力	,	生活	,	和	爱	那	是	在	我们	是	在	他们	.

他们身上也拥有我们身上所拥有的同样的智慧、生命和爱。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ɪz][nɑ:t][ɪn][kaɪnd] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'gri:] . "

The	difference	between	us	is	not	in	kind	,	but	in	degree	.	"
这	不同之处	之间	我们	是	不是	在	种类	,	但	在	程度	.	"

我们之间的区别不在于本质，而在于程度。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['mɜ:rdərəs] ['vænəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] ? " [æsks]['aʊər; ɑ:r]['ænɪm(ə)l]

"	How	is	this	murderous	vanity	of	women	to	be	overcome	?	"	asks	Our	Animal
"	如何	是	这	杀人犯	虚荣	的	女性	到	是	克服	?	"	问	我们的	动物

[frendz] .

Friends	.
朋友们	.

“如何才能克服女性这种杀人的虚荣心呢？”《我们的动物朋友》杂志问道。

" [wi:; wi] [kən'fes] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi][du:] [noʊ] ,

"	We	confess	we	do	not	know	;	but	this	we	do	know	,
"	我们	承认	我们	做	不是	知道	;	但	这	我们	做	知道	,

我们承认我们不知道；但我们知道的是，

[ðæt] [gʊd] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv]['vænəti] [dɪs'repjətəbl] ,

that	good	women	can	make	such	displays	of	vanity	disreputable	,
那	好的	女性	能	制作	这样的	显示器	的	虚荣	声名狼藉的	,

优秀的女性能够让这种虚荣的行为变得有失体面。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . " { - }
and **that** **good** **women** **ought** **to** **do** **it** **.** **"** **{** **181** **}**
和 那 好的 女性 应该 到 做 它 . " { - }

而且好女人应该这样做。"{181}

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .
THE **DOUBLE** **YELLOW** **-** **HEADED** **PARROT** **.**
这 双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 .

双黄头鹦鹉。

[er] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][best] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði]
ERE **we** **have** **a** **picture** **of** **the** **best** **,** **with** **possibly** **one** **exception** **,** **the**
能源效率 我们 有 一个 图片 的 这 最好的 , 和 可能 一 例外 , 这
['æfrɪkən] [greɪ] ,
African **Gray** **,**
非洲 灰色的 ,

ERE 我们有一张最好的照片，可能只有一个例外，那就是非洲灰鹦鹉。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['pærəts] .
of **the** **talking** **parrots** **.**
的 这 说 鹦鹉 .

会说话的鹦鹉。

[ɪts] [hoʊm] [ɪz][ɪn]['meksɪkoʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['bɔtəms] [ʌv; əv][lɑː]['kruːz]['rɪvər] ,
Its **home** **is** **in** **Mexico** **,** **about** **the** **wooded** **bottoms** **of** **La** **Cruz** **river** **,**
它是 家 是 在 墨西哥 , 关于 这 树木繁茂的 底部 的 拉 克鲁兹 河 ,

它的家乡在墨西哥，位于拉科鲁斯河的林木茂盛的河谷地带。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] .
in **the** **province** **of** **Taumaulipas** **,** **on** **the** **east** **coast** **.**
在 这 省 的 - , 在 这 东方 海岸 .

位于东海岸的陶毛利帕斯省。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [ˌpɪktʃə'resk] ['riːdʒən][ʌv; əv] [swɔmps] , ['dʒʌŋglz] , [ænd; ənd] [sə'vænəz] ,
It **is** **a** **wild** **,** **picturesque** **region** **of** **swamps** **,** **jungles** **,** **and** **savannahs** **,**
它 是 一个 荒野 , 如画 地区 的 沼泽 , 丛林 , 和 萨凡纳 ,

这是一个充满野性、风景如画的地区，拥有沼泽、丛林和稀树草原。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['sɑːlətəri][ˌhɑːsi'endə][ɔːr][fɑːrm] - [haʊs] ,
with **here** **and** **there** **a** **solitary** **hacienda** **or** **farm** **-** **house** **,**
和 这里 和 那里 一个 孤 庄园 或者 农场 - 房子 ,

这里零星散落着一些孤零零的庄园或农舍，

[wer] [θriː] ['hʌndrəd] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrtl] [sɔɪl] .
where **three** **hundred** **or** **four** **hundred** **persons** **are** **at** **work** **in** **the** **fertile** **soil** **.**
在哪里 三 百 或者 四 百 人 是 在 工作 在 这 沃 土壤 .

那里有三四百人在肥沃的土地上劳作。

[hɪr] , [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'merɪkən] ['set(ə)lmənt] ,
Here **,** **three** **hundred** **miles** **south** **of** **Matamoras** **,** **the** **nearest** **American** **settlement** **,**
这里 , 三 百 英里 南 的 马塔莫拉斯 , 这 最近的 美国人 沉降 ,

这里位于距离最近的美国定居点马塔莫拉斯以南300英里处，

[ɪz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [jʊr; jər][pet] ['pærət] , [sez] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
is **the** **spot** **where** **your** **pet** **Parrot** **,** **says** **an** **exchange** **,**
是 这 点 在哪里 你的 宠物 鹦鹉 , 说道 一个 交换 ,

交易所称，这里是你宠物鹦鹉所在的地方。

['prɑːbəbli] [fɜːrst] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]

probably	first	opened	its	eyes	to	the	light	of	day	stealing	through	the	branches
大概	第一的	打开	它是	眼睛	到	这	光	的	天	偷窃	通过	这	分支

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ebəni] [ænd; ənd] ['koʊmə] [triːz] ,

of	the	ebony	and	coma	trees	,
的	这	乌木	和	昏迷	树木	,

它大概是在阳光透过乌木和金合欢树枝条缝隙洒进来的那一刻睁开眼睛的。

[ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [maɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] ['pɑːli] [sə'dʒest] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv]

amid	surroundings	that	might	to	an	imaginary	Polly	suggest	the	first	dawn	of
之中	周围环境	那	可能	到	一个	假想	波莉	建议	这	第一的	黎明	的

[kri'eɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

在这样的环境中，对于想象中的波莉来说，或许会联想到创世之初的曙光。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ɪn] [rɪtʃ] ['pluːmɪdʒ] .

The	forests	in	this	region	abound	in	all	kinds	of	birds	in	rich	plumage	.
这	森林	在	这	地区	盛产	在	全部	种类	的	鸟类	在	富有的	羽毛	.

这个地区的森林里栖息着各种羽毛华丽的鸟类。

['pærəkiːt] [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv]

Parrakeets	are	so	abundant	that	what	with	the	screeching	and	cawing	of
鹦鹉	是	所以	丰富	那	什么	和	这	尖叫	和	嘎嘎叫	的

[ðə; ði] ['pærəts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [wʌnz] [oʊn] [vɔɪs] .

the	Parrots	it	is	sometimes	impossible	to	hear	one's	own	voice	.
这	鹦鹉	它	是	有时	不可能的	到	听到	一个人的	自己的	嗓音	.

鹦鹉数量如此之多，以至于鹦鹉的尖叫和叫声有时让人根本听不到自己的声音。

['hʌntərz] [duː] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

Hunters	do	not	trouble	themselves	to	secure	them	,	however	,	as	they	are	not
猎人	做	不是	麻烦	他们自己	到	安全的	他们	,	然而	,	作为	他们	是	不是

[wɜːrθ] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

worth	carrying	to	market	.
值得	携带	到	市场	.

然而，猎人们并不费心去获取它们，因为它们不值得带到市场上去卖。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] - [hed] ,

There	is	apparently	a	profit	only	in	the	Double	Yellow	-	head	,
那里	是	显然	一个	利润	仅有的	在	这	双倍的	黄色的	-	头	,

显然只有双黄头鱼才有利可图。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $20 . - .

for	which	the	hunters	get	as	much	as	$20	.	00	.
为了	哪个	这	猎人	得到	作为	很多	作为	$20	.	-	.

猎人们最多可获得 20 美元。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['meksɪkən] ['pærəts] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [fɑːr] ['dɪfrənt]

There	are	two	kinds	of	Mexican	Parrots	,	both	of	which	are	held	in	far	different
那里	是	二	种类	的	墨西哥	鹦鹉	,	两个都	的	哪个	是	握住	在	远的	不同的

[ɪ'stiːm] .

esteem	.
尊重	.

墨西哥鹦鹉有两种，它们受到的重视程度截然不同。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['meksɪkən] ['pærət] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [pet] [ɪz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

The	only	Mexican	Parrot	that	is	in	general	demand	as	a	talking	pet	is	the	Double
这	仅有的	墨西哥	鹦鹉	那	是	在	一般的	要求	作为	一个	说	宠物	是	这	双倍的

['jeloʊ] - [hed] ,

Yellow	-	head	,
黄色的	-	头	,

唯一一种作为会说话的宠物而广受欢迎的墨西哥鹦鹉是双黄头鹦鹉。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] [di'veləps] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [hʊd] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz] [kəm'pli:tli] ['oʊvər][ɪts] [hed]
which **with** **age** **develops** **a** **yellow** **hood** **that** **extends** **completely** **over** **its** **head**
哪个 和 年龄 发展 一个 黄色的 兜帽 那 扩展 完全地 超过 它是 头
[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
and **shoulders** **.**
和 肩膀 .

随着年龄增长，它会长出一个黄色的兜帽，完全覆盖住它的头部和肩膀。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['spi:kɪŋ] " [ʌv; əv] ['pærəts] ,
In **connection** **with** **the** **"** **speaking** **"** **of** **Parrots** **,**
在 联系 和 这 " 请讲 " 的 鹦鹉 ,

关于鹦鹉的"说话"现象，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪz] [ðæt] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ]['hʌmbəult] ,
one **of** **the** **most** **curious** **circumstances** **is** **that** **recorded** **by** **Humboldt** **,**
一 的 这 最多 好奇的 情况 是 那 记录 经过 洪堡 ,

其中最奇特的事件之一是洪堡所记录的。

[hu:] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['venərəb(ə)l][bɜ:rd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][soʊl] [pə'zesər]
who **in** **South** **America** **met** **with** **a** **venerable** **bird** **which** **remained** **the** **sole** **possessor**
WHO 在 南 美国 遇见 和 一个 可敬 鸟 哪个 剩余 这 唯一 拥有者
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəli] [ded] ['læŋgwɪdʒ] ,
of **a** **literally** **dead** **language** **,**
的 一个 字面上地 死的 语言 ,

在南美洲，他遇到了一只古老的鸟，这只鸟是唯一会说一种实际上已经消亡的语言的鸟类。

[ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [hu:] [ə'loʊn][hæd; həd]['spoʊkən][ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .
the **whole** **tribe** **of** **Indians** **who** **alone** **had** **spoken** **it** **having** **become** **extinct** **.**
这 所有的 部落 的 印度人 WHO 独自的 有 说 它 拥有 变得 灭绝 .

那个唯一会说这种语言的印第安部落已经灭绝了。

[ðə; ði] ['pærət] [bɪldz] [noʊ][nest] .
The **Parrot** **builds** **no** **nest** **.**
这 鹦鹉 建造 不 巢 .

鹦鹉不筑巢。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [di:p] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tri:] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [leiz]
The **female** **selects** **a** **deep** **hollow** **in** **the** **highest** **tree** **trunk** **and** **there** **lays**
这 女性 选择 一个 深的 空洞的 在 这 最高 树 树干 和 那里 躺下
[tu:] [egz] .
two **eggs** **.**
二 鸡蛋 .

雌性会选择最高树干上的一个深洞，在那里产下两枚卵。

[ðɪs] [ə'kɜ:rz] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] .
This **occurs** **about** **the** **first** **of** **May** **.**
这 发生 关于 这 第一的 的 可能 .

这大约发生在五月初。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒu:n] ,
The **young** **are** **hatched** **about** **the** **15th** **of** **June** **,**
这 年轻的 是 孵化 关于 这 15th 的 六月 ,

幼鸟大约在6月15日孵化，

[ten] [deɪz] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] ,
ten **days** **elapse** **before** **they** **can** **open** **their** **eyes** **,**
十 天 流逝 前 他们 能 打开 他们的 眼睛 ,

十天后他们才能睁开眼睛。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wiːks] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][tuː; tə] [ˌaʊt'groʊ]

and	several	weeks	must	be	allowed	for	the	young	birds	to	outgrow
和	一些	周	必须	是	允许	为了	这	年轻的	鸟类	到	不再适合

[ðer; ðər][skwɑːb] [steɪt] [ænd; ənd][geɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ker]

their	squab	state	and	gain	sufficient	strength	to	be	removed	from	the	care
他们的	乳鸽	状态	和	获得	充足的	力量	到	是	已移除	从	这	关心

[ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts] .

of	their	parents	.
的	他们的	父母	.

必须给幼鸟几周时间才能摆脱雏鸟状态，并获得足够的力量离开父母的照顾。

[ðə; ði]['pærət][ɪz][ə; eɪ]['waɪli][ænd; ənd][waɪz][bɜːrd] .

The	Parrot	is	a	wily	and	wise	bird	.
这	鹦鹉	是	一个	狡猾的	和	明智的	鸟	.

鹦鹉是一种狡猾而聪明的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [leiz] [ɪts] [egz] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['deɪndʒər][ænd; ənd] [teɪks] [gʊd] [ker]

It	lays	its	eggs	safely	out	of	reach	of	ordinary	danger	and	takes	good	care
它	躺下	它是	鸡蛋	安全	出去	的	抵达	的	普通的	危险	和	需要	好的	关心

[nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .

not	to	betray	their	whereabouts	.
不是	到	背叛	他们的	下落	.

它会在远离普通危险的地方安全地产卵，并且非常注意不泄露卵的下落。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [hætʃt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [twaɪs][ə; eɪ][deɪ][baɪ][ðer; ðər]['eldəz] ,

When	the	young	birds	are	hatched	they	are	fed	twice	a	day	by	their	elders	,
什么时候	这	年轻的	鸟类	是	孵化	他们	是	美联储	两次	一个	天	经过	他们的	长者	,

幼鸟孵化后，每天由年长的鸟喂食两次。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] .

early	in	the	morning	and	again	about	the	close	of	day	.
早期的	在	这	早晨	和	再次	关于	这	关闭	的	天	.

清晨和傍晚时分。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [gɪv] [vent][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'tentɪd] [klʌks]

The	birds	in	feeding	their	young	give	vent	to	a	series	of	contented	clucks
这	鸟类	在	喂养	他们的	年轻的	给	发泄	到	一个	系列	的	满足	咯咯声

[ænd; ənd] ['tʃʌklz] ,

and	chuckles	,
和	轻笑	,

鸟儿在喂养幼鸟时发出了一连串满足的咯咯声和轻笑声。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

which	is	answered	by	the	young	ones	.
哪个	是	回答	经过	这	年轻的	一个	.

这个问题由年轻人回答。

[ðiːz] [bɜːrdz][lɪv; laɪv][ɑːn]['mæŋgoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [triː] .

These	birds	live	on	mangoes	and	the	nuts	of	the	ebony	tree	.
这些	鸟类	居住	在	芒果	和	这	坚果	的	这	乌木	树	.

这些鸟以芒果和乌木树的坚果为食。

['nuːtən] [əb'zəːvz] , [ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['pærəts] [bəuθ][æz; əz] ['spiːʃiːz]

Newton	observes	,	that	considering	the	abundance	of	Parrots	both	as	species
牛顿	观察	,	那	考虑	这	丰富	的	鹦鹉	两个都	作为	物种

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

and	individuals	,
和	个人	,

牛顿观察到，考虑到鹦鹉的数量，无论是作为物种还是个体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] .

it	is	surprising	how	little	is	known	of	their	habits	in	a	wild	state	.
它	是	奇怪	如何	小的	是	已知	的	他们的	习惯	在	一个	荒野	状态	.

令人惊讶的是，人们对它们在野外的习性知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [əd'maɪəd][ɔːr] [mɔːr] ['θɜːrəli]

It	is	probable	that	no	other	bird	has	been	more	admired	or	more	thoroughly
它	是	可能	那	不	其他	鸟	有	到过	更多的	钦佩	或者	更多的	彻底

['eksɪˌkreɪtid] .

execrated	.
诅咒	.

可能没有其他鸟类像它一样既受人喜爱又遭人憎恶。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɔːkər] ,

If	it	is	good	natured	,	is	an	interesting	talker	,
如果	它	是	好的	自然	,	是	一个	有趣的	健谈者	,

如果性格友善，而且健谈，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

and	you	happen	to	be	in	a	mood	to	listen	to	it	with	some
和	你	发生	到	是	在	一个	情绪	到	听	到	它	和	一些

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

而你恰好心情愉快地想听听它，

[juː; jʊ] [wɪl] [spiːk] ['feivərəbli][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : " ['prɪti] ['pɑːli] !

you	will	speak	favorably	of	the	bird	,	saying	to	it	:	"	Pretty	Polly	!
你	将要	说话	有利	的	这	鸟	,	说	到	它	:	"	漂亮的	波莉	!

你会称赞这只鸟，对它说："漂亮的波莉！

['prɪti] ['pɑːli] !

pretty	Polly	!
漂亮的	波莉	!

漂亮的波莉！

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][jʊr; jər] [nəːvs] [biː; bi] [ʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] ['evri] [nɔɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

"	but	should	your	nerves	be	unstrung	and	every	noise	a	source	of	irritation
"	但	应该	你的	神经	是	未上弦	和	每一个	噪音	一个	来源	的	刺激

,

,

,

但是，如果你神经紧张，任何噪音都让你感到烦躁，

[ðə; ði] ['ræspɪŋ] , [haɪ] - [pɪtʃt] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ɪn] ['eni]

the	rasping	,	high	-	pitched	screech	of	a	Parrot	,	which	is	a	nuisance	in	any
这	粗糙	,	高的	-	投球	尖叫	的	一个	鹦鹉	,	哪个	是	一个	滋扰	在	任何

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

鹦鹉刺耳、尖锐的叫声，在任何居民区都是一种滋扰。

[wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] .

will	be	beyond	endurance	.
将要	是	超过	耐力	.

将会超出忍耐范围。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['pɑːliːz] ['pɪktʃər] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

We	shall	always	be	satisfied	with	the	possession	of	Polly's	picture	as	she
我们	将	总是	是	使满意	和	这	拥有	的	波莉的	图片	作为	她

[wʌz; wəz] . { - }

was	.	{	182	}
曾是	.	{	-	}

我们永远都会满足于拥有波莉生前的照片。{182}

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .

THE	DOUBLE	YELLOW	-	HEADED	PARROT	.
这	双倍的	黄色的	-	标题	鹦鹉	.

双黄头鹦鹉。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

I	came	from	Mexico	.
我	来了	从	墨西哥	.

我来自墨西哥。

[wʌns] [aɪ] [tɔːkt] ['spænɪʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

Once	I	talked	Spanish	,	but	at	the	present	time	I	speak	the	English	language
一次	我	谈话	西班牙语	,	但	在	这	展示	时间	我	说话	这	英语	语言

[ˌɔːltə'geðər] .

altogether	.
共	.

我以前会说西班牙语，但现在我完全会说英语。

['lʌki] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Lucky	,	isn't	it	?
幸运的	,	不是	它	?

真幸运，不是吗?

[maɪ] [nek] [maɪt] [biː; bi] [rʌŋ] [dɪd][aɪ][kraɪ] " ['viːvə; 'vaɪvə][ɛ'spænjə] !

My	neck	might	be	wrung	did	I	cry	"	Viva	Espana	!
我的	脖子	可能	是	拧干	做过	我	哭	"	维瓦	西班牙	!

我喊了"西班牙万岁！"之后，我的脖子可能就断了。

" [dʒʌst] [naʊ] .

"	just	now	.
"	只是	现在	.

"现在。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [spoʊk] ['spænɪʃ] [ɪn]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['bɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	reason	why	I	spoke	Spanish	in	Mexico	was	because	I	boarded	with	a
这	原因	为什么	我	辐	西班牙语	在	墨西哥	曾是	因为	我	登机	和	一个

['spænjərd][ðer; ðər] ;

Spaniard	there	;
西班牙人	那里	;

我在墨西哥会说西班牙语的原因是，我当时和一位西班牙人合租。

[naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][hoʊm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmerɪkən]

now	I	live	in	the	United	States	and	make	my	home	with	an	American
现在	我	居住	在	这	团结的	各州	和	制作	我的	家	和	一个	美国人

['fæməli] .

family	.
家庭	.

我现在居住在美国，和一户美国家庭一起生活。

[æz; əz][aɪ]['oʊnli] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tɔːk][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

As	I	only	repeat	what	I	hear	I	must	,	of	course	,	talk	just	as	they	do	.
作为	我	仅有的	重复	什么	我	听到	我	必须	,	的	课程	,	讲话	只是	作为	他们	做	.

我只是重复我听到的东西，所以我当然必须像他们一样说话。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpærət] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

I	was	born	,	however	,	in	the	finest	Parrot	country	in	the	world	.
我	曾是	出生	,	然而	,	在	这	最好的	鹦鹉	国家	在	这	世界	.

然而，我出生在世界上最好的鹦鹉之乡。

[maɪ] [ˈmʌðər] [bɪlt] [hɜːr; hər][nest][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈhɑːloʊ][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [triː] [trʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]

My	mother	built	her	nest	in	a	deep	hollow	in	the	highest	tree	trunk	in	a
我的	母亲	建造	她	巢	在	一个	深的	空洞的	在	这	最高	树	树干	在	一个

[swɑːmp][ɔːr][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

swamp	or	jungle	,
沼泽	或者	丛林	,

我的母亲在沼泽或丛林中最高的树干上挖了一个深洞筑巢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][leɪd][dʒʌst] [tuː] [egz] .

and	there	laid	just	two	eggs	.
和	那里	铺设	只是	二	鸡蛋	.

结果只下了两个蛋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

She	was	wise	to	choose	a	high	tree	,
她	曾是	明智的	到	选择	一个	高的	树	,

她明智地选择了一棵高大的树。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər][nest][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

for	there	she	thought	her	nest	was	out	of	danger	.
为了	那里	她	想法	她	巢	曾是	出去	的	危险	.

因为她觉得在那里她的巢穴就脱离了危险。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hætʃt] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈperənts] [fed] [ˌjuː ˈes][ˈoʊnli]

When	we	were	hatched	,	my	brother	and	I	,	our	parents	fed	us	only
什么时候	我们	是	孵化	,	我的	兄弟	和	我	,	我们的	父母	美联储	我们	仅有的

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

twice	a	day	,
两次	一个	天	,

我们兄弟俩刚出生的时候，父母一天只喂我们两次奶。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [ˈiːvnɪŋ] .

in	the	early	morning	and	late	evening	.
在	这	早期的	早晨	和	晚的	晚上	.

清晨和傍晚。

[tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbiːz] , [maɪ] [ˈmʌðər] [sed] .

Two	meals	a	day	was	enough	for	little	babies	,	my	mother	said	.
二	餐	一个	天	曾是	足够的	为了	小的	婴儿	,	我的	母亲	说	.

我母亲说，小婴儿一天两顿饭就足够了。

[wel] , [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

Well	,	maybe	it	was	,
出色地	,	或许	它	曾是	,

或许真是如此吧。

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [fed] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl]

but	in	our	case	it	would	have	been	better	had	she	not	fed	us	at	all
但	在	我们的	案件	它	会	有	到过	更好的	有	她	不是	美联储	我们	在	全部

.

:

.

但对我们来说，她最好还是别给我们喂饭。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈpærət] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] ,

You	see	the	Parrot	hunters	were	about	,
你	看	这	鹦鹉	猎人	是	关于	,

你看，那些鹦鹉猎人就在附近，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['perənts]['ɔːlweɪz][kept][ʌp][sʌtʃ][ə; eɪ][laʊd]"[klʌkɪŋ]"[wen]['fiːdɪŋ][juː 'es],

and	as	my	parents	always	kept	up	such	a	loud	"	clucking	"	when	feeding	us	,
和	作为	我的	父母	总是	保留	向上	这样的	一个	大声	"	咯咯叫	"	什么时候	喂养	我们	,

而且，由于我的父母在喂我们吃饭时总是发出很大的"咯咯"声，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ðə; ðɪ][seɪm],[waɪ],[ðə; ðɪ]['hʌntərz][faʊnd][aʊt][ɪn][wɪtʃ][tɔːl][triː][wiː; wi][lɪvd].

and	we	did	the	same	,	why	,	the	hunters	found	out	in	which	tall	tree	we	lived	.
和	我们	做过	这	相同的	,	为什么	,	这	猎人	成立	出去	在	哪个	高的	树	我们	居住地	.

我们也照做了，结果猎人们发现了我们住在哪棵高大的树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːzi][ðen][fɔːr; fər][ə; eɪ]"['piːɑːn]"[ɔːr][pʊr]['meksɪkən][tuː; tə][klaɪm][ðə; ðɪ][triː],

It	was	easy	then	for	a	"	peon	"	or	poor	Mexican	to	climb	the	tree	,
它	曾是	简单的	然后	为了	一个	"	日工	"	或者	贫穷的	墨西哥	到	爬	这	树	,

那时，一个卑微的农民或贫穷的墨西哥人很容易就能爬上那棵树。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli][wɜːr; wər][meɪd]['prizənəz].

and	so	all	of	our	family	were	made	prisoners	.
和	所以	全部	的	我们的	家庭	是	制成	囚犯	.

于是，我们全家都成了囚犯。

['biːɪŋ]['dʌb(ə)l]['jeloʊ]-['hedɪd]['pærəts][wiː; wi][wɜːr; wər]['veri]['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

Being	Double	Yellow	-	headed	Parrots	we	were	very	valuable	because	we
存在	双倍的	黄色的	-	标题	鹦鹉	我们	是	非常	有价值的	因为	我们

[kæn; kən][tɔːk].

can	talk	.
能	讲话	.

我们是双黄头鹦鹉，因为我们会说话，所以我们非常有价值。

[maɪ]['mæstər][peɪd]$20.-[fɔːr; fər][ˌem 'iː].

My	master	paid	$20	.	00	for	me	.
我的	掌握	有薪酬的	$20	.	-	为了	我	.

我的主人付给我20美元。

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][huː][oʊnz][ˌem 'iː][naʊ][selz]['tɪkɪts][ɪn][ə; eɪ]['θiːətər].

The	gentleman	who	owns	me	now	sells	tickets	in	a	theatre	.
这	绅士	WHO	拥有	我	现在	出售	门票	在	一个	剧院	.

现在拥有我的那位先生在剧院卖票。

[maɪ][keɪdʒ][hæŋz][nɪr][ðə; ðɪ]['wɪndoʊ],

My	cage	hangs	near	the	window	,
我的	笼	悬挂	靠近	这	窗户	,

我的笼子挂在窗户附近，

[ænd; ənd][aɪ][juːst][tuː; tə][hɪr][hɪm; ɪm][seɪ][wen][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rʌʃ][tuː; tə][baɪ]['tɪkɪts],

and	I	used	to	hear	him	say	when	there	was	a	rush	to	buy	tickets	,
和	我	用过的	到	听到	他	说	什么时候	那里	曾是	一个	匆忙	到	买	门票	,

我以前常听到他说，当人们争相抢购门票的时候，

"[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm],['dʒent(ə)lmən];[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm],[pliːz]!

"	One	at	a	time	,	gentlemen	;	one	at	a	time	,	please	!
"	一	在	一个	时间	,	先生们	;	一	在	一个	时间	,	请	!

"先生们，请一个一个地来；请一个一个地来！"

"[aɪ]['hædnt]['lɜːrnɪd][tuː; tə][spiːk]['ɪŋglɪʃ]['veri][wel],[ðen],

"	I	hadn't	learned	to	speak	English	very	well	,	then	,
"	我	之前没有	学习	到	说话	英语	非常	出色地	,	然后	,

"那时我的英语还不太好。"

[bʌt; bət][aɪ][hɜːrd][ðə; ðɪ]['sentəns][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðæt][aɪ][stɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz].

but	I	heard	the	sentence	so	often	that	I	stored	it	up	for	future	use	.
但	我	听到	这	句子	所以	经常	那	我	存储	它	向上	为了	未来	使用	.

但我经常听到这句话，所以就把它记了下来以备将来使用。

[maɪ]['mæstər] , [wʌn] [deɪ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

My	master	,	one	day	,	went	to	the	country	and	took	me	with	him	.
我的	掌握	,	一	天	,	去	到	这	国家	和	采取	我	和	他	.

有一天，我的主人去了乡下，并带上了我。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][oʊld][hoʊm] ,

The	sight	of	the	trees	made	me	think	of	my	old	home	,
这	视线	的	这	树木	制成	我	思考	的	我的	老的	家	,

看到这些树，让我想起了我的老家。

[soʊ][aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

so	I	escaped	from	the	cage	and	flew	off	to	the	woods	.
所以	我	逃脱	从	这	笼	和	飞翔	离开	到	这	树林	.

于是我从笼子里逃了出来，飞进了树林。

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌem 'iː] .

They	searched	for	me	all	day	but	not	till	nightfall	did	they	find	me	.
他们	搜索	为了	我	全部	天	但	不是	直到	黄昏	做过	他们	寻找	我	.

他们找了我一整天，直到夜幕降临才找到我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

Such	a	sorry	looking	bird	as	I	was	,
这样的	一个	对不起	寻找	鸟	作为	我	曾是	,

我当时看起来真是只可怜兮兮的小鸟。

['sɪtɪŋ] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [hʌmpt] ,

sitting	far	out	on	the	end	of	a	limb	of	a	tree	,	with	my	back	humped	,
坐着	远的	出去	在	这	结尾	的	一个	肢	的	一个	树	,	和	我的	后退	驼背	,

我弓着背，坐在树枝末端很远的地方，

[ænd; ənd] [hæf] [ðə; ði] [geɪ] ['fɛðɝz] [plʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	half	the	gay	feathers	plucked	out	of	me	.
和	一半	这	同性恋	羽毛	拨弦	出去	的	我	.

我身上一半的同性恋特质都被拔掉了。

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][krəuz] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen'evər] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ]

Around	me	were	a	flock	of	Crows	,	picking	at	me	whenever	they	got	a
大约	我	是	一个	群	的	乌鸦	,	挑选	在	我	每当	他们	得到	一个

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

我周围有一群乌鸦，一有机会就啄我。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['dʒent(ə)lmən] , " [aɪ] [kept] ['seɪɪŋ] , ['hɪtʃɪŋ] [ə'lːŋ] [ðə; ði] [lɪm] ,

"	One	at	a	time	,	gentlemen	,	"	I	kept	saying	,	hitching	along	the	limb	,
"	一	在	一个	时间	,	先生们	,	"	我	保留	说	,	搭便车	沿着	这	肢	,

"先生们，一个一个来，"我一边说着，一边沿着树枝往前挪动。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [pliːz] ; " [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; ə] ['tɪkɪts] [ðeɪ] [iːtʃ] [gɑːt][ə; eɪ] ['feðər] . {

"	one	at	a	time	,	please	;	"	but	instead	of	tickets	they	each	got	a	feather	.	{
"	一	在	一个	时间	,	请	;	"	但	反而	的	门票	他们	每个	得到	一个	羽毛	.	{

- }

183	}
-	}

"请一个一个地来；"但他们得到的不是票，而是一根羽毛。{183}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .
DOUBLE YELLOW - HEADED PARROT .
双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 .

双黄头鹦鹉。

½ [laɪf] - [saɪz] .
½ Life - size .
½ 生活 - 尺寸 .

真人大小的一半。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago . { 185 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{185}

[sprɪŋ] [θɔːts] .
SPRING THOUGHTS .
春天 想法 .

春日思绪。

[ˌɛn'diː] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
ND now there is such a fiddling in the woods ,
ND 现在 那里 是 这样的 一个 拉琴 在 这 树林 ,

现在树林里传来这样的演奏声，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪəl] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [baʊ] [ɑːn] [baʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
such a viol creaking of bough on bough that you would think music was being
这样的 一个 暴力 嘎吱作响 的 买 在 买 那 你 会 思考 音乐 曾是 存在
[bɔːrn] [ə'gen] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] .
born again as in the days of Orpheus .
出生 再次 作为 在 这 天 的 俄耳甫斯 .

琴弦发出树枝摩擦的吱嘎声，仿佛音乐在奥尔甫斯时代重生一般。

['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus][ænd; ənd][ə'pɑːloʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ; [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Orpheus and Apollo are certainly there taking lessons ; aye , and the
俄耳甫斯 和 阿波罗 是 当然 那里 采取 课程 ; 是的 , 和 这
[dʒeɪ][ænd; ənd]['blækbɜːrd] ,
Jay and Blackbird ,
杰伊 和 黑鸟 ,

俄耳甫斯和阿波罗肯定在那里学习；是的，还有松鸦和乌鸫。

[tuː] , [lɜːrn] [naʊ] [wer] [ðeɪ] [stoʊl][ðer; ðər] " ['θʌndər] .
too , learn now where they stole their " thunder .
也 , 学习 现在 在哪里 他们 偷窃 他们的 " 雷 .

现在也要了解他们是如何"抢走风头"的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrs] , ['saɪlənt] , ['mediteitiŋ] [nuː] [streɪnz] .
" They are perforce , silent , meditating new strains .
" 他们 是 强制 , 沉默的 , 冥想 新的 菌株 .

"他们被迫保持沉默，酝酿着新的乐章。"

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [wʊd] [ʃer] ['evri] ['kri:tʃərz] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spɪriəns]

Methinks	**I**	**would**	**share**	**every**	**creature's**	**suffering**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**its**	**experience**
我觉得	我	会	分享	每一个	生物的	痛苦	为了	这	清酒	的	它是	经验

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	**joy**	**.**
和	喜悦	.

我想，为了体验和感受每个生灵的痛苦，我愿意分担它们的痛苦。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['spæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][fɑ:ks] - ['kʌlərd] ['spæroʊ] ,

The	**Song**	**Sparrow**	**and**	**the**	**transient**	**Fox**	**-**	**colored**	**Sparrow**	**,**
这	歌曲	麻雀	和	这	瞬态	狐狸	-	有色	麻雀	,

[hæv; həv] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][noʊ] ['mesɪdʒ] [ðɪs] [jɪr] ?

have	**they**	**brought**	**me**	**no**	**message**	**this**	**year**	**?**
有	他们	带来	我	不	信息	这	年	?

今年，歌雀和过客狐色麻雀没有给我带来任何消息吗?

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] - ['kʌlərd] ['spæroʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd]

Is	**not**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Fox**	**-**	**colored**	**Sparrow**	**something**	**more**	**earnest**	**and**
是	不是	这	未来	的	这	狐狸	-	有色	麻雀	某物	更多的	认真	和

[sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv] ?

significant	**than**	**I**	**have**	**dreamed**	**of**	**?**
重要的	比	我	有	梦见	的	?

狐色麻雀的到来，难道不比我梦寐以求的更加真切、更加意义非凡吗?

[hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ðɪs] ['taɪni] ['pæsɪndʒər] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [flits] [ðʌs] [frʌm; frəm]

Have	**I**	**heard**	**what**	**this**	**tiny**	**passenger**	**has**	**to**	**say**	**while**	**it**	**flits**	**thus**	**from**
有	我	听到	什么	这	微小的	乘客	有	到	说	尽管	它	飞掠	因此	从

[tri:] [tu:; tə] [tri:] ?

tree	**to**	**tree**	**?**
树	到	树	?

我是否听到了这个小乘客在树间飞来飞去时说了些什么?

[gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪn][dʒest] , [noʊ] , [nɔ:r][ɪn] [ɪn'dɪfrəns] .

God	**did**	**not**	**make**	**this**	**world**	**in**	**jest**	**,**	**no**	**,**	**nor**	**in**	**indifference**	**.**
上帝	做过	不是	制作	这	世界	在	笑话	,	不	,	也不	在	漠不关心	.

上帝创造这个世界并非出于玩笑，也并非出于冷漠。

[ði:z] ['maɪgrətɔ:ri]['spæroʊz; 'sperоʊz][ɔ:l] [ber] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [kən'sɜ:rn][maɪ][laɪf] .

These	**migratory**	**Sparrows**	**all**	**bear**	**messages**	**that**	**concern**	**my**	**life**	**.**
这些	迁徙的	麻雀	全部	熊	消息	那	忧虑	我的	生活	.

这些迁徙的麻雀都带着与我生活息息相关的信息。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [miθə´lɒdʒikəli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

I	**love**	**the**	**birds**	**and**	**beasts**	**because**	**they**	**are**	**mythologically**	**in**	**earnest**	**.**
我	爱	这	鸟类	和	野兽	因为	他们	是	神话学	在	认真	.

我喜欢鸟兽，因为它们在神话中是真实存在的。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['spæroʊ] ['tʃɝ:ps] , [ænd; ənd] [flits] , [ænd; ənd] [sɪŋz] ['ædɪkwətli] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

I	**see**	**the**	**Sparrow**	**chirps**	**,**	**and**	**flits**	**,**	**and**	**sings**	**adequately**	**to**	**the**	**great**
我	看	这	麻雀	啁啾声	,	和	飞掠	,	和	唱歌	充分	到	这	伟大的

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,

design	**of**	**the**	**universe**	**,**
设计	的	这	宇宙	,

我看到麻雀鸣叫、飞舞、歌唱，它们都恰如其分地契合着宇宙的伟大设计。

[ðæt] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ˌʌndər'stænd][ɪts]['læŋgwɪdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

that	**man**	**does**	**not**	**communicate**	**with**	**it**	**,**	**understand**	**its**	**language**	**,**	**because**	**he**
那	男人	做	不是	交流	和	它	,	理解	它是	语言	,	因为	他

[ɪz][nɑ:t][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]['neɪtʃər] .

is	**not**	**alone**	**with**	**nature**	**.**
是	不是	独自的	和	自然	.

人无法与自然交流，无法理解自然的语言，因为人并非独自与自然同在。

[aɪ] [rɪ'proʊtʃ] [maɪ'self][bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

I	reproach	myself	because	I	have	regarded	with	indifference	the	passage	of
我	责备	我	因为	我	有	认为	和	漠不关心	这	通道	的

[ðə; ði][bɜːrdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

我责备自己，因为我对鸟儿的飞过漠不关心。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðem; ðəm][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] .

I	have	thought	them	no	better	than	I	.
我	有	想法	他们	不	更好的	比	我	.

我一直认为他们并不比我强。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːbəlɪŋk] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [bɪ'haɪnd]

I	hear	the	note	of	a	Bobolink	concealed	in	the	top	of	an	apple	tree	behind
我	听到	这	笔记	的	一个	稻田鸟	暗	在	这	顶部	的	一个	苹果	树	在后面

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我听到身后苹果树顶上藏着一只稻田鸟的鸣叫声。

[ðoʊ] [ðɪs] ['bɜ˞ːdz] [fʊl] [streɪn] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] ['sʌmwʌt] ['trɪviəl] ,

Though	this	bird's	full	strain	is	ordinarily	somewhat	trivial	,
尽管	这	鸟类	满的	拉紧	是	按说	有些	琐碎的	,

虽然这只鸟的全部压力通常微不足道，

[ðɪs] [wʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['mediteitiŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [æz; əz] [jet] [ʌn'hɜːrd] [ɪn] ['medoʊ] [ɔːr] ['ɔːrtʃərd]

this	one	appears	to	be	meditating	a	strain	as	yet	unheard	in	meadow	or	orchard
这	一	出现	到	是	冥想	一个	拉紧	作为	然而	闻所未闻	在	草地	或者	果园

.

:

.

这只鸟似乎在冥想一种在草地或果园里从未听过的旋律。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θi'ɔːbəu] , [hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz]['wɔːtər]

He	is	just	touching	the	strings	of	his	theorbo	,	his	glassichord	,	his	water
他	是	只是	接触	这	字符串	的	他的	特奥博琴	,	他的	玻璃弦	,	他的	水

['ɔːrgən] ,

organ	,
器官	,

他只是在拨弄他的西奥博琴、玻璃琴、水琴的琴弦。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [noʊts] [gloʊb] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn]['lɪkwɪd] ['bʌblz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	one	or	two	notes	globe	themselves	and	fall	in	liquid	bubbles	from	his
和	一	或者	二	笔记	地球	他们自己	和	落下	在	液体	气泡	从	他的

['tjʊnɪŋ] [θroʊt] .

tuning	throat	.
调谐	喉	.

一两个音符化作水滴，从他的调音喉咙中缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hɑːrp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] ['meləd] ,

It	is	as	if	he	touched	his	harp	within	a	vase	of	liquid	melody	,
它	是	作为	如果	他	感动	他的	竖琴	之内	一个	花瓶	的	液体	旋律	,

就好像他用手中的竖琴拨动了一瓶流动的旋律。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðə; ði][noʊts] [fel] [laɪk] ['bʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ]

and	when	he	lifted	it	out	the	notes	fell	like	bubbles	from	the	trembling
和	什么时候	他	抬起	它	出去	这	笔记	跌倒	喜欢	气泡	从	这	发抖

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

当他把琴弦提起时，音符像气泡一样从颤抖的琴弦上飘落下来。

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['lɪkwɪdli] [swiːt] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] [saʊndz] [aɪ]['evər] [hɜːrd] .

Methinks	**they**	**are**	**the**	**most**	**liquidly**	**sweet**	**and**	**melodious**	**sounds**	**I**	**ever**	**heard**	**.**
我觉得	他们	是	这	最多	液态	甜的	和	悦耳动听	声音	我	曾经	听到	.

我觉得这是我听过的最甜美、最动听的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['dɪstənt] ['tɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['gəːgliŋ]

They	**are**	**as**	**refreshing**	**to**	**my**	**ear**	**as**	**the**	**first**	**distant**	**tinkling**	**and**	**gurgling**
他们	是	作为	令人耳目一新	到	我的	耳朵	作为	这	第一的	遥远	叮叮当当	和	淙淙

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɜːrsti] [mæn] .

of	**a**	**rill**	**to**	**a**	**thirsty**	**man**	**.**
的	一个	溪流	到	一个	渴	男人	.

对我来说，它们就像远处溪水潺潺流淌的声音，让口渴的人感到无比舒畅。

[oʊ] , ['nevər] [æd'væns] ['fɑːrðər] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrt] ; ['nevər] [let][juː 'es] [hɪr] [jʊr; jər] [fʊl] [streɪn] , [sɜːr] !

Oh	**,**	**never**	**advance**	**farther**	**in**	**your**	**art**	**;**	**never**	**let**	**us**	**hear**	**your**	**full**	**strain**	**,**	**sir**	**!**
哦	,	绝不	进步	更远	在	你的	艺术	;	绝不	让	我们	听到	你的	满的	拉紧	,	先生	!

哦，先生，请不要在你的艺术道路上走得更远；请不要让我们听到你全部的才华!

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['lɔːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [ɪz][ɔːl] [bɪ'spætərd] [wɪð; wɪθ] ['meləd i] .

But	**away**	**he**	**launches**	**,**	**and**	**the**	**meadow**	**is**	**all**	**bespattered**	**with**	**melody**	**.**
但	离开	他	发射	,	和	这	草地	是	全部	溅洒	和	旋律	.

但他随即出发，整个草地都洒满了旋律。

[ɪts] [noʊts] [fɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

Its	**notes**	**fall**	**with**	**the**	**apple**	**blossoms**	**in**	**the**	**orchard**	**.**
它是	笔记	落下	和	这	苹果	花朵	在	这	果园	.

它的音符如同果园里的苹果花般飘落。

[ðə; ði] ['veri] [dɪ'vaɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪn] [drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [brest] -

The	**very**	**divinest**	**part**	**of**	**his**	**strain**	**drops**	**from**	**his**	**overflowing**	**breast**	**singultim**
这	非常	最神圣的	部分	的	他的	拉紧	滴	从	他的	溢出	胸部	-

, [ɪn] [gloʊbz] [ʌv; əv] ['meləd i] .

,	**in**	**globes**	**of**	**melody**	**.**
,	在	地球仪	的	旋律	.

他歌声中最神圣的部分，从他满溢的胸膛中倾泻而下，化作一团团旋律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [streɪnz] [æz; əz]['nevər] [fel] [ɑːn]['mɔːrt(ə)l] [ɪrz] ,

It	**is**	**the**	**foretaste**	**of**	**such**	**strains**	**as**	**never**	**fell**	**on**	**mortal**	**ears**	**,**
它	是	这	预尝	的	这样的	菌株	作为	绝不	跌倒	在	凡人	耳朵	,

这是凡人从未听过的美妙乐章的预演。

[tuː; tə] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi]

to	**hear**	**which**	**we**	**should**	**rush**	**to**	**our**	**doors**	**and**	**contribute**	**all**	**that**	**we**
到	听到	哪个	我们	应该	匆忙	到	我们的	门	和	贡献	全部	那	我们

[pə'zes] [ænd; ənd][ɑːr; ər] .

possess	**and**	**are**	**.**
具有	和	是	.

听到这个消息，我们应该立刻冲到家门口，贡献我们所拥有的一切。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [veɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['meləd i] [sʌm; səm] [noʊts] [sfɪrd] [ðəm'selvz] ,

Or	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**in**	**that**	**vase**	**full**	**of**	**melody**	**some**	**notes**	**sphered**	**themselves**	**,**
或者	它	似乎	作为	如果	在	那	花瓶	满的	的	旋律	一些	笔记	球形	他们自己	,

或者说，仿佛在那盛满旋律的花瓶里，有些音符自行凝聚成形。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['bʌbld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

and	**from**	**time**	**to**	**time**	**bubbled**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**and**	**were**	**with**
和	从	时间	到	时间	冒泡	向上	到	这	表面	,	和	是	和

['dɪfɪkəlti] [rɪ'prest] .

difficulty	**repressed**	**.**
困难	压抑	.

不时地，这些情绪会涌上心头，但很难被压制下去。

— ['θɔ:rəu] . { - }
— Thoreau . { 186 }
— 梭罗 . { - }

梭罗。{186}

[ðə; ði] [mægˈnoʊliə] ['wɔ:rblər] .
THE MAGNOLIA WARBLER .
这 木兰 莺 .

木兰莺。

[en] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wi:; wi]['prez(ə)nt] [tu:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
N this number of Birds we present two very interesting specimens of the family
N 这 数字 的 鸟类 我们 展示 二 非常 有趣的 标本 的 这 家庭
[ʌv; əv] ['wɔ:rblər] ,
of Warblers ,
的 莺类 ,

在这批鸟类中，我们展示了两种非常有趣的莺科鸟类标本。

[ðə; ði][mægˈnoʊliə][ɔ:r] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['wɔ:rblər] , ['ræŋkɪŋ] [fɜ:rst][ɪn] ['elɪgəns] .
the Magnolia or Black and Yellow Warbler , ranking first in elegance .
这 木兰 或者 黑色的 和 黄色的 莺 , 排行 第一的 在 优雅 .

木兰莺或黑黄莺，优雅程度排名第一。

[ɪts]['hæbɪtæt][ɪz] ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [æz; əz][fɑ:r] [west] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki]
Its habitat is eastern North America as far west as the base of the Rocky
它是 栖息地 是 东 北 美国 作为 远的 西方 作为 这 根据 的 这 洛基
['maʊntnz] .
Mountains .
山脉 .

它的栖息地位于北美东部，最西可达落基山脉山麓。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] ['kɑ:mənli] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [nu:] ['ɪŋglənd] , [nu:] [jɔ:k] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] ['nɔ:rθwərd]
It breeds commonly in northern New England , New York , Michigan , and northward
它 品种 通常 在 北方 新的 英格兰 , 新的 约克 , 密歇根州 , 和 向北
.
:
.

它在新英格兰北部、纽约州、密歇根州及更北的地区常见繁殖。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['bru:stər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['evriwer] ['kɑ:mən] [θru:'aʊt]
According to Mr . William Brewster it is found everywhere common throughout
根据 到 先生 . 威廉 布鲁斯特 它 是 成立 到处 常见的 自始至终
[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə] .
the White Mountains of New Hampshire .
这 白色的 山脉 的 新的 汉普郡 .

据威廉·布鲁斯特先生说，这种植物在新罕布什尔州白山地区随处可见。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l] [klʌmps] [ʌv; əv]['fɜ˞:z][ænd; ənd] [spru:s] [ʃrʌbz] ,
Its favorite resorts are little clumps of firs and spruce shrubs ,
它是 最喜欢的 度假村 是 小的 团块 的 杉树 和 云杉 灌木 ,

它最喜欢的栖息地是小丛的冷杉和云杉灌木丛。

['ɔ:lsoʊ] ['wɪloʊ] ['θɪkɪt] [nɪr] [stri:mz] [ænd; ənd][pɑ:ndz][ænd; ənd] ['ʌðər] [dæmp]['pleɪsɪz] .
also willow thickets near streams and ponds and other damp places .
还 柳 灌木丛 靠近 溪流 和 池塘 和 其他 潮湿 地方 .

还有溪流、池塘附近的柳树丛和其他潮湿的地方。

" [ɪts] [geɪ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [sɔːŋ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n]

"	Its	gay	colors	and	sprightly	song	will	at	once	attract	the	attention	of	even
"	它是同性恋		颜色	和	轻快的	歌曲	将要	在	一次	吸引	这	注意力	的	甚至

[ðə; ði] ['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] .

the	casual	observer	.
这	随意的	观察员	.

“它鲜艳的色彩和欢快的歌声，即使是随意的观察者也会立刻被它吸引。”

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [twɪgz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːr] [ɔːr] [spruːs] [æt; ət]

The	nest	is	usually	placed	in	the	horizontal	twigs	of	a	fir	or	spruce	at
这	巢	是	通常	放置	在	这	水平的	树枝	的	一个	冷杉	或者	云杉	在

[haɪts] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [fiːt] ,

heights	ranging	from	four	to	six	feet	,
高度	范围	从	四	到	六	脚	,

鸟巢通常筑在冷杉或云杉的水平枝条上，高度在四到六英尺之间。

[faɪv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ləu'kælitiz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]

five	being	the	average	elevation	,	and	the	favorite	localities	are	the	edges
五	存在	这	平均的	海拔	,	和	这	最喜欢的	地方	是	这	边缘

[ʌv; əv] [wʊd] [pæðz] ,

of	wood	paths	,
的	木头	路径	,

平均海拔为五，最喜欢的地点是林间小路的边缘。

['klɪrɪŋz] , [ɔːr] [roʊdz] ['bɔːdəd] [baɪ] [wʊdz] .

clearings	,	or	roads	bordered	by	woods	.
空地	,	或者	道路	带边框	经过	树林	.

林间空地，或两侧有树林的道路。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['hemlɑːk] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌp]

Sometimes	the	nests	are	built	in	the	tops	of	young	hemlocks	ten	or	fifteen	feet	up
有时	这	巢穴	是	建造	在	这	最高额	的	年轻的	铁杉	十	或者	十五	脚	向上

,

,

,

有时，鸟巢会筑在离地十到十五英尺高的幼铁杉树顶上。

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	in	the	heart	of	the	forest	thirty	-	five	feet	above	the	ground	.
或者	在	这	心	的	这	森林	三十	-	五	脚	多于	这	地面	.

或者在森林深处，离地35英尺的地方。

" ['mɪstər] . ['bruːstər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] ['luːsli] [pʊt] [tə'geðər] , [ʌv; əv] [faɪn] [twɪgz] ,

"	Mr	.	Brewster	describes	the	nest	as	loosely	put	together	,	of	fine	twigs	,
"	先生	.	布鲁斯特	描述	这	巢	作为	松散地	放	一起	,	的	美好的	树枝	,

[pri'fəːd] ['hemlɑːk] ,

preferredly	hemlock	,
优选地	铁杉	,

布鲁斯特先生形容这个巢穴是用细树枝，最好是铁杉树枝，松散地搭建起来的。

[kɔːrs] ['graːsiz] [ænd; ənd] [draɪ] [wiːd] - [stɔːks] .

coarse	grasses	and	dry	weed	-	stalks	.
粗	草	和	干燥	杂草	-	茎	.

粗糙的草和干枯的杂草茎秆。

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [faɪn] [blæk] [ruːts] , ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɔːrs] - [her] .

The	lining	is	fine	black	roots	,	closely	resembling	horse	-	hair	.
这	衬垫	是	美好的	黑色的	根	,	密切	类似	马	-	头发	.

内衬是细密的黑色根部，与马毛非常相似。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [fɔːr] , ['veri] ['rerli] [faɪv] , [ʌv; əv] ['kriːmi] [waɪt] ,

The	eggs	are	four	,	very	rarely	five	,	of	creamy	white	,
这	鸡蛋	是	四	,	非常	很少	五	,	的	奶油状	白色的	,

这些鸡蛋通常有四个，极少数情况下是五个，蛋壳呈乳白色。

['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] , ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]

spotted	and	blotched	with	various	shades	of	reddish	brown	,	hazel	and
斑	和	斑驳的	和	各种各样的	色调	的	微红	棕色的	,	榛	和

['tʃesnʌt] .

chestnut	.
板栗	.

表面有各种深浅不一的红棕色、淡褐色和栗色的斑点和斑块。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fɔːrm] [riθs]

The	markings	are	generally	large	and	well	defined	and	often	form	wreaths
这	标记	是	一般来说	大的	和	出色地	定义	和	经常	形式	花圈

[ə'baʊt][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['ɛndz] .

about	the	larger	ends	.
关于	这	更大的	结束	.

这些斑纹通常较大且轮廓清晰，并且经常在较大的末端形成花环状。

['rɪdʒˌweɪ] ['menʃənz] [ðə; ði][mæg'noʊliə]['wɔːrblər][æz; əz] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ædʒ(ə)l][ʌv; əv][ɪts]

Ridgway	mentions	the	Magnolia	Warbler	as	"	one	of	the	most	agile	of	its
里奇韦	提及	这	木兰	莺	作为	"	一	的	这	最多	敏捷	的	它是

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

里奇韦提到木兰莺是"其族群中最敏捷的鸟类之一"，

[ɪts] [kwɪk] [ænd; ənd] ['restləs] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redˌstɑːrt][ðæn; ðən]

its	quick	and	restless	movements	being	more	like	those	of	the	Redstart	than
它是	快的	和	不安	移动	存在	更多的	喜欢	那些	的	这	红尾鸲	比

[ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts] ['nɪrəst] ['kɪndrəd] .

those	of	its	nearest	kindred	.
那些	的	它是	最近的	亲属	.

它快速而躁动的动作更像红尾鸲，而不是它最近的近亲。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] ['kærid] ['sʌmwʌt] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪk'spændɪd] ,

The	tail	is	carried	somewhat	elevated	and	widely	expanded	,
这	尾巴	是	携带	有些	升高	和	广泛	扩展	,

尾巴略微上翘并向外展开，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [bænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [web][ʌv; əv]

to	display	the	broad	white	band	across	the	middle	portion	of	the	inner	web	of
到	展示	这	广阔	白色的	乐队	穿过	这	中间	部分	的	这	内	网站	的

[ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

the	feathers	,
这	羽毛	,

显露出羽毛内侧羽片中间部分的宽阔白色带状物，

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊld]['kɔntræsts][ʌv; əv] [blæk] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [bluː] - [greɪ] [ʌv; əv]

which	together	with	the	bold	contrasts	of	black	,	yellow	,	and	blue	-	gray	of
哪个	一起	和	这	大胆的	对比	的	黑色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	-	灰色的	的

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] ,

the	plumage	,
这	羽毛	,

再加上羽毛上黑色、黄色和蓝灰色的鲜明对比，

['rendər] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

render	it	both	conspicuous	and	beautiful	.
使成为	它	两个都	显眼的	和	美丽的	.

使其既醒目又美观。

" ['mɪstər] . [lɑːŋ'giːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'noʊliə]['wɔːrblər][æz; əz] " [ə; eɪ][laʊd] ,

"	Mr	.	Langille	describes	the	song	of	the	Magnolia	Warbler	as	"	a	loud	,
"	先生	.	兰吉尔	描述	这	歌曲	的	这	木兰	莺	作为	"	一个	大声	,

[klɪr] ['wɪs(ə)l] ,

clear	whistle	,
清除	哨	,

兰吉尔先生将木兰莺的鸣叫声描述为"响亮、清晰的哨声",

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['siləblz] ['tʃiː] - [tuː; tə] , ['tʃiː] - [tuː; tə] , ['tʃiː] - [tiː] - [iː] ,

which	may	be	imitated	by	the	syllables	chee	-	to	,	chee	-	to	,	chee	-	tee	-	ee	,
哪个	可能	是	模仿	经过	这	音节	芝	-	到	,	芝	-	到	,	芝	-	球座	-	ee	,

可以用音节 chee-to, chee-to, chee-tee-ee 来模仿,

['ʌtəd] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn'flekʃn] .

uttered	rapidly	and	ending	in	the	falling	inflection	.
说出	快速	和	结束	在	这	坠落	拐点	.

语速很快,结尾语调下降。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [sɪŋ] .

"	I	CAN	BUT	SING	.
"	我	能	但	唱歌	.

我只会唱歌。

" [oʊ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ʌv; əv] ['restləs] [wɪŋ] ,

"	O	little	bird	of	restless	wing	,
"	哦	小的	鸟	的	不安	翼	,

"哦,一只不安分的小鸟,

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [laʊd] ?

Why	dost	thou	sing	so	sweet	and	loud	?
为什么	朋友	你	唱歌	所以	甜的	和	大声	?

你为何歌声如此甜美动听?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [praʊd] ?

Why	dost	thou	sing	so	strong	and	proud	?
为什么	朋友	你	唱歌	所以	强的	和	自豪的	?

你为何歌声如此嘹亮、如此骄傲?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] ? "

Why	dost	thou	sing	?	"
为什么	朋友	你	唱歌	?	"

你为何歌唱?

" [oʊ] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

"	Oh	I	have	drunk	the	wine	of	spring	,
"	哦	我	有	醉	这	葡萄酒	的	春天	,

"哦,我已饮尽春天的美酒,

[maɪ] [meit] [hæθ] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :

My	mate	hath	built	a	nest	with	me	:
我的	伴侣	有	建造	一个	巢	和	我	:

我的伴侣和我一起筑巢:

[maɪ][hoʊp] [fleɪmz] [aʊt][ɪn] [sɔːŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,

My	hope	flames	out	in	song	,	"	said	he	,
我的	希望	火焰	出去	在	歌曲	,	"	说	他	,

"我的希望在歌声中熄灭了,"他说。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [sɪŋ] . " { - }

"	I	can	but	sing	.	"	{	187	}
"	我	能	但	唱歌	.	"	{	-	}

我只能唱歌。{187}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[mæg'noʊliə] ['wɔːrblər] .

MAGNOLIA	WARBLER	.
木兰	莺	.

木兰莺。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	-	size	.
生活	-	尺寸	.

真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	189	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{189}

[bɜːrdz] ['perɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] .

BIRDS	PAIRING	IN	SPRING	.
鸟类	配对	在	春天	.

春季鸟类配对。

[oʊ][ðə; ði] [diːp] [wʊdz]

O	the	deep	woods
哦	这	深的	树林

哦，幽深的森林

[ðeɪ] [heɪst] [ə'weɪ] , [ɔːl][æz; əz][ðer; ðər]['fænsi] [liːdz] ,

They	haste	away	,	all	as	their	fancy	leads	,
他们	匆忙	离开	,	全部	作为	他们的	想要	线索	,

他们匆匆离去，都像他们那些花哨的领头羊一样。

['pleʒər] , [ɔːr] [fuːd] , [ɔːr]['siːkrət] ['seɪfti] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] ;

Pleasure	,	or	food	,	or	secret	safety	prompts	;
乐趣	,	或者	食物	,	或者	秘密	安全	提示	;

快乐、食物或秘密安全提示;

[ðæt] ['neɪtʃɚz] [greɪt] [kə'mænd] [meɪ] [biː; bi] [əu'beid] ,

That	nature's	great	command	may	be	obeyed	,
那	自然的	伟大的	命令	可能	是	服从	,

使自然的伟大法则得以遵循，

[nɔːr][ɔːl][ðə; ði] [swiːt] [sen'seiʃənz] [ðeɪ] [pər'siːv]

Nor	all	the	sweet	sensations	they	perceive
也不	全部	这	甜的	感觉	他们	感知

他们也感受不到任何甜蜜的感觉

[in'dʌldʒd] [ɪn] [veɪn] .

Indulged	in	vain	.
沉溺其中	在	徒劳	.

徒劳沉迷。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːli] [hedʒ]

Some	to	the	holly	hedge
一些	到	这	冬青	对冲

一些到冬青树篱

['nestlɪŋ] , [rɪ'per] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [sʌm; səm] ;

Nestling	,	repair	,	and	to	the	thicket	,	some	;
雏鸟	,	维修	,	和	到	这	灌木丛	,	一些	;

筑巢、修补，以及到灌木丛中，一些；

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrn]

Some	to	the	rude	protection	of	the	thorn
一些	到	这	粗鲁的	保护	的	这	刺

有些人为了保护自己而粗暴地对待荆棘

[kə'mɪt] [ðer; ðər]['fiːb(ə)l] ['ɔːfsprɪŋ] ; [ðə; ði][kleft] [triː]

Commit	their	feeble	offspring	;	the	cleft	tree
犯罪	他们的	微弱	后代	;	这	裂	树

献出他们虚弱的后代；裂开的树

['ɔfɝz] [ɪts][kaɪnd] [kən'siːlmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] ,

Offers	its	kind	concealment	to	a	few	,
优惠	它是	种类	隐蔽	到	一个	很少	,

它为少数人提供了某种隐蔽性，

[ðer; ðər] [fuːd] [ɪts]['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ɪts] [mɔːs] [ðer; ðər] [nests] ;

Their	food	its	insects	,	and	its	moss	their	nests	;
他们的	食物	它是	昆虫	,	和	它是	苔藓	他们的	巢穴	;

它们的食物是昆虫，它们的巢穴是苔藓；

['ʌðər] [ə'pɑːrt] , [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['græsi] [deɪl]

Others	apart	,	far	in	the	grassy	dale
其他的	除	,	远的	在	这	草丛	戴尔

其他人则远远地，在绿草茵茵的山谷里。

[ɔːr] ['rʌfəniŋ] [weɪst] [ðer; ðər]['hʌmb(ə)l]['tekstʃər] [wiːv] ;

Or	roughening	waste	their	humble	texture	weave	;
或者	粗糙化	浪费	他们的	谦逊的	质地	编织	;

或者粗糙化浪费他们简陋的织物；

[bʌt; bət][moʊst][ɪn] ['wʊdlənd] ['spləˌtjuːdz] [dɪ'leɪt] ,

But	most	in	woodland	solitudes	delight	,
但	最多	在	林地	孤独	喜	,

但大多数人喜欢在林间独处，

[ɪn] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [gluːm] [ɔːr] ['ʃægi] [bæŋks] ,

In	unfrequented	glooms	or	shaggy	banks	,
在	冷落	阴郁	或者	毛茸茸	银行	,

在人迹罕至的阴暗角落或杂草丛生的河岸边，

[stiːp] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['bæblɪŋ] [brʊk] ,

Steep	,	and	divided	by	a	babbling	brook	,
陡	,	和	分割	经过	一个	胡说	溪	,

陡峭，且被一条潺潺溪流隔开，

[huːz] ['məːməz] [suːð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ,

Whose	murmurs	soothe	them	all	the	livelong	day	,
谁	低语	舒缓	他们	全部	这	终身	天	,

是谁的低语整日安抚着他们?

[wen] [baɪ][kaɪnd]['duːti] [fɪkst] .

When	by	kind	duty	fixed	.
什么时候	经过	种类	责任	固定的	.

当出于善意而履行职责时。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ruːts]
Among **the** **roots**
之中 这 根

在根部

[ʌv; əv][ˈheɪz(ə)l] [ˈpendənt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [striːm] ,
Of **hazel** **pendent** **o'er** **the** **plaintive** **stream** **,**
的 榛 吊坠 超过 这 哀怨 溪流 ,

榛树枝垂挂在潺潺溪流之上，

[ðeɪ] [freɪm] [ðə; ði][fɜːrst][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [doʊmz] ,
They **frame** **the** **first** **foundation** **of** **their** **domes** **,**
他们 框架 这 第一的 基础 的 他们的 穹顶 ,

它们为穹顶打下了第一层基础。

[draɪ] [sprɪgz] [ʌv; əv] [triːz] , [ɪn][ˈɑːrtf(ə)l][ˈfæbrɪk][leɪd] ,
Dry **sprigs** **of** **trees** **,** **in** **artful** **fabric** **laid** **,**
干燥 枝条 的 树木 , 在 巧 织物 铺设 ,

用精美布料铺放的干树枝

[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [təˈgeðər] .
And **bound** **with** **clay** **together** **.**
和 边界 和 黏土 一起 .

并用黏土粘合在一起。

[naʊ] - [tɪz] [nɔːt]
Now **'** **tis** **nought**
现在 - 的 零

现在一切都结束了

[bʌt; bət] [ˈrestləs] [ˈhɜːri] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [er] ,
But **restless** **hurry** **through** **the** **busy** **air** **,**
但 不安 匆忙 通过 这 忙碌的 空气 ,

但匆匆忙忙地穿过繁忙的空气，

[biːt] [baɪ] [ˌʌnˈnʌmbərd] [wɪŋz] .
Beat **by** **unnumbered** **wings** **.**
打 经过 未编号 翅膀 .

被无数翅膀拍打。

[ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [swiːps]
The **swallow** **sweeps**
这 吞 扫荡

燕子扫过

[ðə; ði][ˈslaɪmi] [puːl] , [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [haʊs]
The **slimy** **pool** **,** **to** **build** **his** **hanging** **house**
这 黏糊糊的 水池 , 到 建造 他的 绞刑 房子

那黏糊糊的水池，用来建造他的悬屋

[ɪnˈtent] ; [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkerləs] [bæk]
Intent **;** **and** **often** **from** **the** **careless** **back**
意图 ; 和 经常 从 这 粗心 后退

意图；而且往往来自粗心的背后

[ʌv; əv] [həːdz] [ænd; ənd] [ˈflɑːks] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʌgɪŋ] [bɪlz]
Of **herds** **and** **flocks** **a** **thousand** **tugging** **bills**
的 畜群 和 羊群 一个 千 拉扯 账单

成群的牲畜和羊群，成千上万的拉扯着嘴巴

[stiːl] [her] [ænd; ənd] [wʊl] ; [ænd; ənd][ɔːft] [wen] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] ,
Steal **hair** **and** **wool** **;** **and** **oft** **when** **unobserved** **,**
偷 头发 和 羊毛 ; 和 经常 什么时候 未被观察到的 ,

偷窃头发和羊毛；而且常常趁人不注意的时候，

[plʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ] [strɔː] ; [tɪl] [sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] ,

Pluck	from	the	barn	a	straw	;	till	soft	and	warm	,
采摘	从	这	谷仓	一个	稻草	;	直到	柔软的	和	温暖的	,

从谷仓里拔出一根稻草；直到它变软变暖，

[kliːn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] , [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [grəuz] .

Clean	and	complete	,	their	habitation	grows	.
干净的	和	完全的	,	他们的	居住地	生长	.

干净整洁，他们的住所逐渐长大。

[æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][dæm] [ə'sɪdʒuəs] [sɪts] ,

As	thus	the	patient	dam	assiduous	sits	,
作为	因此	这	病人	坝	刻苦	坐着	,

病人就这样一丝不苟地坐着，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['tendər][tæsk]

Not	to	be	tempted	from	her	tender	task
不是	到	是	受诱惑	从	她	投标	任务

不被诱惑而放弃她温柔的任务

[ɔːr][baɪ] [ʃɑːrp] ['hʌŋgər] [ɔːr][baɪ] [smuːð] [dɪ'laɪt] ,

Or	by	sharp	hunger	or	by	smooth	delight	,
或者	经过	锋利的	饥饿	或者	经过	光滑的	喜	,

或因强烈的饥饿感，或因愉悦感，

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['luːsnd] [sprɪŋ] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] [bloʊz] ,

Though	the	whole	loosened	spring	around	her	blows	,
尽管	这	所有的	松动	春天	大约	她	打击	,

尽管她周围整个松动的弹簧都在击打，

[hɜːr; hər] ['simpəθaizɪŋ] ['lʌvər] [teɪks] [hɪz; ɪz][stænd]

Her	sympathizing	lover	takes	his	stand
她	同情的	情人	需要	他的	站立

她同情的情人挺身而出

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['siːsləs] [sɪŋz]

High	on	the	opponent	bank	,	and	ceaseless	sings
高的	在	这	对手	银行	,	和	不停歇	唱歌

在对方银行高处，歌声不绝于耳

[ðə; ði] ['tiːdiəs] [taɪm] [ə'weɪ] ; [ɔːr] [els] [sə'plaɪz]

The	tedious	time	away	;	or	else	supplies
这	乏味	时间	离开	;	或者	别的	补给品

漫长而乏味的离别时光；或者其他供应

[hɜːr; hər] [pleɪs] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [flits]

Her	place	a	moment	,	while	she	suddenly	flits
她	地方	一个	片刻	,	尽管	她	突然	飞掠

她停留了一会儿，然后突然闪开了。

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði]['skænti] [miːl] .

To	pick	the	scanty	meal	.
到	挑选	这	稀少	一顿饭	.

挑选那份简陋的饭菜。

— [dʒeɪmz] ['tɔmsn] . { - }

—	James	Thomson	.	{	190	}
—	詹姆斯	汤姆逊	.	{	-	}

—詹姆斯·汤姆森。{190}

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .

THE	GREAT	BLUE	HERON	.
这	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

[groʊ'tesk] [ænd; ənd] [tɔ:l] , [hi:; hi] [stændz] [ɪ'rekt] ,
Grotesque and tall , he stands erect ,
怪诞 和 高的 , 他 站立 直立 ,

他身材高大，相貌怪诞，笔直地站着。

[wer] [ðə; ði] [ri:d] - ['rɪfl] [swɜ:rlz] [ænd; ənd] [gli:mz] .
Where the reed - riffle swirls and gleams .
在哪里 这 芦苇 - 步枪 漩涡 和 闪光 .

芦苇荡荡的溪流翻腾闪烁。

[greɪv] , ['meləŋkɑ:li] , ['sɜ:rkəmspekt] —
Grave , melancholy , circumspect —
严重 , 忧郁 , 谨慎 —

严肃、忧郁、谨慎——

[ə; eɪ] ['hɜ:rmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:mz] . — ['ɜ:rnɪst] [mə'gæfi] .
A hermit of the streams . — Ernest McGaffey .
一个 隐士 的 这 溪流 . — 欧内斯特 麦加菲 .

溪流边的隐士。——欧内斯特·麦加菲

- [kɔ:ld] ['sændhɪl] [kreɪn] [ɔ:r] [blu:] [kreɪn] ,
RRONEOUSLY called Sandhill Crane or Blue Crane ,
- 称为 沙丘 起重机 或者 蓝色的 起重机 ,

曾被误称为沙丘鹤或蓝鹤，

[baɪ] [wɪtʃ] [neɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɪts] ['prɑ:pər] [neɪm] ,
by which names it is better known than by its proper name ,
经过 哪个 姓名 它 是 更好的 已知 比 经过 它是 恰当的 姓名 ,

它更为人熟知的名字比它的正式名称更为人熟知。

[ðɪs] [bɜ:rd] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,
this bird is well known as one of the most characteristic of North America ,
这 鸟 是 出色地 已知 作为 一 的 这 最多 特征 的 北 美国 ,

这种鸟是北美洲最具代表性的鸟类之一，广为人知。

['bri:dɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,
breeding , as it does ,
选育 , 作为 它 做 ,

繁殖，就像它所做的那样，

['sɪŋgli] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɑ:ləniz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['ri:dʒənz] ['saʊθwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz]
singly and in colonies from the Arctic regions southward to the West Indies
单独 和 在 殖民地 从 这 北极 地区 向南 到 这 西方 印第斯
[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and South America .
和 南 美国 .

从北极地区向南到西印度群岛和南美洲，以单独或殖民地形式存在。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:rmər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ɪn] [væst] ['herənri] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
In the warmer parts of the country it breeds in vast heronries in company with
在 这 更温暖 部分 的 这 国家 它 品种 在 广阔的 苍鹭 在 公司 和
['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['herən] ,
other species of Herons ,
其他 物种 的 苍鹭 ,

在气候温暖的地区，它与其他种类的鹭一起在广阔的鹭群中繁殖。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪ'lev(ə)n] [ɔ:r] [twelv] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:rt] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
of which there are eleven or twelve , to which places they resort year after year .
的 哪个 那里 是 十一 或者 十二 , 到 哪个 地方 他们 采取 年 后 年 .

其中有十一、十二个地方，他们每年都会去那里度假。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd] ,

It	is	a	common	bird	,
它	是	一个	常见的	鸟	,

这是一种常见的鸟类。

[ɪk'sept] [ɪn][ləu'kælitiz][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [striːmz] [ɔːr][pɑːndz] [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃ] [ɪts] [fuːd] [sə'plaɪ] .

except	in	localities	far	removed	from	streams	or	ponds	which	furnish	its	food	supply	.
除了	在	地方	远的	已移除	从	溪流	或者	池塘	哪个	提供	它是	食物	供应	.

但在远离溪流或池塘等食物来源地的地方除外。

[ðɪs] ['sɑːlətəri][ænd; ənd] ['weri] [bɜːrd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , ['ɔːf(ə)n][ɪn]

This	solitary	and	wary	bird	is	usually	seen	standing	in	shallow	water	,	often	in
这	孤	和	警惕	鸟	是	通常	已见	常设	在	浅的	水	,	经常	在

[mɪd] - [striːm] ,

mid	-	stream	,
中	-	溪流	,

这种独居且警惕的鸟类通常出现在浅水中，经常出现在河道中央。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

but	it	requires	great	caution	and	skill	on	the	part	of	the	person	who
但	它	需要	伟大的	警告	和	技能	在	这	部分	的	这	人	WHO

[wʊd] [əb'zɜːrv] [ɪts] ['muːvmənts][tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

would	observe	its	movements	to	get	a	view	of	him	,
会	观察	它是	移动	到	得到	一个	看法	的	他	,

但是，要观察它的动向并发现它，就需要非常谨慎和高超的技巧。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɜːrst] [siːz] [ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

as	he	usually	first	sees	the	intruder	,
作为	他	通常	第一的	看到	这	入侵者	,

他通常是第一个看到入侵者的人。

[ænd; ənd] ['stɑːtlz] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [skwɔːkɪŋ] [kraɪz][æz; əz][hiː; hi][flaɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	startles	him	by	his	harsh	squawking	cries	as	he	flies	from	his
和	惊吓	他	经过	他的	残酷的	聒噪	哭泣	作为	他	苍蝇	从	他的

['fiːdɪŋ] [pleɪs] .

feeding	place	.
喂养	地方	.

当他从觅食地飞走时，他发出刺耳的叫声，吓了他一跳。

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [triːz] [ə'lɔːŋ] ['rɪvəz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .

The	nests	are	placed	in	trees	along	rivers	,	usually	the	largest	.
这	巢穴	是	放置	在	树木	沿着	河流	,	通常	这	最大	.

鸟巢筑在河边的树上，通常是最大的树上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bʌlki] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bræntʃɪz] ,

They	are	bulky	structures	of	sticks	on	the	highest	branches	,
他们	是	笨重	结构	的	棍子	在	这	最高	分支	,

它们是生长在最高树枝上的笨重的树枝结构，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [nests] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][wʌn] [triː] .

a	dozen	or	more	nests	sometimes	being	built	in	one	tree	.
一个	打	或者	更多的	巢穴	有时	存在	建造	在	一	树	.

有时一棵树上会筑有十几个甚至更多的鸟巢。

[ɪn][ləu'kælitiz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [triːz] [ðə; ði][nests][ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn]['rɑːks] .

In	localities	destitute	of	trees	the	nests	are	built	on	rocks	.
在	地方	贫困	的	树木	这	巢穴	是	建造	在	岩石	.

在没有树木的地方，鸟巢就筑在岩石上。

['sɪkəmɔːr] [triːz] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ,

Sycamore	trees	are	favorite	resorts	of	these	birds	,
梧桐树	树木	是	最喜欢的	度假村	的	这些	鸟类	,

梧桐树是这些鸟类最喜欢的栖息地。

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [tɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] ['hɑ:mə,naɪzɪŋ]

the	light	color	of	the	limbs	and	the	peculiar	tint	of	the	foliage	harmonizing
这	光	颜色	的	这	四肢	和	这	奇特	着色	的	这	叶子	和谐

[soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] ['plu:mɪdʒ] [æz; əz] [tu:; tə] ['rendər] [ðər; ðər] ['prez(ə)ns] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n]

so	well	with	their	plumage	as	to	render	their	presence	difficult	of	detection
所以	出色地	和	他们的	羽毛	作为	到	使成为	他们的	在场	难的	的	检测

.

:

.

树枝的浅色和树叶的奇特色调与它们的羽毛完美地融合在一起，使它们的存在难以被发现。

[ðə; ði] ['hɛrənz] [fu:d] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , ['frɑ:gz] , ['krɔ:fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

The	Heron's	food	consists	of	fishes	,	frogs	,	crawfish	,	and	the	like	,
这	苍鹭的	食物	由	的	鱼	,	青蛙	,	小龙虾	,	和	这	喜欢	,

苍鹭的食物包括鱼类、青蛙、小龙虾等。

[lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sækrifaist] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ɪts] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] ,

large	quantities	of	which	must	be	sacrificed	to	appease	its	voracious	appetite	,
大的	数量	的	哪个	必须	是	牺牲	到	安抚	它是	贪婪的	食欲	,

为了满足它贪婪的胃口，必须牺牲大量的食物。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ten] [gʊd] - [saɪzd] ['fɪʃɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪs'gɔ:dʒd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ]

as	many	as	ten	good	-	sized	fishes	having	been	disgorged	at	one	time	by	a
作为	许多	作为	十	好的	-	尺寸	鱼	拥有	到过	吐出	在	一	时间	经过	一个

['herən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] ,

Heron	that	was	in	haste	to	get	away	,
苍鹭	那	曾是	在	匆忙	到	得到	离开	,

一只急于逃走的苍鹭一次性吐出了多达十条个头不小的鱼。

[ə; eɪ] ['hæpi] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [i'neiblz] [ðɪs] ['fæməli] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

a	happy	provision	of	nature	which	often	enables	this	family	of	birds	to	escape
一个	快乐的	条款	的	自然	哪个	经常	启用	这	家庭	的	鸟类	到	逃脱

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [gʌn] - ['kæriərz] .

from	the	squirrel	hunters	and	irresponsible	gun	-	carriers	.
从	这	松鼠	猎人	和	不负责任	枪	-	承运人	.

大自然的慷慨馈赠，常常使这群鸟能够逃脱松鼠猎人和不负责任的持枪者的追捕。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [pleɪn] ['gri:nɪʃ] - [blu:] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	eggs	of	this	species	are	plain	greenish	-	blue	and	three	or	four	in	number	.
这	鸡蛋	的	这	物种	是	清楚的	绿绿色	-	蓝色的	和	三	或者	四	在	数字	.

这种鸟类的卵呈普通的蓝绿色，数量为三到四个。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [plu:mz] , [wɪtʃ] [dɪ'veləp] ['grædʒuəli] [wɪð; wɪθ] [mə'tʃʊrəti] .

The	young	are	without	plumes	,	which	develop	gradually	with	maturity	.
这	年轻的	是	没有	羽流	,	哪个	发展	逐步地	和	到期	.

幼鸟没有羽毛，羽毛会随着成熟而逐渐长出。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:l] ['menʃənz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herən] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] [jʌŋ] ['wɔ:tər]

Dr	.	Neill	mentions	a	curious	instance	of	the	Heron	feeding	on	young	Water
博士	.	尼尔	提及	一个	好奇的	实例	的	这	苍鹭	喂养	在	年轻的	水

- [henz] .

-	hens	.
-	母鸡	.

尼尔博士提到了苍鹭捕食幼年水鸡的奇特事例。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [oʊld] ['wɪloʊ] [tri:] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:nd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]

A	large	old	willow	tree	has	fallen	down	into	the	pond	,	and	at	the
一个	大的	老的	柳	树	有	倒下	向下	进入	这	池塘	,	和	在	这

[ɪk'streməti] ,

extremity	,
末端	,

一棵高大的老柳树倒进了池塘里，在池塘的尽头，

[wɪtʃ] [ɪz]['pɑːrtli] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [slʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]['vedʒəteɪt] , ['wɔːtər] - [henz] [briːd] .

which	is	partly	sunk	in	the	sludge	and	continues	to	vegetate	,	Water	-	hens	breed	.
哪个	是	部分	沉没	在	这	污泥	和	继续	到	植物化	,	水	-	母鸡	品种	.

部分沉入淤泥中并继续生长的植物，让水鸡得以繁殖。

[ðə; ði][oʊld] [meɪl] ['herən] [swɪmz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪf] [hiː; hi]

The	old	male	Heron	swims	out	to	the	nest	and	takes	the	young	if	he
这	老的	男性	苍鹭	游泳	出去	到	这	巢	和	需要	这	年轻的	如果	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

年老的雄性苍鹭会游到巢穴附近，如果可以的话，会把幼鸟带走。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][swɪm] [ten][ɔːr] [twelv] [fiːt] ,

He	has	to	swim	ten	or	twelve	feet	,
他	有	到	游泳	十	或者	十二	脚	,

他得游十到十二英尺，

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] .

where	the	water	is	between	two	and	three	feet	deep	.
在哪里	这	水	是	之间	二	和	三	脚	深的	.

水深在两到三英尺之间。

[hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [sloʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ['steɪtli] .

His	motion	through	the	water	is	slow	,	but	his	carriage	stately	.
他的	运动	通过	这	水	是	慢的	,	但	他的	运输	庄严	.

他在水中的动作缓慢，但姿态庄重。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ][ræt][æt; ət][wʌn] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

He	has	been	seen	to	fell	a	rat	at	one	blow	on	the	back	of	the	head	,
他	有	到过	已见	到	跌倒	一个	鼠	在	一	吹	在	这	后退	的	这	头	,

有人看到他一击击中老鼠后脑勺，将其击毙。

[wen] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

when	the	rat	was	munching	at	his	dish	of	fish	.
什么时候	这	鼠	曾是	咀嚼	在	他的	盘子	的	鱼	.

当老鼠津津有味地吃着它的那盘鱼时。

[waɪl] [ðə; ði] ['herən] [stændz][ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [kaːvd] [aʊt]

While	the	Heron	stands	on	the	water's	edge	,	it	remains	still	as	if	carved	out
尽管	这	苍鹭	站立	在	这	水的	边缘	,	它	遗迹	仍然	作为	如果	雕刻	出去

[ʌv; əv] [rɑːk] ,

of	rock	,
的	岩石	,

当苍鹭站在水边时，它纹丝不动，仿佛是从岩石中雕刻出来的一样。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [nek] [ri'træktid] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] ['restɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

with	its	neck	retracted	,	and	its	head	resting	between	the	shoulders	.
和	它是	脖子	撤回	,	和	它是	头	休息	之间	这	肩膀	.

它的脖子缩了回去，头枕在双肩之间。

[ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ɪts]['soʊbər]['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['stɪlnəs] ['rendər][ˌaɪ 'tiː]['veri] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ,

In	this	attitude	its	sober	plumage	and	total	stillness	render	it	very	inconspicuous	,
在	这	态度	它是	清醒	羽毛	和	全部的	寂静	使成为	它	非常	不显眼	,

在这种姿态下，它朴素的羽毛和完全静止的状态使它非常不引人注目。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [priˈfəːz] [tuː; tə][stænd]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [bʊʃ] ,

and	as	it	prefers	to	stand	under	the	shadow	of	a	tree	,	bush	,
和	作为	它	偏好	到	站立	在下面	这	阴影	的	一个	树	,	衬套	,

因为它更喜欢站在树荫下、灌木丛下，

[ɔːr][bæŋk] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][lɑːrdʒ][saɪz]

or	bank	,	it	cannot	be	seen	except	by	a	practiced	eye	,	in	spite	of	its	large	size
或者	银行	,	它	不能	是	已见	除了	经过	一个	练习	眼睛	,	在	尽管如此	的	它是	大的	尺寸

.

:

.

或者说，尽管它体积很大，但只有经验丰富的人才能看到它，比如银行。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['herən][ɪz][grænd][ænd; ənd] ['steɪtli] .

The	flight	of	the	Heron	is	grand	and	stately	.
这	航班	的	这	苍鹭	是	盛大	和	庄严	.

苍鹭的飞行姿态雄伟壮丽。

[ðə; ði] [hed] , ['bɑːdi] , [ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][held][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [stɪf] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

The	head	,	body	,	and	legs	are	held	in	a	line	,	stiff	and	immovable	,
这	头	,	身体	,	和	腿	是	握住	在	一个	线	,	僵硬的	和	不可移动的	,

头部、身体和腿部呈一条直线，僵硬且无法移动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rə'pɪdəti]

and	the	gently	waving	wings	carry	the	bird	through	the	air	with	a	rapidity
和	这	轻轻地	挥手	翅膀	携带	这	鸟	通过	这	空气	和	一个	快速

[ðæt] [siːmz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['mædʒɪk] . { - }

that	seems	the	effect	of	magic	.	{	191	}
那	似乎	这	影响	的	魔法	.	{	-	}

轻轻挥动的翅膀带着鸟儿在空中飞翔，速度之快仿佛具有魔法一般。{191}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[greɪt] [bluː] ['herən] .

GREAT	BLUE	HERON	.
伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

⅕ [laɪf] - [saɪz] .

⅕	Life	-	size	.
⅕	生活	-	尺寸	.

五分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	193	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{193}

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .

THE	GREAT	BLUE	HERON	.
这	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

[aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ɪz][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [pluːmz] [ɑːr; ər]
I **belong** **to** **a** **family** **that** **is** **fast** **disappearing** **,** **simply** **because** **my** **plumes** **are**
我 属于 到 一个 家庭 那 是 快速地 消失 , 简单地 因为 我的 羽流 是
['prɪti] .
pretty **.**
漂亮的 .

我属于一个正在迅速消失的家族，仅仅因为我的羽毛很漂亮。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [trɪm] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] ,
The **ladies** **must** **have** **them** **to** **trim** **their** **hats** **and** **bonnets** **,**
这 女士们 必须 有 他们 到 修剪 他们的 帽子 和 引擎盖 ,

女士们必须用它们来装饰她们的帽子和软帽。

[soʊ][ðə; ði] [pluːm] ['hʌntərz] ['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] " ['rukəriz] " [wen] ['aʊər; ɑːr] [meɪts] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər]
so **the** **plume** **hunters** **visit** **our** **"** **rookeries** **"** **when** **our** **mates** **are** **on** **their**
所以 这 羽 猎人 访问 我们的 " 乌鸦巢 " 什么时候 我们的 伙伴们 是 在 他们的
[nest] ,
nest **,**
巢 ,

所以，当我们的伴侣在巢穴中时，那些羽毛猎人就会光顾我们的"栖息地"。

[ænd; ənd] [kɪl] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and **kill** **hundreds** **and** **hundreds** **of** **us** **.**
和 杀 数百 和 数百 的 我们 .

并杀死我们成百上千人。

['aʊər; ɑːr] [nests] [ɑːr; ər] [greɪt] [flæt] , ['bʌlki] [ə'ferz] , [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]
Our **nests** **are** **great** **flat** **,** **bulky** **affairs** **,** **made** **of** **sticks** **and** **lined** **with**
我们的 巢穴 是 伟大的 平坦的 , 笨重 事务 , 制成 的 棍子 和 衬里 和
['graːsiz] .
grasses **.**
草 .

我们的巢穴又大又平，用树枝做成，里面铺着草。

[wiː; wi] [bɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [haɪ] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɔːr] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] ,
We **build** **them** **in** **high** **trees** **along** **the** **rivers** **,** **or** **way** **back** **in** **the** **swamps** **,**
我们 建造 他们 在 高的 树木 沿着 这 河流 , 或者 方式 后退 在 这 沼泽 ,

我们把它们建在河边的高树上，或者建在很远的沼泽地里。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ɪn][wʌn] [triː] .
a **dozen** **or** **more** **in** **one** **tree** **.**
一个 打 或者 更多的 在 一 树 .

一棵树上长着十几个或更多。

[wiː; wi] " [goʊ] ['fɪʃɪŋ] " ['evri] [deɪ] ; [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][spɔːrt][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] .
We **"** **go** **fishing** **"** **every** **day** **;** **but** **not** **for** **sport** **as** **you** **boys** **do** **.**
我们 " 去 钓鱼 " 每一个 天 ; 但 不是 为了 运动 作为 你 男孩们 做 .

我们每天都去"钓鱼"；但不是像你们男孩那样为了娱乐而钓鱼。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [kætʃ] [ɔːr][goʊ] ['hʌŋgri] .
No **,** **indeed** **,** **we** **must** **get** **a** **catch** **or** **go** **hungry** **.**
不 , 的确 , 我们 必须 得到 一个 抓住 或者 去 饥饿的 .

不，的确，我们必须捕到猎物，否则就会挨饿。

['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [bɪlz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] ,
Our **long** **bills** **are** **better** **than** **a** **hook** **and** **line** **,**
我们的 长的 账单 是 更好的 比 一个 钩 和 线 ,

我们的长嘴比钩线好用得多。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [legz][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

and	our	long	legs	enable	us	to	wade	in	the	water	without	getting	our
和	我们的	长的	腿	使能够	我们	到	涉水	在	这	水	没有	获得	我们的

[kloʊðz] — ['fɛðɚz] ,

clothes	—	feathers	,
衣服	—	羽毛	,

我们修长的双腿使我们能够涉水而不弄湿衣服——羽毛，

[aɪ] [miːn] , — [wet] .

I	mean	,	—	wet	.
我	意思是	,	—	湿的	.

我的意思是，——湿的。

[fɪʃ] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] ['krɔːfɪʃ] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['daɪət] ,

Fish	,	frogs	,	and	crawfish	make	up	our	diet	,
鱼	,	青蛙	,	和	小龙虾	制作	向上	我们的	饮食	,

鱼、青蛙和小龙虾是我们的主要食物来源。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['helθi] ['æpitaits] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]

and	as	we	have	very	healthy	appetites	it	takes	a	great	many	of
和	作为	我们	有	非常	健康	食欲	它	需要	一个	伟大的	许多	的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] .

them	to	make	a	meal	.
他们	到	制作	一个	一顿饭	.

而且我们食量很大，所以做一顿饭需要很多这样的食物。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] .

Like	some	other	birds	I	have	more	than	one	name	.
喜欢	一些	其他	鸟类	我	有	更多的	比	一	姓名	.

和其他一些鸟类一样，我也有不止一个名字。

[bluː] [kreɪn] , ['lɪt(ə)l] [bluː] , ['lɪt(ə)l] [kreɪn] , ['skɪmər] , [ænd; ənd] ['sizəzbil] .

Blue	Crane	,	Little	Blue	,	Little	Crane	,	Skimmer	,	and	Scissorsbill	.
蓝色的	起重机	,	小的	蓝色的	,	小的	起重机	,	撇渣器	,	和	剪嘴鸥	.

蓝鹤、小蓝鹤、小鹤、剪嘴鸥和剪嘴鸥。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː] " ['gɔːki] .

Some	people	call	me	"	gawky	.
一些	人们	称呼	我	"	笨拙	.

有些人说我"笨拙"。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] , [tuː] ?

"	Is	that	a	name	,	too	?
"	是	那	一个	姓名	,	也	?

"这也是个名字吗？"

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] , [baɪ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

To	see	us	standing	on	one	foot	,	by	the	margin	of	a	stream	,
到	看	我们	常设	在	一	脚	,	经过	这	利润	的	一个	溪流	,

看到我们单脚站立，站在溪边，

[ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] ,

the	very	picture	of	loneliness	,
这	非常	图片	的	孤独	,

孤独的化身，

[juː; jʊ] [wʊd] ['lɪt(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [geɪ] [bɜːrdz][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪn]

you	would	little	imagine	what	gay	birds	we	are	just	before	the	mating	season	in
你	会	小的	想象	什么	同性恋	鸟类	我们	是	只是	前	这	交配	季节	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

你很难想象我们在春季交配季节到来之前是多么快乐。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f]['aʊər; ɑ:r][best] [pɔɪnts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ:rdz] ,

In	order	to	show	off	our	best	points	before	the	lady	-	birds	,
在	命令	到	展示	离开	我们的	最好的	积分	前	这	女士	-	鸟类	,

为了在瓢虫们面前展现我们最棒的一面，

[ɔ:f][wi:; wi][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t] , [fɔ:rm][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɔ:r] [rɪŋ] ,

off	we	all	go	to	some	secluded	spot	,	form	a	circle	or	ring	,
离开	我们	全部	去	到	一些	僻	点	,	形式	一个	圆圈	或者	戒指	,

我们一起走到某个僻静的地方，围成一个圆圈或环，

[ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [meɪl] [bɜ:rd][ɪn][tɜ:rn] [pɝ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f][ækt] .

in	which	each	male	bird	in	turn	performs	his	showing	off	act	.
在	哪个	每个	男性	鸟	在	转动	表演	他的	显示	离开	行为	.

其中每只雄鸟轮流进行炫耀表演。

[wi:; wi][skɪp] , [flæp]['aʊər; ɑ:r] [wɪŋz] , [kɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r] [neks] , [ænd; ənd] [præns] [ə'raʊnd] ,

We	skip	,	flap	our	wings	,	curve	our	necks	,	and	prance	around	,
我们	跳过	,	瓣膜	我们的	翅膀	,	曲线	我们的	脖子	,	和	轻快地	大约	,

我们跳跃、拍打翅膀、弯下脖子、翩翩起舞，

[ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ:rdz] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər][ə'pru:v(ə)l][baɪ] [di:p] [krəʊks] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] -

the	lady	-	birds	expressing	their	approval	by	deep	croaks	,	something	like	a	bull	-
这	女士	-	鸟类	表达	他们的	赞同	经过	深的	呱呱叫	,	某物	喜欢	一个	公牛	-

['frɑ:gz] ,

frog's	,
青蛙的	,

瓢虫们发出低沉的鸣叫声表示赞许，有点像牛蛙的叫声。

[waɪl] [ðə; ði] ['enviəs] [kɑ:ks] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ri'ma:ks][ɪn][ðə; ði] ['ræspɪŋ] [toʊnz]

while	the	envious	cocks	keep	up	a	running	fire	of	remarks	in	the	rasping	tones
尽管	这	羡慕	公鸡	保持	向上	一个	跑步	火	的	评论	在	这	粗糙	音调

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] - ['fɪdl] .

of	a	horse	-	fiddle	.
的	一个	马	-	小提琴	.

而那些嫉妒的家伙们则用马提琴般沙哑的嗓音不停地议论纷纷。

[i:tʃ] [pər'fɔ:rmər] [wen] [hɪz; ɪz][ækt][ɪz] [dʌn] , ['rezəmeɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,

Each	performer	when	his	act	is	done	,	resumes	his	place	in	the	circle	,
每个	演员	什么时候	他的	行为	是	完毕	,	简历	他的	地方	在	这	圆圈	,

每个表演者表演结束后，都会回到自己在圆圈中的位置。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][goʊz][ɑ:n] ,

and	so	it	goes	on	,
和	所以	它	去	在	,

就这样，事情继续下去。

[tɪl] ['evri] [meɪl] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

till	every	male	has	displayed	his	accomplishments	and	good	looks	before	the
直到	每一个	男性	有	显示	他的	成就	和	好的	看起来	前	这

['leɪdi] - [bɜ:rdz] .

lady	-	birds	.
女士	-	鸟类	.

直到每个雄性都在雌性瓢虫面前展示了自己的成就和英俊外表。

[ðen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fi:dɪŋ] [graʊndz] , [ænd; ənd] [noʊz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]

Then	we	return	to	our	feeding	grounds	,	and	nose	around	in	the	water
然后	我们	返回	到	我们的	喂养	理由	,	和	鼻子	大约	在	这	水

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] .

for	our	supper	.
为了	我们的	晚餐	.

然后我们回到觅食地，在水中四处寻找晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [ɑːd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][maɪ][saɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	**does**	**sound**	**odd**	**to**	**hear**	**a**	**bird**	**of**	**my**	**size**	**talk**	**about**	**flying**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
它	做	声音	奇怪的	到	听到	一个	鸟	的	我的	尺寸	讲话	关于	飞行	,	不	它	?

听到一只和我体型一样大的鸟谈论飞行，听起来确实很奇怪，不是吗?

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['veri] [laɪt] , ['weɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd][faɪv] [paʊndz] .

But	**in**	**truth**	**my**	**body**	**is**	**very**	**light**	**,**	**weighing**	**between**	**four**	**and**	**five**	**pounds**	**.**
但	在	真相	我的	身体	是	非常	光	,	称重	之间	四	和	五	磅	.

但实际上我的身体很轻，重量在四到五磅之间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [bɪl] [tuː; tə][teɪl] , [ænd; ənd][maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kəːviŋ] .

I	**am**	**long**	**from**	**bill**	**to**	**tail**	**,**	**and**	**my**	**wings**	**are**	**very**	**long**	**and**	**curving**	**.**
我	是	长的	从	账单	到	尾巴	,	和	我的	翅膀	是	非常	长的	和	弯曲	.

我的喙到尾巴很长，我的翅膀也很长而且弯曲。

[maɪ] [legz] ?

My	**legs**	**?**
我的	腿	?

我的腿?

[oʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [aɪ] [dɪs'laɪk][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

Oh	**that**	**is**	**a**	**matter**	**I**	**dislike**	**to**	**talk**	**about**	**.**
哦	那	是	一个	事情	我	不喜欢	到	讲话	关于	.

哦，那是我不太愿意谈论的话题。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . { - }

They	**certainly**	**speak**	**for**	**themselves**	**.**	**{**	**194**	**}**
他们	当然	说话	为了	他们自己	.	{	-	}

它们本身就足以说明一切。{194}

[ə; eɪ] ['fɑːstər] ['brʌðɚz] ['kaɪndnəs] .

A	**FOSTER**	**BROTHER'S**	**KINDNESS**	**.**
一个	促进	兄弟	仁慈	.

寄养兄弟的善意。

[jʌŋ] ['ɔːrioʊl][wʌz; wəz]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst]

YOUNG	**Oriole**	**was**	**rescued**	**from**	**the**	**water**	**where**	**it**	**had**	**evidently**	**just**
年轻的	金莺	曾是	获救	从	这	水	在哪里	它	有	显然	只是

['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði][nest] .

fallen	**from**	**the**	**nest**	**.**
倒下	从	这	巢	.

这只幼年黄鹂鸟被从水中救起，显然它刚刚从巢穴中掉下来。

[wen] ['teɪkən][hoʊm][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] ['redi] [pet][ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] ['friːdəm] [ʌv; əv]

When	**taken**	**home**	**it**	**proved**	**a**	**ready**	**pet**	**and**	**was**	**given**	**full**	**freedom**	**of**
什么时候	已采取	家	它	已证实	一个	准备好	宠物	和	曾是	给定	满的	自由	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	**place**	**.**
这	地方	.

带回家后，它很快就适应了宠物生活，并被赋予了完全的自由活动权。

[sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər][ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [bruːd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Some	**weeks**	**later**	**a**	**nestling**	**from**	**another**	**brood**	**was**	**placed**	**in**	**the**	**same**
一些	周	之后	一个	雏鸟	从	其他	幼虫	曾是	放置	在	这	相同的

[keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

cage	**with**	**the**	**other**	**.**
笼	和	这	其他	.

几周后，另一窝雏鸟中的一只被放进了同一个笼子里。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm'self] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz]

The	newcomer	had	not	yet	learned	to	feed	himself	,	and	like	a	baby	as
这	新人	有	不是	然而	学习	到	喂养	他自己	,	和	喜欢	一个	婴儿	作为

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

新来的人还不会自己吃饭，就像个婴儿一样。

[kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

cried	incessantly	for	food	.
哭	不已	为了	食物	.

不停地哭喊着要吃的。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kæptɪv] [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [hɪm'self] ,

The	first	captive	though	but	a	fledgling	himself	,
这	第一的	俘虏	尽管	但	一个	雏鸟	他自己	,

第一个俘虏虽然自己也只是个雏鸟，

[prə'si:did] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['ɔ:rf(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['tendər] [sə'lɪsɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt] .

proceeded	to	feed	the	orphan	with	all	the	tender	solicitude	of	a	parent	.
继续	到	喂养	这	孤儿	和	全部	这	投标	关怀	的	一个	父母	.

他像父母一样温柔体贴地喂养这个孤儿。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑ:tsəm] , [tu:] , " [sez] [ðə; ði]

"	It	was	irresistably	cunning	and	heartsome	,	too	,	"	says	the
"	它	曾是	无可抗拒	狡猾	和	热情	,	也	,	"	说道	这

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , ['dʌblju:] . [el] . ['dɔ:sən] , [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ,

narrator	,	W	.	L	.	Dawson	,	in	the	Bulletin	,
旁白	,	W	.	L	.	道森	,	在	这	公告	,

“它既狡猾又感人，”叙述者WL Dawson在《公告》中写道。

" [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɜ:rd] [sɪ'lekt] [wɪð; wɪθ] ['θɔ:tf(ə)l] ['kaɪndnəs][ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]

"	to	see	the	bird	select	with	thoughtful	kindness	a	morsel	of	food	and
"	到	看	这	鸟	选择	和	周到	仁慈	一个	小块	的	食物	和

[hɑ:p]['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['klæmərɪŋ] ['streɪndʒər][ænd; ənd][drɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

hop	over	toward	the	clamoring	stranger	and	drop	it	in	his	mouth	,
跳	超过	朝向	这	喧闹	陌生人	和	降低	它	在	他的	嘴	,

“看到那只鸟儿充满善意地挑选了一小块食物，跳到喧闹的陌生人面前，把它放进他的嘴里，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:]['æftərwərd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , - [ðer; ðər] ,

looking	at	it	afterward	with	an	air	as	much	as	to	say	,	'	there	,
寻找	在	它	之后	和	一个	空气	作为	很多	作为	到	说	,	-	那里	,

事后回过头来看，语气仿佛在说：“瞧，

['beɪbi] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] ? -

baby	,	how	did	you	like	that	?	'
婴儿	,	如何	做过	你	喜欢	那	?	-

宝贝，你觉得怎么样？

[ðɪs] [treɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələr]['hæbɪt] ,

This	trait	was	not	shown	by	a	chance	exhibition	,	but	became	a	regular	habit	,
这	特征	曾是	不是	所示	经过	一个	机会	展览	,	但	成为	一个	常规的	习惯	,

这种特质并非偶然显现，而是逐渐养成的习惯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɑ:loʊd] [wen] [ðə; ði]['oʊldər][bɜ:rd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tu:; tə][flai]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

and	was	still	followed	when	the	older	bird	had	attained	to	fly	catching
和	曾是	仍然	随后	什么时候	这	老	鸟	有	已达到	到	飞	捕捉

.

:

.

即使老鸟已经能够捕捉飞翔的瞬间，它仍然被跟踪。

[ˌaɪ ˈtiː][ˌʌpˈset][ɔːl][wʌnz] [ˈnəʊʃnz] [əˈbaʊt] [ˈɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [ruːl]

It	upset	all	ones	notions	about	instinct	and	made	one	think	of	a	Golden	Rule
它	沮丧的	全部	一个	概念	关于	本能	和	制成	一	思考	的	一个	金的	规则

[fɔːr; fər][bɜːrdz] .

for	birds	.
为了	鸟类	.

它颠覆了人们对本能的所有认知，让人不禁思考鸟类的黄金法则。

" [ə; eɪ] [guːs] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [hen] ['seɪlɪŋ] .

"	A	GOOSE	THAT	TAKES	A	HEN	SAILING	.
"	一个	鹅	那	需要	一个	母鸡	帆船	.

“一只鹅带着一只母鸡航行。”

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	following	remarkable	instance	of	the	communication	of	ideas	among	the
这	下列的	卓越	实例	的	这	沟通	的	想法	之中	这

['loʊər] ['ænɪmlz] [ɪz] ['nærˌeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . ['ɔtweɪ] :

lower	animals	is	narrated	by	the	Rev	.	C	.	Otway	:
降低	动物	是	旁白	经过	这	牧师	.	C	.	奥特威	:

C.奥特威牧师讲述了下面这个低等动物之间进行思想交流的非凡例子：

" [æt; ət][ðə; ði]['flaʊər] [mɪlz] [ʌv; əv] - , [nɪr] [klɑːn'mɛl] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

"	At	the	flour	mills	of	Tubberakeena	-	,	near	Clonmel	,	while	in	the	possession	of
"	在	这	面粉	磨坊	的	-	-	,	靠近	克朗梅尔	,	尽管	在	这	拥有	的

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['nuːˌboʊld] ,

the	late	Mr	.	Newbold	,
这	晚的	先生	.	纽博尔德	,

“在克朗梅尔附近的图伯拉基纳面粉厂，在已故纽博尔德先生的经营下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [guːs] , [wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][wʌz; wəz][left]['sɑːlətəri] , [wɪ'ðaʊt] [meɪt]

there	was	a	Goose	,	which	by	some	accident	was	left	solitary	,	without	mate
那里	曾是	一个	鹅	,	哪个	经过	一些	事故	曾是	左边	孤	,	没有	伴侣

[ɔːr] ['ɔːfsprɪŋ] ,

or	offspring	,
或者	后代	,

有一只鹅，由于某种意外，它孤零零地待在那里，没有配偶也没有后代。

['gændər][ɔːr] ['gɒzlɪŋz] .

gander	or	goslings	.
鹅	或者	小鹅	.

雄鹅或小鹅。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] ,

Now	it	happened	,	as	is	common	,
现在	它	发生	,	作为	是	常见的	,

现在，这种事发生了，就像常有的事一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [waɪf][hæd; həd][set][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʌk] [egz] ['ʌndər][ə; eɪ][hen] ,

that	the	miller's	wife	had	set	a	number	of	Duck	eggs	under	a	hen	,
那	这	米勒的	妻子	有	放	一个	数字	的	鸭子	鸡蛋	在下面	一个	母鸡	,

磨坊主的妻子在母鸡身下放了一些鸭蛋。

[wɪtʃ] [ɪn] [duː] [taɪm] [wɜːr; wər]['ɪnkjəˌbeɪtid] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , [æz; əz] [suːn]

which	in	due	time	were	incubated	;	and	of	course	the	ducklings	,	as	soon
哪个	在	到期的	时间	是	孵育	;	和	的	课程	这	小鸭	,	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːrθ] ,

as	they	came	forth	,
作为	他们	来了	前进	,

这些卵在适当的时候孵化；当然，小鸭一出来，

[ræn][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

ran	with	natural	instinct	to	the	water	,
跑	和	自然的	本能	到	这	水	,

出于本能，他奔向水边。

[ænd; ənd][ðə; ði][hen][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] ['pʌkər] — [hɜ:r; hər][mə'tɜ:rnəti] [ɜ:rdʒɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə]

and	the	hen	was	in	a	sad	pucker	—	her	maternity	urging	her	to
和	这	母鸡	曾是	在	一个	伤心	撅嘴	—	她	产科	敦促	她	到

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [bru:d] ,

follow	the	brood	,
跟随	这	幼虫	,

母鸡撅着嘴，一脸悲伤——母性的本能驱使她去追随雏鸟。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ɪnstɪŋkt] [dɪ'spoʊzɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][draɪ][lænd] .

and	her	instinct	disposing	her	to	keep	on	dry	land	.
和	她	本能	处置	她	到	保持	在	干燥	土地	.

而她的本能驱使她留在陆地上。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ʌp] [seɪld] [ðə; ði] [gu:s] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['gæb(ə)l] , [wɪtʃ]

"	In	the	meanwhile	,	up	sailed	the	Goose	,	and	with	a	noisy	gabble	,	which
"	在	这	同时	,	向上	航行	这	鹅	,	和	和	一个	嘈杂	数落	,	哪个

['sɜ:rt(ə)nli] (['bi:ɪŋ] [ɪn'tɜ:rprətɪd]) [ment] ,

certainly	(	being	interpreted	)	meant	,
当然	(	存在	翻译	)	意思是	,

“与此同时，鹅号扬帆起航，发出嘈杂的叫声，这叫声（被解读为）当然意味着，

- [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [ker] , - [ʃi:; ʃi][swæm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ,

'	Leave	them	to	my	care	,	'	she	swam	up	and	down	with	the	ducklings	,
-	离开	他们	到	我的	关心	,	-	她	游泳	向上	和	向下	和	这	小鸭	,

“把它们交给我照顾吧，”她一边说着，一边和小鸭们一起游来游去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'kwɑ:tɪk][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,

and	when	they	were	tired	with	their	aquatic	excursion	,
和	什么时候	他们	是	疲劳的	和	他们的	水	短途旅行	,

当他们水上游览累了的时候，

[ʃi:; ʃi] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] .

she	consigned	them	to	the	care	of	the	hen	.
她	寄售	他们	到	这	关心	的	这	母鸡	.

她把它们托付给了母鸡照看。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [daʊn] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd] ,

"	The	next	morning	,	down	came	again	the	ducklings	to	the	pond	,
"	这	下一个	早晨	,	向下	来了	再次	这	小鸭	到	这	池塘	,

第二天早上，小鸭子们又来到了池塘边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [gu:s] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði]

and	there	was	the	Goose	waiting	for	them	,	and	there	stood	the
和	那里	曾是	这	鹅	等待	为了	他们	,	和	那里	站立	这

[hen][ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [flʌs'treɪʃn] .

hen	in	her	great	flustration	.
母鸡	在	她	伟大的	沮丧	.

只见鹅在那里等着它们，母鸡则惊慌失措地站在那里。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [gu:s] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][hen] ,

On	this	occasion	we	are	not	at	all	sure	that	the	Goose	invited	the	hen	,
在	这	场合	我们	是	不是	在	全部	当然	那	这	鹅	受邀	这	母鸡	,

这一次，我们完全不确定是不是鹅邀请了母鸡。

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər][mə'tɜːrn(ə)l] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

observing	her	maternal	trouble	;	but	it	is	a	fact	that	she	being	near	the
观察	她	母体	麻烦	;	但	它	是	一个	事实	那	她	存在	靠近	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

观察到她为人母的苦恼；但事实上，她离岸边很近，

[ðə; ði][hen] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ,

the	hen	jumped	on	her	back	,	and	there	sat	,
这	母鸡	跳了起来	在	她	后退	,	和	那里	卫星	,

母鸡跳到她背上，就那样坐着。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hen]['æftər][ðem; ðəm] , [ʌp][ænd; ənd]

the	ducklings	swimming	and	the	Goose	and	hen	after	them	,	up	and
这	小鸭	游泳	和	这	鹅	和	母鸡	后	他们	,	向上	和

[daʊn] [ðə; ði][pɑːnd] .

down	the	pond	.
向下	这	池塘	.

小鸭子在池塘里游泳，鹅和母鸡在后面追着它们，在池塘里来回游动。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [ɪ'vent] ; [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði][hen][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

"	This	was	not	a	solitary	event	;	day	after	day	the	hen	was	seen	on	board	the
"	这	曾是	不是	一个	孤	事件	;	天	后	天	这	母鸡	曾是	已见	在	木板	这

[guːs] ,

Goose	,
鹅	,

“这并非孤立事件；每天都有人看到这只母鸡出现在‘鹅’号上，

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

attending	the	ducklings	up	and	down	,
参加	这	小鸭	向上	和	向下	,

照看着小鸭子们上上下下地跑来跑去，

[ɪn]['pɜːrfɪkt] [kən´tentidnis] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmər] — ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

in	perfect	contentedness	and	good	humor	—	numbers	of	people	coming	to
在	完美的	满足感	和	好的	幽默	—	数字	的	人们	未来	到

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,

witness	the	circumstance	,
证人	这	环境	,

人们全然不顾现场气氛，兴致勃勃地前来见证这一幕。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [deɪz] [ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

which	continued	until	the	ducklings	,	coming	to	days	of	discretion	,
哪个	持续	直到	这	小鸭	,	未来	到	天	的	审慎	,

这种情况一直持续到小鸭子们长大成人，到了可以独立思考的年纪。

[rɪ'kwaɪərd][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hen] . " — ['wɪtnəs] .

required	no	longer	the	joint	guardianship	of	the	Goose	and	Hen	.	"	—	Witness	.
必需的	不	更长	这	联合的	监护	的	这	鹅	和	母鸡	.	"	—	证人	.

{ - }

{	195	}

{ - }

不再需要共同监护鹅和母鸡。——证人。{195}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[egz] .
EGGS .
鸡蛋 .

鸡蛋。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - **size** .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . **Co** . , **1898** .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . [wʌn] .
Chicago . **1** .
芝加哥 . 1 .

芝加哥。1.

[greɪt] ['krestɪd] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
Great **Crested** **Fly** - **catcher** .
伟大的 冠状 飞 - 捕手 .

大凤头霸鹟。

[ˌtuː'tuː] . [kɪŋ] [bɜːrd] .
2 . **King** **Bird** .
2 . 国王 鸟 .

2. 王鸟。

[θriː] . [naɪt] [hɔːk] . [fɔːr] .
3 . **Night** **Hawk** . **4** .
3 . 夜晚 鹰 . 4 .

3. 夜鹰。4.

[kroʊ] . [faɪv] .
Crow . **5** .
乌鸦 . 5 .

乌鸦.5.

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] . [sɪks] .
Red - **headed** **Woodpecker** . **6** .
红色的 - 标题 啄木鸟 . 6 .

红头啄木鸟.6.

['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] . ['sɛvən] .
Yellow - **billed** **Cuckoo** . **7** .
黄色的 - 账单 布谷鸟 . 7 .

黄嘴杜鹃.7.

['ɔːdəbɑːnz] [ˌkɑːrə'kɑːrə] . [eɪt] .
Audubon's **Caracara** . **8** .
奥杜邦的 卡拉卡拉 . 8 .

奥杜邦的卡拉卡拉鹰。8.

[blæk] - [bil] ['mægpaɪ] .
Black - **billed** **Magpie** .
黑色的 - 账单 鹊 .

黑嘴喜鹊。

[naɪn] . ['kɪŋfɪʃər] . - .
9 . **Kingfisher** . **10** .
9 . 翠鸟 . - .

9.翠鸟。10.

[skri:tʃ] [aʊl] . - .
Screech **Owl** . **11** .
尖叫 猫头鹰 . - .

鸣角鸮.11.

['tɜ:rki] ['vʌltʃər] . - .
Turkey **Vulture** . **12** .
火鸡 秃鹫 . - .

火鸡秃鹫。12.

['gæmbəlz] ['pɑ:rtrɪdʒ] . - .
Gamble's **Partridge** . **13** .
赌博的 鹧鸪 . - .

甘布尔的鹧鸪。13.

[bɑ:b] [waɪt] . { - }
Bob **White** . **{** **197** **}**
鲍勃 白色的 . { - }

鲍勃·怀特。{197}

[ðə; ði] [nu:] ['tenənts] .
THE **NEW** **TENANTS** .
这 新的 租户 .

新租户。

[baɪ][ˌɛlə'nɔ:rə] ['kɪnzli] ['mɑ:rb(ə)l] .
By **Elanora** **Kinsley** **Marble** .
经过 埃拉诺拉 金斯利 大理石 .

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ɪn][æn; ən][oʊld][tɪn][pɑ:t] ,
Under **the** **eaves** **in** **an** **old** **tin** **pot** **,**
在下面 这 檐 在 一个 老的 锡 锅 ,

在屋檐下的一个旧锡罐里，

[sɪks]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][laɪ][ɪn][ə; eɪ][nest] ;
Six **little** **birds** **lie** **in** **a** **nest** **;**
六 小的 鸟类 说谎 在 一个 巢 ;

六只小鸟躺在巢里；

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd] [bru:dz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɪŋz] ,
The **mother** **bird** **broods** **them** **with** **her** **wings** **,**
这 母亲 鸟 幼崽 他们 和 她 翅膀 ,

母鸟用翅膀孵育幼鸟，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['daʊni] - ['feðərd] [brest] .
And **her** **downy** **-** **feathered** **breast** **.**
和 她 绒毛状 - 羽毛 胸部 .

还有她那长满绒毛的胸脯。

[wɪð; wɪθ] " [ku:z] " [ænd; ənd] " ['tʃɝ:ps] " [ʃi:; ʃi] [telz] [hɜ:r; hər] [lʌv]
With **"** **coos** **"** **and** **"** **chirps** **"** **she** **tells** **her** **love**
和 " 咕咕 " 和 " 啁啾声 " 她 讲述 她 爱

她用“咕咕”和“啾啾”声表达着她的爱

[æz; əz]['hju:mən] ['mʌðərz] [du:] ,
As **human** **mothers** **do** **,**
作为 人类 母亲们 做 ,

就像人类母亲所做的那样，

[sez] " ['tʊtsi] , - , ['mæmiz] [dʌv] ,
Says " tootsy , wootsy , mammy's dove ,
说道 " 图西 , - , 妈妈的 鸽子 ,

说"嘟嘟，呜呜，妈妈的鸽子，

[ænd; ənd]['pɑːˌpɑːz] ['tʊtsi] , [tuː] .
And papa's tootsy , too .
和 爸爸的 图西 , 也 .

爸爸的脚趾头也一样。

" [piː)'ɛə] [geɪzd] ['æftər] ['brɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'plekst] [lʊk] .
" Pierre gazed after Bridget with a perplexed look .
" 皮埃尔 凝视 后 布里奇特 和 一个 困惑 看 .

皮埃尔一脸困惑地望着布里奇特的背影。

" [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [wʌt] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] : " [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] [bɪ'fɔːr] . "
" A - a - what ? " he inquired : " I never heard that word before . "
" 一个 - 一个 - 什么 ? " 他 询问 : " 我 绝不 听到 那 单词 前 . "

"啊？什么？"他问道："我以前从没听过这个词。"

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdn̩t] , " [rɪ'tɜːrnd] ['henri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [er] ,
" Oh , you did'nt , " returned Henry with a wise air ,
" 哦 , 你 没有 , " 返回 亨利 和 一个 明智的 空气 ,

"哦，你没那么做，"亨利故作老练地回答道。

" [ɪf] [aɪm][nɑːt][mɪ'steɪkən][ə; eɪ] - [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrnd] [aʊl] .
" if I'm not mistaken a Hornithologist has reference to a Horned Owl .
" 如果 我是 不是 错误 一个 - 有 参考 到 一个 有角的 猫头鹰 .

"如果我没记错的话，Hornithologist 指的是角鸮。"

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['mæmə] ? "
Has it not , Mama ? "
有 它 不是 , 妈妈 ? "

是不是，妈妈?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" It might if there were such a word , " she replied , with a laugh .
" 它 可能 如果 那里 是 这样的 一个 单词 , " 她 回复 , 和 一个 笑 .

"如果真有'如果真有这个词的话，也许吧。"她笑着回答道。

" ['brɪdʒɪt] [ment] [æn; ən][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][bɜːrdz]
" Bridget meant an Ornithologist , the scientific name for students of birds
" 布里奇特 意思是 一个 鸟类学家 , 这 科学 姓名 为了 学生 的 鸟类
[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] .
and their ways .
和 他们的 方式 .

"Bridget 指的是鸟类学家，这是研究鸟类及其习性的学者的科学名称。"

[bʌt; bət] [kʌm] , ['mɪsɪz] . [ren] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] ; [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][dɪ'stɜːrb]
But come , Mrs . Wren shows signs of uneasiness ; we must not disturb
但 来 , 太太 . 鹪 演出 标志 的 不安 ; 我们 必须 不是 打扰
[hɜːr; hər] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] . "
her again to - day . "
她 再次 到 - 天 . "

但是，温太太似乎有些不安，我们今天不能再打扰她了。

" [aɪm]['truːli][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] ,
" I'm truly glad they are gone , " said Mrs . Wren ,
" 我是 真的 高兴的 他们 是 已消失 , " 说 太太 . 鹪 ,

"我真高兴他们走了，"雷恩太太说。

[æz; əz][hɜːr; hər] [spaʊs] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][tɪn][pɑːt] .

as	her	spouse	flew	over	to	the	tin	pot	.
作为	她	配偶	飞翔	超过	到	这	锡	锅	.

她的配偶飞奔到锡罐旁。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] ['nɜːrvəs] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][stænd][ə'baʊt][ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] .

"	It	makes	me	very	nervous	when	they	all	stand	about	and	stare	at	me	so	.
"	它	制作	我	非常	紧张的	什么时候	他们	全部	站立	关于	和	盯	在	我	所以	.

"

"

"

“他们都围着我盯着我看，这让我很紧张。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['simpəθaiz] [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [ren] , " [bʌt; bət] [naʊ] ,

"	Of	course	it	does	,	"	sympathizingly	replied	Mr	.	Wren	,	"	but	now	,
"	的	课程	它	做	,	"	同情地	回复	先生	.	鹪	,	"	但	现在	,

“当然是这样，”雷恩先生同情地回答道，“但是现在，

[let][ˌem 'iː][get] [ə'nʌðər] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] .

let	me	get	another	peep	at	the	little	darling	.
让	我	得到	其他	窥视	在	这	小的	亲爱的	.

让我再看一眼这个小可爱。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

My	,	what	a	lovely	little	creature	it	is	?
我的	,	什么	一个	迷人的	小的	生物	它	是	?

我的天，这小家伙真可爱！

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [ren] [hwiskt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [tʃɜːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['truːli]

"	and	Mr	.	Wren	whisked	his	tail	and	chirped	to	the	baby	in	a	truly
"	和	先生	.	鹪	搅拌	他的	尾巴	和	啁啾	到	这	婴儿	在	一个	真的

['pɑːpə] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] .

papa	-	like	fashion	.
爸爸	-	喜欢	时尚	.

“于是，雷恩先生摇着尾巴，像个真正的爸爸一样对着小雷恩鸣叫。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [muːn] - [feɪst] ['brɪdʒɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['skɪniːəst] , ['ʌgliːəst]

"	And	to	think	that	moon	-	faced	Bridget	said	it	was	the	'	skinniest	,	ugliest
"	和	到	思考	那	月亮	-	面对	布里奇特	说	它	曾是	这	-	最瘦的	,	最丑陋的

['lɪt(ə)l] [beɪst] [ʃiː; ʃi]['aɪvɝ] [sɔː] - ,

little	baste	she	iver	saw	'	,
小的	绷	她	河	锯	-	,

“想想看，圆脸的布里奇特竟然说这是她见过的‘最瘦、最丑的小家伙’”，

" [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [ren] , ['mɪmɪkɪŋ] ['brɪdʒəts] [broʊg] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

"	indignantly	returned	Mrs	.	Wren	,	mimicking	Bridget's	brogue	to	perfection	.
"	愤慨地	返回	太太	.	鹪	,	模仿	布里奇特的	布洛克鞋	到	完美	.

“”雷恩太太愤愤不平地回答道，她惟妙惟肖地模仿着布里奇特的口音。

" [ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ?

"	The	precious	little	thing	?
"	这	宝贵的	小的	事物	?

“这宝贝小东西？”

" ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] , " [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

"	turning	the	birdling	over	with	her	bill	,	"	why	,	he	is	the	very	image	of
"	转弯	这	鸟儿	超过	和	她	账单	,	"	为什么	,	他	是	这	非常	图像	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] . "

his	father	.	"
他的	父亲	.	"

“她用喙把小鸟翻过来，‘哎呀，它简直就是它父亲的翻版。’”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] — [ðæt] — — "
" **Do** **you** **think** **so** **?** " **a** **little** **doubtfully** **,** " **It** **seems** **to** **me** **that** **—** **that** **—** **—** "
" 做 你 思考 所以 ? " 一个 小的 怀疑地 , " 它 似乎 到 我 那 一 那 一 一 "

"你觉得是这样吗？"他有些犹豫地问，"我觉得——"

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [hɪz; ɪz] [her] ,
" **Oh** **,** **you** **will** **see** **when** **his** **hair** **,**
" 哦 , 你 将要 看 什么时候 他的 头发 ,

"哦，你会看到他的头发，

[ɔːr] ['ræðər] ['fɛðɚz] [groʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [blæk] [aɪz] ['oʊpən] .
or **rather** **feathers** **grow** **out** **and** **his** **lovely** **black** **eyes** **open** **.**
或者 相当 羽毛 生长 出去 和 他的 迷人的 黑色的 眼睛 打开 .

或者说，羽毛长了出来，他那双漂亮的黑眼睛睁开了。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʊtsi] - - , " ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['skrɔːni] [toʊz] ,
Just **look** **at** **his** **dear** **little** **tootsy** **-** **wootsy's** **,** " **kissing** **the** **long** **scrawny** **toes** **,**
只是 看 在 他的 亲爱的 小的 图西 - - , " 接吻 这 长的 瘦弱的 脚趾 ,

瞧瞧他那可爱的小脚丫，亲吻着他那又长又瘦的脚趾头。

" [maɪ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **my** **,** **how** **glad** **I** **am** **that** **the** **eldest** **is** **a** **boy** **.**
" 我的 , 如何 高兴的 我 是 那 这 长子 是 一个 男生 .

"哎呀，我真高兴老大是个男孩。"

['lɪt(ə)l] ['dɔːrəθi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Little **Dorothy** **will** **have** **a** **brother** **to** **protect** **her** **,** **you** **know** **.** **"**
小的 多萝西 将要 有 一个 兄弟 到 保护 她 , 你 知道 . "

你知道，小多萝西会有一个哥哥保护她。

" [dəunt] [kaʊnt] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] , [maɪ] [dɪr] , " [wɔːrnd] ['mɪstər] . [ren]
" **Don't** **count** **your** **chickens** **before** **they** **are** **hatched** **,** **my** **dear** **,** " **warned** **Mr** **.** **Wren**
" 不 数数 你的 鸡 前 他们 是 孵化 , 我的 亲爱的 , " 警告 先生 . 鹪
,
,
,

"亲爱的，别在小鸡孵化之前就数它们，"雷恩先生警告说。

['nevər] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] , [ɔːr] [jʌŋ]
never **forgetful** **of** **the** **many** **dangers** **surrounding** **a** **nest** **full** **of** **eggs** **,** **or** **young**
绝不 健忘 的 这 许多 危险 周围 一个 巢 满的 的 鸡蛋 , 或者 年轻的
[bɜːrdz] .
birds **.**
鸟类 .

永远不要忘记鸟巢里（包括鸟蛋和幼鸟）存在的诸多危险。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] , [ɔːr]['mɪstər] . [aʊl] , [ɔːr]['mɪstər] . [hɔːk] , [maɪt] [jet] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd]
" **Mr** **.** **Jay** **,** **or** **Mr** **.** **Owl** **,** **or** **Mr** **.** **Hawk** **,** **might** **yet** **pay** **us** **a** **visit** **and**
" 先生 . 杰伊 , 或者 先生 . 猫头鹰 , 或者 先生 . 鹰 , 可能 然而 支付 我们 一个 访问 和
— — "
— **—** **"**
— — "

"杰伊先生、猫头鹰先生或鹰先生或许还会来拜访我们，而且——"

" [ɔːr][ə; eɪ] [kə'lektər] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , " [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [egz] ,
" **Or** **a** **collector** **might** **come** **along** **,** " **said** **Mrs** **.** **Wren** **,** " **and** **carry** **off** **eggs** **,**
" 或者 一个 集电极 可能 来 沿着 , " 说 太太 . 鹪 , " 和 携带 离开 鸡蛋 ,
['bɜːdlɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] .
birdling **,** **and** **all** **.**
鸟儿 , 和 全部 .

"或者会有收藏家过来，"雷恩太太说，"把鸟蛋、雏鸟什么的都偷走。"

[oʊ] [haʊ] [ðæt] [θɔːt] ['fraitənz] [ˌem 'iː] ,
Oh how that thought frightens me ,
哦 如何 那 想法 吓唬 我 ,

想到这一点，我就感到害怕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ['kaʊərd] [diːpər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nest] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv]
" and the poor little mother cowered deeper down in the nest uttering a plaintive
" 和 这 贫穷的 小的 母亲 畏缩 更深 向下 在 这 巢 发出声音 一个 哀怨
, ['ʃudəriŋ] [kraɪ] .
, shuddering cry .
, 颤抖 哭 .

可怜的小母鸡蜷缩在巢穴深处，发出凄厉的颤抖的哭声。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] ! " [sed] ['mɪstər] . [ren] , [kə'resɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] ,
" There , there ! " said Mr . Wren , caressing her with his bill ,
" 那里 , 那里 ! " 说 先生 . 鹪 , 爱抚 她 和 他的 账单 ,

“好了好了！”雷恩先生一边说着，一边用嘴轻轻抚摸着她。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" time enough to cross the stream when we come to it .
" 时间 足够的 到 叉 这 溪流 什么时候 我们 来 到 它 .

“时间足够我们到时候过河。”

['aʊər; ɑːr]['lændlɔːrd] [wɪl] [prə'tekt] { - }
Our landlord will protect { 198 }
我们的 房东 将要 保护 { - }

我们的房东将保护{198}

[hɪz; ɪz] ['tenənts] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
his tenants , I am sure ,
他的 租户 , 我 是 当然 ,

我确信，他的房客们

[soʊ][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kruːn] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] [waɪl] [aɪ][goʊ][tuː; tə]['mɑːrkɪt] .
so sit here and croon a lullaby to the baby while I go to market .
所以 坐 这里 和 轻哼 一个 催眠曲 到 这 婴儿 尽管 我 去 到 市场 .

所以你坐在这里给宝宝唱摇篮曲，我去买菜。

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['jestərdeɪ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'lɪʃəs]
I heard of a place yesterday where I can get some of those delicious
我 听到 的 一个 地方 昨天 在哪里 我 能 得到 一些 的 那些 可口的
['θaʊz(ə)nd] [legz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd] .
thousand legs of which you are so fond .
千 腿 的 哪个 你 是 所以 喜爱 .

我昨天听说有个地方可以买到你非常喜欢的那种美味的千足虫。

[tɑː] , [tɑː] , [lʌv] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,
Ta , ta , love , " and away he flew ,
ta , ta , 爱 , " 和 离开 他 飞翔 ,

“哒哒，亲爱的，”然后他就飞走了。

['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] - [nest][tuː; tə] [fiːd] .
fully alive to the fact of another mouth in the home - nest to feed .
完全 活 到 这 事实 的 其他 嘴 在 这 家 - 巢 到 喂养 .

完全意识到家中多了一张嘴需要喂养。

['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][sɪks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɪl] [pekt] [ɪts] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
Every day for six , a little yellow bill pecked its way out of the shell ,
每一个 天 为了 六 , 一个 小的 黄色的 账单 啄食 它是 方式 出去 的 这 壳 ,

连续六天，每天都有一只黄色的小嘴啄破蛋壳。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [piːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪn]

and	every	day	a	delighted	and	curious	group	of	children	peeked	into	the	tin
和	每一个	天	一个	高兴极了	和	好奇的	团体	的	孩子们	偷看	进入	这	锡

- [pɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['mɪsɪz] . [ren] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] .

-	pot	at	the	nervous	Mrs	.	Wren	and	her	family	.
-	锅	在	这	紧张的	太太	.	鹪	和	她	家庭	.

每天都有一群兴高采烈、充满好奇的孩子透过锡罐偷看紧张兮兮的雷恩太太和她的家人。

" [ðer; ðər] [aɪz] [lʊk] [soʊ][bɪg] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ðer; ðər] [maʊðz] ,

"	Their	eyes	look	so	big	,	and	so	do	their	mouths	,
"	他们的	眼睛	看	所以	大的	,	和	所以	做	他们的	嘴	,

"他们的眼睛看起来好大，嘴巴也好大。"

" [ʃiː; ʃi] [lə'mentɪd] ['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] .

"	she	lamented	after	one	of	these	visits	.
"	她	哀叹	后	一	的	这些	访问	.

"她在一次探访后感叹道。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [ri'maindid] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri]['aʊər; ɑːr]['lændleɪdi][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [toʊld][ðə; ði]

"	I	am	always	reminded	of	that	story	our	landlady	one	afternoon	told	the
"	我	是	总是	提醒	的	那	故事	我们的	房东	一	下午	讲述	这

['tʃɪldrən] . "

children	.	"
孩子们	.	"

"我总是会想起房东太太那天下午给孩子们讲的那个故事。"

" [wʌt] ['stɔːri] ? " ['tendərli] [in'kwaiəd]['mɪstər] . [ren] .

"	What	story	?	"	tenderly	inquired	Mr	.	Wren	.
"	什么	故事	?	"	温柔地	询问	先生	.	鹪	.

"什么故事？"雷恩先生温柔地问道。

" [ʌv; əv][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	Of	the	wolf	and	Little	Red	Riding	Hood	.
"	的	这	狼	和	小的	红色的	骑术	兜帽	.

"关于狼和小红帽的故事。"

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['iːtɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrəθi] !

imagine	anything	eating	up	our	dear	little	Dorothy	!
想象	任何事物	吃	向上	我们的	亲爱的	小的	多萝西	!

想象一下，有什么东西会吃掉我们亲爱的小多萝西!

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ,

"	and	Mrs	.	Wren	stood	on	her	feet	,
"	和	太太	.	鹪	站立	在	她	脚	,

于是，雷恩夫人站了起来。

[flʌft] [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['mʌðərli] [wei] [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [bruːd] [mɔːr]

fluffed	her	feathers	in	a	pretty	motherly	way	and	gathered	her	brood	more
蓬松的	她	羽毛	在	一个	漂亮的	母性	方式	和	聚集	她	幼虫	更多的

['kloʊsli] ['ʌndər][hɜːr; hər] .

closely	under	her	.
密切	在下面	她	.

她像慈母般抖了抖羽毛，把雏鸟们更紧密地聚集在身下。

['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [naʊ] , [hæd; həd] ['mɪstər] . [ren] [tu:; tə] [sper] [fɔ:r; fər] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:r] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]

Very	little	time	,	now	,	had	Mr	.	Wren	to	spare	for	singing	or	flying	about
非常	小的	时间	,	现在	,	有	先生	.	鹪	到	空闲的	为了	歌唱	或者	飞行	关于

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

with	his	neighbors	,
和	他的	邻居	,

如今，雷恩先生几乎没有时间唱歌或与邻居们一起飞翔了。

[soʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɜ:r; wər] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ren] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['fæməli] .

so	occupied	were	he	and	Mrs	.	Wren	in	providing	food	for	their	family	.
所以	占领	是	他	和	太太	.	鹪	在	提供	食物	为了	他们的	家庭	.

他和雷恩太太忙于为家人提供食物。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ,

"	There	is	precious	little	fun	in	this	sort	of	thing	,
"	那里	是	宝贵的	小的	乐趣	在	这	种类	的	事物	,

“这种事几乎没有任何乐趣可言。”

" [grauld] [hi:; hi] [wʌn] [deɪ] [wen] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [bri:f] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spaʊs] .

"	growled	he	one	day	when	paying	a	brief	visit	to	Mr	.	John	and	his	spouse	.
"	咆哮	他	一	天	什么时候	付费	一个	简短的	访问	到	先生	.	约翰	和	他的	配偶	.

有一天，他短暂拜访约翰先生及其配偶时，咆哮道。

" [wʌn] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [nest] [bʌt; bət] ['oʊpən] [flai] [sɪks] [red] [maʊðz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

"	One	can	never	go	near	the	nest	but	open	fly	six	red	mouths	asking	for	food	.
"	一	能	绝不	去	靠近	这	巢	但	打开	飞	六	红色的	嘴	问	为了	食物	.

“你永远无法靠近鸟巢，却看到六张红色的嘴巴张开，乞求食物。”

[ɪts] [pi:p] , [pi:p] , [pi:p] , [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] , [i:t] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ;

Its	peep	,	peep	,	peep	,	from	morning	till	night	;	hurry	,	hurry	,	hurry	,	eat	and	bring	up	again	;
它是	窥视	,	窥视	,	窥视	,	从	早晨	直到	夜晚	;	匆忙	,	匆忙	,	匆忙	,	吃	和	带来	向上	再次	;

它从早到晚叽叽喳喳地叫个不停；快快快地吃完，再吐出来；

[tu:; tə] [kræm] , [kræm] , [kræm] [daʊn] [sɪks] [lɔ:ŋ] , [red] [θroʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

to	cram	,	cram	,	cram	down	six	long	,	red	throats	the	whole	day	long	.
到	塞满	,	塞满	,	塞满	向下	六	长的	,	红色的	喉咙	这	所有的	天	长的	.

整整一天，硬生生地把六条又长又红的喉咙塞进嘴里。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [deɪz] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , " [wen] [aɪ] ['ri:əli] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ə'gen] . "

There	are	some	days	,	"	with	a	sigh	,	"	when	I	really	long	to	be	a	bachelor	again	.	"
那里	是	一些	天	,	"	和	一个	叹	,	"	什么时候	我	真的	长的	到	是	一个	学士	再次	.	"

“有时候，”他叹了口气，“我真的好想再做个单身汉。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [du:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [glæns] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

"	Oh	,	you	do	,	"	said	Mrs	.	John	,	with	a	meaning	glance	at	her	husband	,
"	哦	,	你	做	,	"	说	太太	.	约翰	,	和	一个	意义	瞥一眼	在	她	丈夫	,

“哦，你的确如此，”约翰太太说着，意味深长地看了丈夫一眼。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]['fæməliz] , [aɪ] [der] [seɪ] , ['mɪstər] . [ren] , [huː] ,
" There are other fathers of families , I dare say , Mr . Wren , who ,
" 那里 是 其他 父亲们 的 家庭 , 我 敢 说 , 先生 . 鹪 , WHO ,

“我敢说，雷恩先生，还有其他一些为人父者，他们……”

[ɪf] [ðeɪ] [derd] [wʊd] [seɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
if they dared would say the same thing .
如果 他们 敢于 会 说 这 相同的 事物 .

如果他们敢的话，也会这么说。

[bʌt; bət] , " ['smuːðɪŋ] [hɜːr; hər]['eɪprən] ,
But , " smoothing her apron ,
但 , " 平滑 她 围裙 ,

但是，她一边抚平围裙，

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [aɪ][dəunt] [mʌtʃ] ['wʌndər] .
" you have such a shiftless creature for a wife that I don't much wonder .
" 你 有 这样的 一个 无所事事 生物 为了 一个 妻子 那 我 不 很多 想知道 .

“你娶了个游手好闲的老婆，我一点也不觉得奇怪。”

['dʒeni] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [steɪz] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ][duː][ɔːl][ðə; ði] ['fetʃɪŋ] [ænd; ənd]
Jenny , I presume , stays at home and lets you do all the fetching and
珍妮 , 我 怙 , 停留 在 家 和 让我们 你 做 全部 这 获取 和
['kæriɪŋ] . "
carrying . "
携带 . "

我猜珍妮就待在家里，让你负责跑腿和搬运东西。

" [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [ren] , [huː] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ɔːl] ,
" Indeed , " replied Mr . Wren , who wished he had not complained at all ,
" 的确 , " 回复 先生 . 鹪 , WHO 希望 他 有 不是 抱怨 在 全部 ,

“的确如此，”雷恩先生回答道，他真希望自己当初根本没抱怨过。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] .
" you are very much mistaken , Mrs . John .
" 你 是 非常 很多 错误 , 太太 . 约翰 .

约翰夫人，您大错特错了。

['dʒeni][kæn; kən][faɪnd] [mɔːr] [grʌbz] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['biːtlz] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən][aɪ]
Jenny can find more grubs , worms , and beetles in one minute than I
珍妮 能 寻找 更多的 幼虫 , 蠕虫 , 和 甲虫 在 一 分钟 比 我
[kæn; kən][ɪn][ten] .
can in ten .
能 在 十 .

珍妮在一分钟内找到的幼虫、蠕虫和甲虫比我在十分钟内找到的还要多。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][goʊ] , [ænd; ənd]['seldəm] [kəm'pleɪnz] ,
She is always on the go , and seldom complains ,
她 是 总是 在 这 去 , 和 很少 抱怨 ,

她总是忙个不停，而且很少抱怨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][ʃi:; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv]['skoʊldɪŋ] . "
though I must admit she does a deal of scolding . "
尽管 我 必须 承认 她 做 一个 交易 的 责骂 . "

不过我必须承认，她确实很爱训斥人。

" [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['dɪdnt] , " ['praʊdli] [sed]['mɪsɪz] .
" She wouldn't be a member of our family if she didn't , " proudly said Mrs .
" 她 不会 是 一个 成员 的 我们的 家庭 如果 她 没有 , " 自豪地 说 太太 .
[dʒɑ:n] ,
John ,
约翰 ,

"如果她不这样做，她就不是我们家的一员了，"约翰太太自豪地说。

" [maɪ] ['mʌðər] — — " [bʌt; bət]['mɪstər] . [ren] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] ['stɔ:ri][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]
" my mother — — " but Mr . Wren , who had heard that story a score of
" 我的 母亲 — — " 但 先生 . 鹪 , WHO 有 听到 那 故事 一个 分数 的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

"我母亲——"但是雷恩先生已经听过这个故事不下二十遍了，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] , [sed] " [gʊd] -
suddenly remembered Mrs . Jenny would be expecting him at home , said " good -
突然 记得 太太 . 珍妮 会 是 期待 他 在 家 , 说 " 好的 -
[baɪ] " [ænd; ənd]['heɪstɪli] [flu:] [ə'weɪ] .
by " and hastily flew away .
经过 " 和 草草 飞翔 离开 .

他突然想起珍妮太太会在家里等他，便说了声"再见"，匆匆飞走了。

[pi(:)'ɛə] , [ðə; ði][fɜ:rst][bɔ:rn] , [wʌz; wəz] [naʊ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flai] , [bʌt; bət] ['tɪmɪdli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]
Pierre , the first born , was now old enough to fly , but timidly stayed in the
皮埃尔 , 这 第一的 出生 , 曾是 现在 老的 足够的 到 飞 , 但 胆怯地 入住 在 这
[nest] .
nest .
巢 .

长子皮埃尔现在已经到了可以飞的年纪，但他胆怯地待在巢里。

['mɪsɪz] . [ren] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [noʊ] ['su:nər] [dɪd][ʃi:; ʃi] [li:v] [ðə; ði][tɪn] - [pɑ:t]
Mrs . Wren noted with great anxiety that no sooner did she leave the tin - pot
太太 . 鹪 著名的 和 伟大的 焦虑 那 不 很快 做过 她 离开 这 锡 - 锅
[bʌt; bət][ʌp] [pɑ:pt] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['hedz] ,
but up popped six little heads ,
但 向上 爆裂 六 小的 头部 ,

雷恩太太非常焦虑地注意到，她刚离开锡罐，就冒出了六个小脑袋。

[ænd; ənd][aʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wɜ:rld] [geɪzd] [twelv] ['lɪt(ə)l] [bi:d] - [laɪk] [aɪz] .
and out upon a curious world gazed twelve little bead - like eyes .
和 出去 之上 一个 好奇的 世界 凝视 十二 小的 珠子 - 喜欢 眼睛 .

十二颗珠子般的小眼睛凝视着这个奇妙的世界。

" [duː][biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] , " [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'triːt] , [wen] ['redi] [fɔːr; fər]
" Do be good children while I am gone , " she would entreat , when ready for
" 做 是 好的 孩子们 尽管 我 是 已消失 , " 她 会 恳求 , 什么时候 准备好 为了
['mɑːrkɪt] ,
market ,
市场 ,

"我不在的时候，你们要乖乖的，"她会在准备去集市的时候叮嘱道。

" [duː] [kiːp] [jʊr; jər] ['hedz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" do keep your heads inside of the house .
" 做 保持 你的 头部 里面 的 这 房子 .

"请你们待在屋里。"

[piː)'ɛə] , [pʊt][jʊr; jər] [hed] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nest] ['ɪnstəntli] , [duː] { - }
Pierre , put your head down in the nest instantly , do { 199 }
皮埃尔 , 放 你的 头 向下 在 这 巢 即刻 , 做 { - }

皮埃尔，立刻把头埋进窝里，做{199}

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] !
you hear me !
你 听到 我 !

你听到了吗!

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [ren] [wʊd] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] - [pɑːt][ænd; ənd] ['fʌsəli]
" and little Mrs . Wren would stand on the edge of the tin - pot and fussily
" 和 小的 太太 . 鹪 会 站立 在 这 边缘 的 这 锡 - 锅 和 挑剔地
[kraɪ] [krʌp] ,
cry krup ,
哭 克鲁普 ,

"小雷恩太太会站在锡罐边缘，烦躁地哭喊着'咔嚓'，

[ʌp] , [ʌp] , [wɪtʃ] [ɪn] [ren] ['læŋgwɪdʒ] [miːnz] , [juː; jʊ] ['nɔːti] , ['nɔːti] , [bɜːrdz] .
up , up , which in Wren language means , you naughty , naughty , birds .
向上 , 向上 , 哪个 在 鹪 语言 方法 , 你 淘气 , 淘气 , 鸟类 .

向上，向上，这在鹪鹩语中意味着，你们这些淘气的鸟儿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ,
" I think I am big enough to get out of here ,
" 我 思考 我 是 大的 足够的 到 得到 出去 的 这里 ,

"我觉得我有足够的勇气离开这里。"

" [sed] [pi(ː)'ɛə][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][flai] [ə'weɪ] ,
" said Pierre one day as he watched her fly away ,
" 说 皮埃尔 一 天 作为 他 观看 她 飞 离开 ,

有一天，皮埃尔看着她飞走时说道："

" [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][mʌst; məst] [teɪst] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" bugs and worms must taste a heap better fresh from the ground .
" 漏洞 和 蠕虫 必须 品尝 一个 堆 更好的 新鲜的 从 这 地面 .

"从地里挖出来的虫子和蚯蚓肯定味道好得多。"

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv]['beɪbi] - [fuːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
I'm tired of baby - food , I am . "
我是 疲劳的 的 婴儿 - 食物 , 我 是 . "

我真的吃腻了婴儿食品。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [paɪpt] ['ɛmɪt] , " [juː; jʊ][traɪ][jʊr; jər] [wɪŋz] [fɜːrst] , [pi(ː)'ɛə] ,
" So am I , " piped Emmett , " you try your wings first , Pierre ,
" 所以 是 我 , " 管道 埃米特 , " 你 尝试 你的 翅膀 第一的 , 皮埃尔 ,

"我也是，"埃米特插嘴道，"皮埃尔，你先试试你的翅膀吧。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][aɪ] [wɪl] [kʌm] ['æftər] . "

and	if	you	can	fly	I	will	come	after	.	"
和	如果	你	能	飞	我	将要	来	后	.	"

如果你会飞，我会追随你。

" [wel] , [hɪr] [goʊz] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] ,

"	Well	,	here	goes	,	"	said	Pierre	,
"	出色地	,	这里	去	,	"	说	皮埃尔	,

"好吧，开始了，"皮埃尔说道。

[pɔizɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['perənts] [duː] ,

poising	himself	on	the	rim	of	the	pot	as	he	had	seen	his	parents	do	,
平衡	他自己	在	这	轮缘	的	这	锅	作为	他	有	已见	他的	父母	做	,

他像父母那样，把自己固定在锅沿上。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][flaɪ] . "

"	watch	me	,	boys	,	watch	me	fly	.	"
"	手表	我	,	男孩们	,	手表	我	飞	.	"

"看着我，孩子们，看着我飞翔。"

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] ,

"	Well	,	we	are	watching	you	,	"	they	chorused	,
"	出色地	,	我们	是	观看	你	,	"	他们	齐声说道	,

"嗯，我们正在盯着你呢，"他们齐声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , " [waɪ]

as	he	spread	his	wings	and	flapped	them	a	number	of	times	,	"	why
作为	他	传播	他的	翅膀	和	拍打	他们	一个	数字	的	时代	,	"	为什么

[dəunt][juː; jʊ][goʊ] ? "

don't	you	go	?	"
不	你	去	?	"

他展开翅膀，拍打了几下，"你为什么不走呢？"

" [aɪ] — [aɪ] — " ['stæməd] [pi(ː)'ɛə] , " [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæt] !

"	I	—	I	—	"	stammered	Pierre	,	"	oh	,	there's	a	cat	!
"	我	—	我	—	"	结结巴巴	皮埃尔	,	"	哦	,	有	一个	猫	!

"我——我——"皮埃尔结结巴巴地说，"哦，那里有只猫！"

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi]['dɑːrtɪd][ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌdld] [laɪk][soʊ] ['meni]

"	and	into	the	pot	he	darted	and	down	they	all	huddled	like	so	many
"	和	进入	这	锅	他	飞镖	和	向下	他们	全部	蜷缩着	喜欢	所以	许多

['fraɪt(ə)nd] [maɪs] .

frightened	mice	.
害怕	小鼠	.

"然后他猛地跳进锅里，它们都像一群受惊的老鼠一样挤在锅底。"

['prez(ə)ntli] ['bɔbi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

Presently	Bobbie	raised	his	head	and	peeped	out	.
目前	鲍比	提高	他的	头	和	偷窥	出去	.

这时，鲍比抬起头，向外窥视。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [kæt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] , ['iːðər] , [pi(ː)'ɛə] .

"	I	don't	see	any	cat	,	"	said	he	,	"	and	I	don't	believe	you	did	,	either	,	Pierre	.
"	我	不	看	任何	猫	,	"	说	他	,	"	和	我	不	相信	你	做过	,	任何一个	,	皮埃尔	.

"我没看到猫，"他说，"而且我相信你也没看到，皮埃尔。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][ə'freɪd][tuː; tə][flaɪ] .

You	were	only	afraid	to	fly	.
你	是	仅有的	害怕的	到	飞	.

你只是害怕坐飞机而已。

" [pi(:)'ɛə] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃi:pɪʃ] .
" Pierre looked a little sheepish .
" 皮埃尔 看起来 一个 小的 羞怯 .

皮埃尔看起来有点不好意思。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] , [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" If you fellows think it so easy , try it , " was the mocking reply .
" 如果 你 伙伴们 思考 它 所以 简单的 , 尝试 它 , " 曾是 这 嘲讽 回复 .

"如果你们觉得这很容易，那就试试看，"对方嘲讽地回答道。

" [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑ:di] [hɪr] [tu:; tə]['hɪndər][ju:; jʊ] . "
" There is nobody here to hinder you . "
" 那里 是 无人 这里 到 阻碍 你 . "

"这里没有人会阻挠你。"

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['bɔbi] ['staʊtli] , [ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [krɔ:ld] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" Well , I will , " said Bobbie stoutly , and out he crawled onto the edge of
" 出色地 , 我 将要 , " 说 鲍比 坚定地 , 和 出去 他 爬行 到 这 边缘 的
[ðə; ði][pɑ:t] ,
the pot ,
这 锅 ,

"好吧，我会的，"鲍比坚定地说，然后他爬到锅边上。

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
spread his wings ,
传播 他的 翅膀 ,

展开双翼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [prɪ'pærətɔ:ri] [flæp][roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and with one preparatory flap rose in the air and down he came with a
和 和 一 预备 瓣膜 玫瑰 在 这 空气 和 向下 他 来了 和 一个
['fraɪt(ə)nd] " [pi:p] " [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
frightened " peep " to the ground .
害怕 " 窥视 " 到 这 地面 .

他拍打着翅膀，跃入空中，然后惊恐地"咿咿"一声落到地上。

['brɪdʒɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [bru:m] [ɪn][hænd] , [keɪm] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər]
Bridget at this moment , broom in hand , came out upon the porch to do her
布里奇特 在 这 片刻 , 扫帚 在 手 , 来了 出去 之上 这 门廊 到 做 她
['deɪli] ['swi:pɪŋ] .
daily sweeping .
日常的 扫荡 .

这时，布里奇特手里拿着扫帚，走到门廊上开始每天的扫地工作。

" [its] ['lʌki] [fɔ:r; fər] [jɛz] , [ˌem 'i:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , ['tendərli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['helpləs] [bɜ:rd] ,
" It's lucky for ye's , me darlint , " said she , tenderly picking up the helpless bird ,
" 它是 幸运的 为了 是的 , 我 达林特 , " 说 她 , 温柔地 挑选 向上 这 无助 鸟 ,

"亲爱的，你很幸运，"她说着，温柔地抱起了那只无助的小鸟。

" [ðæt] [wi:; wi][du:][bi:; bi]['hævɪn] - [noʊ][kæts][fɔ:r; fər] - [ɑ:n] [ði:z] ['premɪsɪz] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
" that we do be havin ' no cats for tinents on these premises , so it is .
" 那 我们 做 是 拥有 - 不 猫 为了 - 在 这些 前提 , 所以 它 是 .

"我们这里不允许养猫，就是这样。"

[ə; eɪ] ['pɜ:rti] [sɔ:ft] [θɪŋ] [jɛz] [naʊ] [ɑ:r; ər][ɪn][jʊr; jər][koʊt][ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,
A purty soft thing ye's now are in your coat of feathers ,
一个 漂亮 柔软的 事物 是的 现在 是 在 你的 外套 的 羽毛 ,

你现在穿着羽毛外套，真是个漂亮柔软的小东西。

[ænd; ənd][nɑ:t][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [beɪst] , [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] . "
and not an ugly little baste , at all , at all . "
和 不是 一个 丑陋的 小的 绷 , 在 全部 , 在 全部 . "

而且一点也不丑陋，一点也不。

" [its] [kwɛr] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [red] ['fɪŋgərz] ,
" It's quare , " she continued , stroking the bird with her big red fingers ,
" 它是 广场 , " 她 持续 , 抚摸 这 鸟 和 她 大的 红色的 手指 ,

“它是方形的，”她一边说着，一边用她那双红彤彤的大手指抚摸着那只鸟。

" [wʌt] [ɪˈdeɪz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] - [duː][biː; bi] ['pʌtɪn] - ['ɪntuː][ˌem 'iː] [hed] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
" what idees the innocent crather do be puttin ' into me head for sure .
" 什么 想法 这 清白的 - 做 是 普丁 - 进入 我 头 为了 当然 .

“那个天真的小混混到底往我脑子里灌输了些什么想法啊。”

[ˌem 'iː][hænd] , [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ˌoʊˈviː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] !
Me hand , for insthance , and the wings ov this little bird !
我 手 , 为了 - , 和 这 翅膀 卵 这 小的 鸟 !

例如我的手，还有这只小鸟的翅膀！

[tuː] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [wen] [wɑːn] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
Two wonderful things , when wan comes to think of it , and very useful .
二 精彩的 事物 , 什么时候 万 来 到 思考 的 它 , 和 非常 有用 .

仔细想想，这两件事真是太棒了，而且非常实用。

[its] ['sɔrə] - [wiːd] [bəuθ][biː; bi] [wɪˈðaʊt] - [ɪm] , [wiː; wi] , ['bɜːrdi] ?
It's sorra crathers we'd both be without ' em , wudn't we , birdie ?
它是 索拉 - 我们会 两个都 是 没有 - 呃 , 不会 我们 , 小鸟球 ?

如果没有它们，我们俩都会很惨，对吧，小鸟？

[ðer; ðər] [naʊ] , " ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
There now , " placing it in the pot ,
那里 现在 , " 放置 它 在 这 锅 ,

现在，把它放进锅里，

" [teɪk] [æn; ən] ['wʊmənz] [ədˈvaɪs][ænd; ənd][dəunt] [jɛz] [biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] ['æftər] ['liːvɪn] - [ðə; ði]
" take an owld woman's advice and don't ye's be so anxious after leavin ' the
" 拿 一个 猫头鹰 女性的 建议 和 不 是的 是 所以 焦虑的 后 离开 - 这
[hoʊm] [nest] .
home nest .
家 巢 .

“听听老妇人的劝告，离开家后不要那么焦虑。”

[ɪts] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] [ɑːrnd] ['dɑːlər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Its many a hard arned dollar , so it is ,
它是 许多 一个 难的 警告 美元 , 所以 它 是 ,

确实，那是一笔不小的数目。

[ðæt] ['brɪdʒɪt] [oʊˈfleɪhɜˑti, oʊˈfleɪɜˑti][wʊd] [gɪv] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,
that Bridget O'Flaherty wud give to get back to her own ,
那 布里奇特 奥弗莱厄蒂 会 给 到 得到 后退 到 她 自己的 ,

布里奇特·奥弗莱厄蒂愿意付出一切才能回到自己身边。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]['hjuːmɪd] [aɪz] ,
" and with visions before her humid eyes ,
" 和 和 愿景 前 她 湿 眼睛 ,

“她湿润的双眼中浮现出种种景象，

[ʌv; əv][oʊld]['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kaːtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] , ['brɪdʒɪt]
of Old Ireland and the tumble - down cottage in which she was born , Bridget
的 老的 爱尔兰 和 这 翻滚 - 向下 小屋 在 哪个 她 曾是 出生 , 布里奇特
[fel] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] ['swiːpɪŋ] .
fell vigorously to sweeping .
跌倒 大力 到 扫荡 .

布里奇特对古老的爱尔兰和她出生的那间摇摇欲坠的小屋充满了向往，她很快就爱上了扫地。

([tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːdid] .) { - }
(TO BE CONCLUDED .) { 200 }
(到 是 结束 .) { - }

（待续。）{200}

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 166 .
页 - .

第166页。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['riə] . — ['riə] [ə,merɪ'kɑːnə,ə,merɪ'kænə] .
SOUTH AMERICAN RHEA . — Rhea americana .
南 美国人 鹒鹋 . — 瑞亚 美洲 .

南美洲美洲鸵鸟（Rhea americana）。

['ʌðər] [neɪm] : " ['ɑːstrɪtʃ] .
Other name : " Ostrich .
其他 姓名 : " 鸵鸟 .

其他名称："鸵鸟。

" [reɪndʒ] — ['pærəgwaɪ][ænd; ənd] ['sʌðərn] [brə'zɪl] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][lɑː]['plɑːtɑː][tuː; tə]
" Range — Paraguay and southern Brazil through the State of La Plata to
" 范围 — 巴拉圭 和 南部 巴西 通过 这 状态 的 拉 普拉塔 到
[ˌpætə'gəunjə] .
Patagonia .
巴塔哥尼亚 .

"分布范围——巴拉圭和巴西南部，经拉普拉塔州到巴塔哥尼亚。

[nest] — [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʌg][baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] .
Nest — In the ground , dug by the female with her feet .
巢 — 在 这 地面 , 挖 经过 这 女性 和 她 脚 .

巢穴——在地下，由雌鸟用脚挖出。

[egz] — ['twenti] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] .
Eggs — Twenty and upwards .
鸡蛋 — 二十 和 向上 .

鸡蛋——20个及以上。

[peɪdʒ] - .
Page 170 .
页 - .

第170页。

[beɪ] - ['brestɪd] ['wɔːrblər] . — [dɛn'droʊɪkə][kæs'teɪnɪə] .
BAY - BREASTED WARBLER . — Dendroica castanea .
湾 - 胸部 莺 . — 树木 栗色 .

栗胸莺.—Dendroica castanea.

['ʌðər] [neɪm] : " [ɔː'tʌmnəl] ['wɔːrblər] .
Other name : " Autumnal Warbler .
其他 姓名 : " 秋季 莺 .

其他名称："秋季莺。"

" [reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['westwərd] [tuː; tə] ['hʌdsn] [beɪ] ; [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə]
" Range — Eastern North America , westward to Hudson Bay ; south in winter to
" 范围 — 东 北 美国 , 向西 到 哈德逊 湾 ; 南 在 冬天 到
['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Central America .
中央 美国 .

“分布范围——北美东部，向西至哈德逊湾；冬季向南至中美洲。

[nest] — [ʌv; əv] [faɪn] [ʃredz] [ʌv; əv] [bɑːrk] , [smɔːl] [twɪgz] , [ruːts] , [ænd; ənd] [paɪn] [her] .
Nest — Of fine shreds of bark , small twigs , roots , and pine hair .
巢 — 的 美好的 碎屑 的 吠 , 小的 树枝 , 根 , 和 松树 头发 .

巢穴——由细碎的树皮、小树枝、树根和松毛构成。

[egz] — [fɔːr] , [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] , ['faɪnli] ['spekld] [ɑːn] [ɔːr] [raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [end] .
Eggs — Four , white , with bluish tinge , finely speckled on or round the larger end .
鸡蛋 — 四 , 白色的 , 和 蓝蓝色 色调 , 精细地 斑驳的 在 或者 圆形的 这 更大的 结尾 .

鸡蛋——四个，白色，带蓝色色调，较大的一端或周围有细小的斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 174 .
页 - .

第174页。

[blæk] - [nekt] [stɪlt] . — [ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
BLACK - NECKED STILT . — Himantopus mexicanus .
黑色的 - 颈部 高跷 . — 章鱼 墨西哥人 .

黑颈长脚鹬（Himantopus mexicanus）。

['ʌðər] [neɪmz] : " ['lɔɪər] , "
Other names : " Lawyer , "
其他 姓名 : " 律师 , "

其他名称：“律师”、“

" [lɔːŋ] [ʃæŋks] , "
" Long Shanks , "
" 长的 香克 , "

“长腿，”

" [pɪŋk] - ['stɑːkɪŋz] .
" Pink - Stockings .
" 粉色的 - 长筒袜 .

“粉色长袜。

" [reɪndʒ] — [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['tempərət] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['mɪd(ə)l] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn]
" Range — The whole of temperate North America , middle America , and northern
" 范围 — 这 所有的 的 温带 北 美国 , 中间 美国 , 和 北方
[saʊθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [tuː; tə] [pə'ruː] [ænd; ənd] [brə'zɪl] ;
South America , south to Peru and Brazil ;
南 美国 , 南 到 秘鲁 和 巴西 ;

“分布范围——整个温带北美洲、中美洲和南美洲北部，南至秘鲁和巴西；

[west] ['ɪndiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [bər'mjuːdəz] ; [nɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [tuː; tə] [meɪn] .
West Indies in general , and Bermudas ; north on the Atlantic coast to Maine .
西方 印第斯 在 一般的 , 和 百慕大 ; 北 在 这 大西洋 海岸 到 缅因州 .

西印度群岛，特别是百慕大群岛；以及大西洋沿岸北部的缅因州。

[mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]
More generally distributed and more abundant in the western than in the
更多的 一般来说 分布式 和 更多的 丰富 在 这 西 比 在 这
['iːstərn] ['prɑːvɪns] .
eastern province .
东 省 .

西部省份分布更广泛，数量也比东部省份更多。

[nest] — [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [ruːts] , [ɪn][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr]['rɪvər]
Nest — Small sticks and roots , in the grass on the margin of a lake or river
巢 — 小的 棍子 和 根 , 在 这 草 在 这 利润 的 一个 湖 或者 河
.
:
.

巢穴——用小树枝和树根搭建，位于湖泊或河流边缘的草丛中。

[egz] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] .
Eggs — Three or four , greenish - yellow .
鸡蛋 — 三 或者 四 , 绿绿色 - 黄色的 .

鸡蛋——三到四个，黄绿色。

[peɪdʒ] - .
Page 178 .
页 - .

第178页。

[pɪn'teɪl] . — - ['ækjʊtə] .
PINTAIL . — Dafila acuta .
针尾 . — - 急性 .

针尾鸭.—Dafila acuta.

['ʌðər] [neɪmz] : [sprɪg] - [teɪl] ; [spaɪk] - [teɪl] ; [paɪk] - [teɪl] ; ['pɪkɪt] - [teɪl] ; ['feznt] [dʌk] ; [siː]
Other names : Sprig - tail ; Spike - tail ; Pike - tail ; Picket - tail ; Pheasant Duck ; Sea
其他 姓名 : 枝 - 尾巴 ; 长钉 - 尾巴 ; 梭鱼 - 尾巴 ; 纠察 - 尾巴 ; 野鸡 鸭子 ; 海
['feznt] ; ['wɔːtər] ['feznt] ; [lɔːŋ] - [nek] .
Pheasant ; Water Pheasant ; Long - neck .
野鸡 ; 水 野鸡 ; 长的 - 脖子 .

其他名称：尖尾鸭；刺尾鸭；梭尾鸭；尖尾鸭；野鸭；海野鸭；水野鸭；长颈鸭。

[reɪndʒ] — ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] , ['briːdɪŋ] ['tʃiːfli] [fɑːr] ['nɔːrθwərd] , [ɪn]
Range — Nearly the entire northern hemisphere , breeding chiefly far northward , in
范围 — 几乎 这 全部的 北方 半球 , 选育 主要 远的 向北 , 在
[nɔːrθ] { - }
North { 201 }
北 { - }

分布范围——几乎遍及整个北半球，主要在极北地区繁殖，在北{201}

[ə'merɪkə] , ['maɪˌgretɪŋ] [saʊθ] [ɪn]['wɪntər][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pænəmɑː][ænd; ənd]['kjuːbə] .
America , migrating south in winter as far as Panama and Cuba .
美国 , 迁移 南 在 冬天 作为 远的 作为 巴拿马 和 古巴 .

美洲，冬季向南迁徙，最远可达巴拿马和古巴。

[nest] — [ɪn] [tɔːl] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['preri] [græs] , ['seldəm] [fɑːr][frʌm; frəm]['wɔːtər] .
Nest — In tall bunches of prairie grass , seldom far from water .
巢 — 在 高的 成捆 的 草原 草 , 很少 远的 从 水 .

巢穴——筑于高高的草原草丛中，很少远离水源。

[egz] — [eɪt] [ɔːr][naɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['greɪɪʃ] ['ɑːlɪv] .
Eggs — Eight or nine , of a dull grayish olive .
鸡蛋 — 八 或者 九 , 的 一个 乏味的 灰蒙蒙的 橄榄 .

鸡蛋——八九个，呈暗淡的灰橄榄色。

[peɪdʒ] - .
Page 183 .
页 - .

第183页。

['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['pærət] . — [kə'nʊrəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
DOUBLE YELLOW - HEADED PARROT . — Conurus mexicanus .
双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 . — 锥尾螺 墨西哥人 .

双黄头鹦鹉—Conurus mexicanus。

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
Range — Eastern coast of Mexico .
范围 — 东 海岸 的 墨西哥 .

分布范围——墨西哥东海岸。

[nest] — [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [triːz] .
Nest — In holes of trees .
巢 — 在 孔 的 树木 .

巢穴——筑在树洞里。

[egz] — [tuː] .
Eggs — Two .
鸡蛋 — 二 .

鸡蛋——两个。

[peɪdʒ] - .
Page 187 .
页 - .

第187页。

[mæg'noʊliə] ['wɔːrblər] . — [dɛn'droʊɪkə] [ˌmækjə'loʊsə] .
MAGNOLIA WARBLER . — Dendroica maculosa .
木兰 莺 . — 树木 斑点 .

玉兰莺。—Dendroica maculosa。

['ʌðər] [neɪm] : " [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['wɔːrblər] .
Other name : " Black and Yellow Warbler .
其他 姓名 : " 黑色的 和 黄色的 莺 .

其他名称："黑黄莺。"

" [reɪndʒ] — ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [west] [tuː; tə] ['iːstərn] [beɪs] [ʌv; əv] ['rɑːki] ['maʊntnz] ; ['wɪntɚz]
" Range — Eastern North America , west to eastern base of Rocky Mountains ; winters
" 范围 — 东 北 美国 , 西方 到 东 根据 的 洛基 山脉 ; 冬天
[ɪn] [bə'hɑːməz] ,
in Bahamas ,
在 巴哈马 ,

分布范围——北美东部，西至落基山脉东麓；冬季在巴哈马群岛越冬。

['kjuːbə] ([rer]) , ['iːstərn] ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Cuba (rare) , eastern Mexico and Central America .
古巴 (稀有的) , 东 墨西哥 和 中央 美国 .

古巴（罕见）、墨西哥东部和中美洲。

[nest] — ['luːsli] [pʊt] [tə'geðər] , [ʌv; əv] [faɪn] [twɪgz] , [kɔːrs] ['graːsiz] , [ænd; ənd] [draɪ] [wiːd] - [stɔːks]
Nest — Loosely put together , of fine twigs , coarse grasses , and dry weed - stalks
巢 — 松散地 放 一起 , 的 美好的 树枝 , 粗 草 , 和 干燥 杂草 - 茎
,
,
,

巢——由细枝、粗草和干枯的杂草茎秆松散地搭建而成，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [blæk] [ruːts] [rɪ'zemblɪŋ] [hɔːrs] [her] .
lined with fine black roots resembling horse hair .
衬里 和 美好的 黑色的 根 类似 马 头发 .

根部有细密的黑色毛，像马毛一样。

[egz] — [fɔːr] , ['kriːmi] [waɪt] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['redɪʃ]
Eggs — Four , creamy white , spotted and blotched with various shades of reddish
鸡蛋 — 四 , 奶油状 白色的 , 斑 和 斑驳的 和 各种各样的 色调 的 微红
- [braʊn] , ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] .
- brown , hazel and chestnut .
- 棕色的 , 榛 和 板栗 .

鸡蛋——四个，乳白色，带有各种深浅不一的红棕色、淡褐色和栗色的斑点和斑块。

[peɪdʒ] - .
Page 191 .
页 - .

第191页。

[greɪt] [bluː] ['herən] . — ['ɑːrdɪə][he'rəudiæs] .
GREAT BLUE HERON . — Ardea herodias .
伟大的 蓝色的 苍鹭 . — 阿尔迪亚 希罗底 .

大蓝鹭.—Ardea herodias.

['ʌðər] [neɪmz] : " [sænd] - [hɪl] [kreɪn] ; "
Other names : " Sand - hill Crane ; "
其他 姓名 : " 沙 - 爬坡道 起重机 ; "

其他名称："沙丘鹤"；

" [bluː] [kreɪn] .
" Blue Crane .
" 蓝色的 起重机 .

"蓝鹤。"

" [reɪndʒ] — [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [ə'merɪkə] , [ɪk'septɪŋ] ['ɑːrktɪk] ['distrikts] ;
" Range — The whole of North and middle America , excepting Arctic districts ;
" 范围 — 这 所有的 的 北 和 中间 美国 , 除外 北极 地区 ;
[nɔːrθ] [tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
north to Hudson's Bay ,
北 到 哈德逊的 湾 ,

"覆盖范围——除北极地区外，涵盖整个北美洲和中美洲；北至哈德逊湾，

[fɜːr] ['kʌntriz] , [ænd; ənd]['sitkə] ; [saʊθ] [tuː; tə] [kə'lʌmbiə] , [ˌvenə'zweɪlə] ; [bər'mjuːdəz] , [ænd; ənd]
fur countries , and Sitka ; south to Columbia , Venezuela ; Bermudas , and
毛皮 国家 , 和 锡特卡 ; 南 到 哥伦比亚 , 委内瑞拉 ; 百慕大 , 和
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
throughout the West Indies .
自始至终 这 西方 印第斯 .

毛皮国家，以及锡特卡；南至哥伦比亚、委内瑞拉；百慕大群岛和整个西印度群岛。

[nest] — [ɪn] [haɪ] [triːz] [ə'lɔːŋ] ['rɪvəz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][rɪ'taɪərd] [swɔmps] .
Nest — In high trees along rivers , or in the depths of retired swamps .
巢 — 在 高的 树木 沿着 河流 , 或者 在 这 深度 的 退休 沼泽 .

巢穴——在河边的高大树木中，或在废弃沼泽的深处。

[egz] — ['kɑːmənli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pleɪn] ['griːnɪʃ] [bluː] .
Eggs — Commonly three or four , of a plain greenish blue .
鸡蛋 — 通常 三 或者 四 , 的 一个 清楚的 绿绿色 蓝色的 .

鸡蛋——通常为三到四个，呈普通的蓝绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神